

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

www.neue-semljaki.de

Monatliche Erscheinung • ZKZ 81891

СОБЫТИЕ

ФЕЙЕРВЕРК ЮМОРА В EINEWELTHAUS

Стр. 8

СЛАВНЫЙ ЮБИЛЕЙ

РАЙНГОЛЬД ШУЛЬЦ – НАШ «ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ ТОЛСТОЙ»

Стр. 10

ЛИЧНЫЙ ОПЫТ

«ПРОЩАЙ, МОЙ ДОМ»

Стр. 20

ЗНАМЕНИТЫЕ ЛИЧНОСТИ

НЕМЕЦКИЙ ВЕК РОССИИ

Стр. 36



Осеннее

*Осень краски, одежды меняет.
Вот берёза одна с сентября
Жёлтый шарфик уже примеряет,
Чёлку ей все ветра теребят.*

*Чуда жду от судьбы и стихии...
Вечный лирик, мечтаю, творю,
На природе слагаю стихи я
Да Всевышнего благодарю.*

*День ясный ценю и дождливый,
В преклонных летах не брюзжу.
Юн душой, оттого и счастливый
По лугам и по роцам брожу.*

*На поляне трава вся пожухла -
Тут всё лето хозяйничал зной.
Вот вечерняя зорька потухла,
Поспешу по дорожке домой.*

*За дождливую сеткой-визалью
Лики сосен, берёз так грустны.
Капли дождика с тихой печалью,
Как слезинки, роняют кусты.*

Сергей Лоскутов

*Дорогие читатели,
желаем вам здоровья
и умиротворённого настроения!*

Осень – волшебное время года, восхищающее неповторимым великолепием красок и особой атмосферой. Дни становятся короче, воздух прохладнее, а природа затекает красочную игру золотых, оранжевых и красных цветов. Листья деревьев сияют красивейшими и неповторимыми оттенками, а потом мягко падают на землю, образуя шуршащий разноцветный ковёр. Иногда туман стелется над полями, придавая пейзажу загадочный и таинственный вид.

Осень – это также время перемен, когда многое приходит в спокойное состояние, и природа вступает в фазу восстановления. Это время размышлений, благодарности и ожидания предстоящих праздничных дней.

Наслаждайтесь неторопливыми прогулками в парках и лесах, поддерживайте своё здоровье позитивными мыслями, цените каждую минуту вашей жизни и радуйтесь общению с близкими вам людьми!

Редакция журнала *Новые* **ЗЕМЛЯКИ**

IMPRESSUM

Zeitschrift:
«Neue Semljaki» / «Новые Земляки»

Ausgabe Nr. 11, November 2024
Jahresabo 69,00 EUR
Monatliche Erscheinung

Herausgeber:
Sprach- und Partnerschaftsinitiative e.V.
Kremp'sche Spitze 12 | 63571 Gelnhausen

www.neue-semljaki.de
www.facebook.com/neue-semlijaki
Instagram: @neue-semljaki

Abonnenten-Service, Werbung & Marketing:
Ludmilla Gopp Tel.: 0 52 51 - 872 43 79
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de
Arbeitszeiten: Mo-Do ab 10.00 bis 12.00 Uhr
Anzeigenpreisliste gültig ab 01.01.2024

Titelfoto: Reinhold Schulz
Fotograf: Anatoli Otto

Redaktion:
E. Kirchgässner, N. Runde, T. Friesen
Freie Journalistin T. Hecker
E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de
Grafik & Layout: E. Kirchgässner

Druck:
Bonifatius GmbH Druck | Buch | Verlag
Karl-Schurz-Str. 26 | 33100 Paderborn

Fotoquellen:
www.adobe-stock.com | www.pixabay.com
KI-generiert

Перепечатка материалов возможна только с разрешения редакции. Авторские статьи не обязательно отражают мнение издателя. Письма, рукописи, фотографии и рисунки, присланные в редакцию, не рецензируются и не возвращаются. Редакция по этому поводу в переписку и в переговоры не вступает. Редакция оставляет за собой право сокращать и редактировать авторские материалы. Издатель не несет ответственность за содержание рекламных материалов.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit vorheriger Einwilligung des Verlages. Namentlich gekennzeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen, sie werden nicht rezensiert und nicht zurückgeschickt. Der Verlag übernimmt keine Haftung für den Inhalt der Werbung.

Hinweise zu Datenschutzbestimmungen unter:
<https://www.neue-semljaki.de/datenschutz>

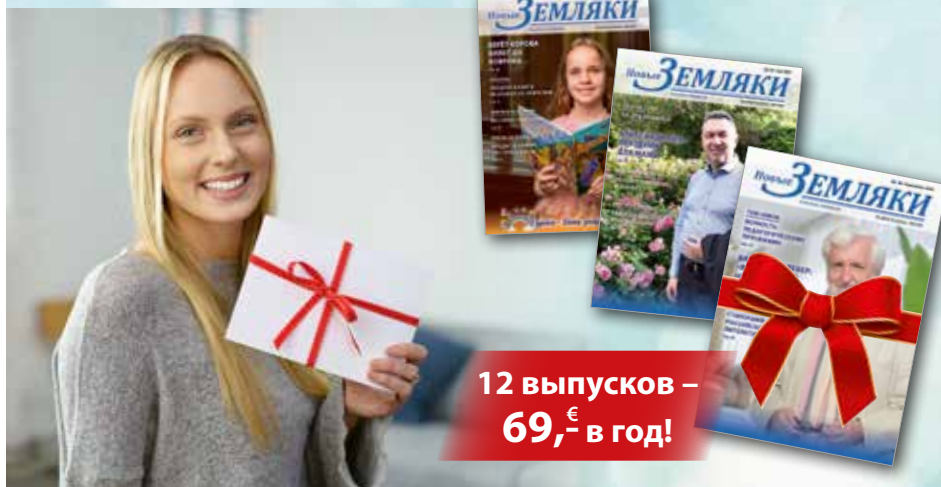
УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Журнал «Новые Земляки» приходит на пятый рабочий день месяца и в течение следующей недели принимаются жалобы в случае, если почта не доставила вам журнал. После этого срока у нас уже не будет возможности выслать вам резервный номер.
- Звонки в редакции принимаются: пн.-чт. с 10:00 до 12:00.
- При смене места жительства обязательно сообщите свой новый адрес в редакцию.

Дорогие читатели!

Вы не знаете, что подарить на день рождения друзьям, соседям, сотрудникам по работе?

ПОДАРИТЕ ИМ ПОДПИСКУ НА ЖУРНАЛ!



**12 выпусков –
69,- € в год!**

ОБРАЩЕНИЕ РЕДАКЦИИ К ПОДПИСЧИКАМ

**Всего 0,50 €
больше за номер**

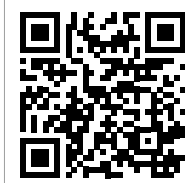


Дорогие наши подписчики, в связи с общей инфляцией и из-за увеличения расходов на типографию и пересылку мы вынуждены повысить стоимость годовой подписки журнала «Новые Земляки» с 63,- до 69,- евро. За доплату в размере всего 50 центов за каждый номер вы будете иметь возможность, как и прежде, знакомиться с нашими материалами, которые редакция издания готовит для вас с душой и любовью.

Надеемся, что вы останетесь нашими верными читателями, которые ценят наш подход к подаче разнообразной информации!

Редакция журнала «Новые Земляки»

Подписку на журнал «Новые Земляки» можно оформить, заполнив подписной купон, позвонив по телефону 0 52 51 - 872 43 79 или заполнив формуляр на нашем сайте www.neue-semljaki.de/podpiska



ПОДПИСНОЙ КУПОН

Я хочу подписаться на журнал (12 номеров), годовая подписка **69,- €**

Новые ЗЕМЛЯКИ

Ваш адрес:

Name _____

Vorname _____

Straße / Haus-Nr. _____

PLZ _____ Ort _____

Telefon _____

Geburtsdatum _____

Datum _____

Unterschrift _____

Мой абонентный номер

Подписка продлевается еще на один год, если вы письменно не откажетесь от нее за 3 месяца до истечения ее срока.

Das Abo verlängert sich jeweils um ein Jahr, falls es nicht 3 Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.

Widerrufsrecht: Mir ist bekannt, dass ich das Abo innerhalb von 10 Tagen schriftlich widerrufen kann.

Наш адрес: Sprach- und Partnerschaftsinitiative e.V.
Kremp'sche Spitze 12 | 63571 Gelnhausen

Позвоните нам по телефону: 0 52 51 - 872 43 79 Пн.- Чт. 10.00 - 12.00 ч.

В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

СТР. 6	СТР. 24	СТР. 50
НОВОСТИ	ИНТЕРВЬЮ	МЕДИЦИНА
ОБЗОР СОБЫТИЙ	ZWISCHENHEIMATEN: IM GESPRÄCH MIT GEORG SMIRNOV	КАК ПРЕДОТВРАТИТЬ АТЕРОСКЛЕРОЗ?
СТР. 8	СТР. 26	СТР. 52
СОБЫТИЕ	ЛИНИЯ ЖИЗНИ	ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ
ФЕЙЕРВЕРК ЮМОРА В EINEWELTHAUS	МЕЧТЫ ЮНОСТИ	КТО ПОЛУЧИТ БОНУС К РОЖДЕСТВУ? ЧТО ГОВОРЯТ ПРАВИЛА?
НИТОЧКА, КОТОРАЯ НЕ ПРЕРЫВАЕТСЯ	СТР. 30	ЭЛЕКТРОНИКА И ЗДОРОВЬЕ ЧЕЛОВЕКА
СТР. 10	ПРОЗА	КОГДА ТРЕБУЕТСЯ РАЗРЕШЕНИЕ? ТРИ КВАРТПЛАТЫ – ПОТОЛОК
СЛАВНЫЙ ЮБИЛЕЙ	КОЛОСКИ	СТРАХОВАЯ ЗАЩИТА ДЛЯ РАБОТНИКОВ
РАЙНГОЛЬД ШУЛЬЦ – НАШ «ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ ТОЛСТОЙ»	ПРОРОЧЕСТВО ПО ЖИЗНИ	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОТРЕБНОСТЬ НОВОЕ В СОЦИАЛЬНОМ ПРАВЕ
СТР. 13	СТР. 32	СТР. 60
ФОРУМ	ПОЭЗИЯ	СВЕТСКИЕ НОВОСТИ
СТР. 14	GEDICHTE VON DOMINIK HOLLMANN	СТР. 61
МАСТЕРСКАЯ СЛОВА	СТР. 33	КРИМИНАЛ
«СЛОВ ЗОЛОТАЯ ПУДРА...»	КНИЖНАЯ ПОЛКА	«ПОЛИЦИЯ – НЕ ГРОМООТВОД» ОРГАНИЗОВАННАЯ ПРЕСТУПНОСТЬ
СТР. 16	«ТЫ – ЖЕНЩИНА, ТЫ – КНИГА МЕЖДУ КНИГ...»	СТР. 62
ПРОЕКТ	СТР. 34	КЛАДОВАЯ ПРИРОДЫ
В ГОСТЯХ У «НЕМЕЦКОГО ПОДВОРЬЯ»	ЗНАМЕНИТЫЕ ЛИЧНОСТИ	ОВСЯНЫЙ КВАС ПОЛЕЗЕН В ЛЮБОЙ ЧАС
СТР. 17	ALFRED SCHNITTKE – „SEINE ZEIT WIRD IMMER SEIN“	СТР. 64
ПУТЬ К БОГУ	НЕМЕЦКИЙ ВЕК РОССИИ	ЮМОР
ДЕНЬ ВСЕХ СВЯТЫХ	СТР. 40	НАШ ВКЛАД В ИСКУССТВО
СТР. 18	ФРАГМЕНТЫ ИСТОРИИ	СТР. 65
НАША ИСТОРИЯ	ТУРЕЦКАЯ ИММИГРАЦИЯ В ЕВРОПУ – ИСТОКИ И НАМЕРЕНИЯ	НА ДОСУГЕ
ПОМНИТЬ КАМЕНКУ	СТР. 44	СТР. 66
СТР. 20	НЕМЦЫ В МИРЕ	ГОРОСКОП
ЛИЧНЫЙ ОПЫТ	НЕМЕЦКОЕ НАСЛЕДИЕ НОРВЕГИИ	
«ПРОЩАЙ, МОЙ ДОМ»	СТР. 46	
ОСНАБРЮКСКОЕ ДЕЖАВЮ	ПОДРУЖКА	
СТР. 23	БЛАГОРОДНАЯ ХАТИРА	
ВКDR & SEINE ARBEIT	СТИХИ БЭЛЫ ИОРДАН	

«РАССКАЖИТЕ О СЕБЕ» – обложка журнала для вас!

Журнал «Новые Земляки» предлагает вам уникальную возможность рассказать об истории вашей интеграции или об успехе вашего бизнеса и опубликовать ваше фото на обложке журнала!

ЖДЕМ ВАШИХ ИСТОРИЙ!

Manager für Marketing und Werbung:

052 51- 872 43 79

E-Mail: werbung@neue-semljaki.de



**ПРОСТО И УДОБНО –
ПОДПИСКА НА САЙТЕ**

www.neue-semljaki.de

США ПЕРЕД ВЫБОРОМ

Президентские выборы в США состоятся 5 ноября 2024 г. Кандидаты Харрис и Трамп делают ставку в предвыборной борьбе на совершенно противоположные позиции: она пытается выглядеть уверенным бойцом, он распространяет мрачные перспективы будущего. И уже это показывает раскол США.



Харрис отработала почти четыре года в Белом Доме на стороне Джо Байдена. Но в предвыборной борьбе она инсценирует себя неопытной «простушкой», и это срабатывает... «У нас впереди много работы», – кричит она постоянно в эйфорически настроенную толпу, – «но теперь пришло время: мы хотим тяжёлой работы!»

Харрис с армией экзальтированных соратников уже разработала стратегию для победы на выборах, выставляя себя демократкой. Она преподносит себя как представительницу нового поколения руководителей, которые имеют и опыт, и новые идеи.

Трамп, по её словам, интересуется только собой, запугивает людей, вместо того чтобы решать проблемы. Её интонации в речах против Трампа за последние недели стали всё острее. Она выставляет его несерьёзным человеком, избрание которого повлечёт за собой очень серьёзные проблемы.

Трамп же называет Харрис внутренним врагом США, на его взгляд, экстремально левым и ненавидящим страну. Она, по его мнению, взяв всё в свои руки, приведёт к развалу национальной гвардии и армии.

В то время как Харрис рисует своим сторонникам США как страну с большими возможностями, Трамп предсказывает упадок в результате победы демократов и их криминальной политики, из-за которой страну заполонили мигранты.

<https://www.tagesschau.de/ausland/amerika/usa-uswahl2024-wahlkampf-100.html>

ПРОЩАЛЬНЫЙ ВИЗИТ БАЙДЕНА



Джо Байден и Франк-Вальтер Штайнмайер.

© tagesschau

Президент США Джо Байден прибыл с рабочим визитом в Берлин поздним вечером 17 октября, чтобы, в частности, обсудить конфликт на Украине с лидерами ФРГ, Франции и Великобритании.

Главными темами переговоров стали украинский кризис и эскалация на Ближнем Востоке. За закрытыми дверями они обсудили обещанные Киеву гарантии безопасности.

Байден назвал Германию главным союзником США. Немецкая публика не оценила награждения президентом Штайнмайером американского лидера орденом за заслуги перед германским отечеством. Берлин встретил Байдена не только красными дорожками, но и протестными растяжками по пути: «Biden, not welcome».

Олаф Шольц отметил всеобщую ответственность за мир, подчеркнув, что Германия будет и дальше поддерживать Украину. В то же время он заявил, что НАТО не должно становиться воюющей стороной, чтобы не превращать эту войну в ещё большую катастрофу.

<https://www.tagesschau.de/ausland/amerika/scholz-biden-treffen-berlin-100.html>

ЕС РЕШАЕТ, КАКИХ БЕЖЕНЦЕВ ВЫСЫЛАТЬ



Вопрос нелегальной миграции в ЕС и миграционного законодательства стал ключевой темой на саммите Евросоюза.

Большинство стран (членов Евросоюза) поддерживают план Брюсселя, который предусматривает перенос рассмотрения ходатайств об убежище

на внешние границы ЕС, активизацию депортации тех, кто получил отказ, а также заключение новых соглашений со странами происхождения, в том числе о транзите мигрантов.

Однако не все государства согласны с таким подходом. К примеру, Нидерланды, Венгрия и Польша выступают против предложенных мер. Польский премьер-министр Дональд Туск считает, что в его стране уже сложилась чрезвычайная ситуация, и предлагает временно вообще приостановить действие европейского права на убежище.

Это предложение вызвало критику со стороны еврокомиссара по внутренним делам Ильвы Йоханссон и министра внутренних дел Германии Нэнси Фезер, которые считают, что подобные меры нарушают принципы ЕС. Италия и Финляндия уже уклоняются от правил общей миграционной политики.

<https://www.youtube.com/watch?v=x4DqAQ5XwuM>

ВЫБОРЫ В МОЛДОВЕ



Майя Санду на избирательном участке.

Фото: Elena Covalenco/DW

В Молдове в воскресенье, 20 октября, прошла первая электоральная кампания после начала переговоров о вступлении этой страны в Европейский Союз. Страна выбрала президента и голосовала на референдуме о внесении в Конституцию пункта о стремлении страны в ЕС.

Даже в день тишины, в субботу, среди избирателей продолжалась кампания по дезинформации. Тем не менее день выборов прошёл на удивление спокойно и даже скучно. Явным фаворитом гонки явилась действующий президент Майя Санду, которая идёт на второй срок и которая предложила внести евроинтеграцию в Основной закон. Ей противостоит кандидат от крупнейшей пророссийской оппозиционной Партии социалистов (ПСРМ), экс-генпрокурор Молдовы Александр Стояногло, призвавший к бойкоту ре-

ферендума. Третью строчку рейтингов замыкает экс-мэр Бельц Ренато Усатый, а ещё восемь претендентов пробовали набрать баллы к будущим парламентским выборам через год.

Опрошенные в Кишинёве местные жители быстро переходили на русский язык, но все склонялись к мысли, что евроинтеграция – это само собой разумеющееся в Молдове явление, а для массовых уличных акций просто нет причин. Кишинёвец средних лет, представившийся Виктором, объяснил это тем, что «сложно провалить евро-референдум в стране, где полтора миллиона, то есть половина жителей, включая и русскоязычных, имеют ещё и румынское гражданство».

<https://www.dw.com/ru/v-moldove-sostoalis-prezidentskie-vybory-i-referendum-o-vstuplenii-v-es/a-70546785>

В ГЕРМАНИИ ВСЁ БОЛЬШЕ ПРЕСТУПЛЕНИЙ



За последние месяцы количество преступлений в Дуйсбурге резко возросло. Если в течение 2023 года было зарегистрировано 300 уголовных преступлений, то за неполный 2024 год (с января по август) – уже 400, из которых 50 – телесные повреждения. Владельцы магазинов требуют, чтобы полицией и политиками были приняты ответные меры.

«В последнее время у нас произошло 12 взломов, – поведал руководитель отдела супермаркета EDEKA Манфред Ляйдерс. – Теперь мы заказали защитные решётки, которые пока не готовы. Поэтому пока нет смысла даже менять выбитые стёкла». Манфред работает в фирме уже более 26 лет. Раньше, по его словам, было гораздо спокойнее.

В первые 23 года его работы были единичные грабежи, но теперь он вынужден как минимум раз в месяц звонить в службу безопасности среди ночи. Злоумышленники делают это в большинстве случаев ради сигарет. Но Ляйдерс опасается, что это может затронуть и денежные средства.

<https://www1.wdr.de/nachrichten/ruhrgebiet/strafataten-duisburg-meiderich-angst-100.html>

БОЛЬНИЧНАЯ РЕФОРМА



Бундестаг принял закон о реформе больницы, предложенный министром здравоохранения Карлом Лаутербахом. Цель реформы – сократить количество больниц, но при этом повысить качество медицинского обслуживания.

Новый закон вступит в силу с января 2025 года и будет реализован в течение нескольких следующих лет. В приоритете должно быть качество медицинских услуг. Клиники смогут проводить только те процедуры, которые соответствуют возможностям клиники и строгим критериям качества. Например, сложные операции разрешат только в больницах с персоналом, имеющим достаточный опыт, и соответствующим оборудованием. Небольшие клиники сосредоточатся на экстренном лечении и простых процедурах.

Реформа направлена на предотвращение проведения операций по финансовым причинам, а не по медицинским показаниям. При этом ожидается, что сотни из 1700 существующих клиник будут закрыты. Оппозиция резко критикует это решение, опасаясь, что закрытие такого количества больниц может привести к тому, что многие регионы останутся без должного медицинского обслуживания. Планируется, что добраться до большинства больниц можно будет за 30 минут на машине.

Реформа потребует значительных финансовых вложений. В течение 10 лет будет создан фонд в размере 50 млрд. Евро для перепрофилирования больниц и других мероприятий. Средства будут поступать от государственных и частных фондов медицинского страхования, что уже привело к увеличению страховых взносов с 16,3% до 17,1%.

По этому поводу высказывается много критики и обеспокоенности, в первую очередь, из-за роста бюрократии и чрезмерной централизации. Многие федеральные земли недовольны новой реформой и могут отправить закон на пересмотр в согласительный комитет в ноябре.

<https://www.youtube.com/watch?v=x4DqAQSXwuM>

НАЛОГОВЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА

Федеральное собрание намеревается согласовать решение по социальному жилью. Так для людей с небольшими доходами со следующего года будет легче получить доступную по оплате квартиру.

Достичь этого правительство хочет с помощью всевозможных налоговых поощрений жилищно-коммунальных компаний, общественных организаций или фондов, готовых предоставить льготное по оплате жильё.

Бундестаг принял это решение о регулировании в рамках годового налогового кодекса при условии его согласования с Федеральным собранием.

<https://www.tagesschau.de/inland/innenpolitik/bundestag-beschliesst-steuerentlastungen-100.html>

УРОКИ РЕЛИГИИ НЕ ПОПУЛЯРНЫ

Не только церкви теряют своих прихожан. Школьные уроки религии становятся всё менее востребованы. Вместо этого ученики выбирают такой предмет, как этика.

Только каждый второй ученик посещает в школах католические или евангелические уроки религии. Такой вывод сделан на основании актуальных цифр Министерства культуры. С каждым годом всё меньше учеников заинтересованы в изучении основ католического или евангелического вероисповедания.

За последний учебный год 2023/2024 уроки религии посещали около 53,7% всех школьников с 1 по 10 класс. Число посещающих католические или евангелические уроки примерно одинаково и составляет около 25 и 28 процентов учащихся. Для сравнения: ещё в 2015/2016 учебном году уроки религии посещали около 69 процентов учеников.

«Мы сожалеем о такой тенденции, но она нас не удивляет», – сказал спикер Конференции немецких епископов, взглянув на эти цифры. Это уменьшение соответствует также и уменьшающемуся числу членов церковных общин в Германии.

<https://www.tagesschau.de/inland/gesellschaft/christlich-religion-unterricht-100.html>

По материалам открытых источников интернета

ФЕЙЕРВЕРК ЮМОРА В EINEWELTHAUS

Праздничным вечером третьего октября, Дня всегерманского Единства, в фойе Мюнхенского Международного Культурного Центра EineWeltHaus царило необыкновенное оживление – гости собирались на шоу талантов Bavarian Stand Up, организатором которого при поддержке Мюнхенской группы Землячества российских немцев стал Джордж Делл, основатель этого проекта и известный мастер импровизации на эстраде Германии и за рубежом. А встречал гостей огромный, под потолок ростом, пушистый белый медведь, который, несмотря на свои впечатляющие размеры, был совсем не страшным, а весёлым и забавным: он пел смешные песенки, танцевал и развлекал гостей, уже с порога вводя их в атмосферу праздника.

Но вот гости расположились в просторном зале, незаметно исчез белый мишка, погасли софиты, и на сцене появился главный организатор мероприятия Джордж Делл в своём сценическом образе повивавшего мир баварца, о чём и свидетельствовала первая же его импровизация, последовавшая за приветствием публики, – «Дама из Амстердама». Тут же и состоялось первое привлечение зрителей на сцену. Поначалу несколько смущённые своими выходами в новом качестве зрители быстро освоились и с помощью опытного артиста Джорджа Делла стали проявлять собственные творческие таланты под ободряющие аплодисменты публики. И таких воз-



можностей для проявления скрытых талантов зрителям в течение вечера было предоставлено в изобилии, а кроме того, было разыграно множество призов, подарков и даже денежных премий от спонсоров проекта.

В программе представления участвовали такие широко известные деятели искусства, как Александр Лих, поэт и писатель, которого наш журнал уже неоднократно представлял; Нелли Гегер, выступившая с собственноручно написанными юмористическими зарисовками; Евгений Кудряц, представивший зрителям свои юморески, а также оригинальный юмористический словарь. Профессиональный мим Генчо Тодоров в очередной раз покорила публику своей пантомимой, а его супруга Аурелия Тодорова – изящным танцем с вороной.

Да разве возможно в нашем коротком репортаже перечислить все радостные впечатления от этого яркого, незабываемого вечера! Приходите на шоу Джорджа Делла и наслаждайтесь вместе с нами!

А предложенные в перерыве угощения и напитки, стоимость которых была предусмотрительно включена в цену

билетов, дополнительно порадовали зрителей и позволили им без проблем наслаждаться праздничной программой, продлившейся три часа. После официальной части праздника гости смогли пообщаться вживую с артистами шоу.

Линда Веркль

DELL EXPO & EVENTS ВЫРАЖАЕТ БЛАГОДАРНОСТЬ ПАРТНЁРАМ ПРОЕКТА:

Композитор проекта «Баварский Stand Up» – Владимир Шмаль

Фотограф – Сергей Нахтигаль

Графический дизайнер – Анастасия Толкачёва

Медиа-партнёры – журнал «Новые Земляки», Germany24.ru, München24.ru

Главный бизнес-партнёр – компания «Star-Medico» и её владелец Пауль Нойманн

Бизнес-партнёры – Mix Markt Мюнхен, Imkerei Adolf Buss, Дизайнер Елена Соловей



Зрители на сцене с Д. Деллем. Фото: Dell Expo & Events



Д. Делл, Н. Гегер и Е. Кудряц. Фото: Dell Expo & Events

ОЗНАКОМЬТЕСЬ
С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ
DELL EXPO & EVENTS
НА YOUTUBE:



<https://youtube.com/@dellexpoevents?si=E6VhrutwjGQyAczB>

НИТОЧКА, КОТОРАЯ НЕ ПРЕРЫВАЕТСЯ

12 октября в городе Боттроп в помещении Story Eventhouse прошёл вечер казахстанской песни, который организовал Руслан Ахметов (DJ RUSLAN). В уютном зале собрались более 300 гостей родом из Казахстана, Киргизстана, Узбекистана, Таджикистана, России, Украины, Белоруссии, Сербии и Турции, чтобы насладиться концертной программой и блюдами восточной кухни.

Шквалом аплодисментов публика приветствовала известных музыкантов и исполнителей: Виктора Баума, Нурлана Шулакова, группу «Король Лир». Музыкальное оформление и сопровождение вечера обеспечили барабанщик Анатолий Кран, саксофонист Михаил Хатилин (SAX-DRIVE), DJ RUSLAN. Информационным спонсором праздника выступил журнал «Новые Земляки».

Известный исполнитель, композитор, музыкант Виктор Баум: «Недавно я услышал, что в Боттропе планируется проведение праздника казахстанской песни в таком «звёздном составе», и я сразу же согласился. Зрители нас встретили бурными овациями, ведь практически все они знают и любят песни группы «Король Лир», Нурлана Шулакова, скорее всего, знают и мои песни. Благодаря этому симбиозу у нас сегодня такой праздник, который объединяет всех, кто родом из той страны, где мы родились, из того далёкого детства, которое остаётся в памяти навсегда. Благодаря таким концертам и творчеству моих коллег по сцене нам удаётся постоянно поддерживать связь с родным Казахстаном. Эта ниточка даёт возможность вернуться хотя бы на мгновение в то хорошее время».

Группа «Король Лир» (Участники группы Александр Лир и Виктор Унгефуг – троюродные братья. Родились и выросли они в Караганде, учились в одной музыкальной школе): «Мы родились и выросли в Казахстане. Наша фишка – песня «Салам Алейкум, Казахстан». Песню написали в 2011 году. Тогда мы были в гостях в Казахстане, где хорошо провели время, а по возвращении в Германию сразу появились слова и мелодия. Сегодня этой песне уже 13 лет. Её знают, подпевают, а нас приглашают на такие концерты. Причём эту песню переделали для многих центрально-азиатских стран: Узбеки-



Поздравление именинников на сцене



Нурлан Шулаков и Александр Лир в дуэте

Фото: © Роман Медведев

стана, Таджикистана, Туркменистана, Киргизстана и даже для Афганистана. Песни о Казахстане мы стали исполнять здесь одними из первых. В первую неделю ноября летим в Казахстан, где уже запланированы концерты. Обязательно будут встречи с друзьями и любимое блюдо бешбармак».

Исполнитель и автор песен Нурлан Шулаков: «Мне очень приятно встречаться на концертных площадках с группой «Король Лир». Сегодня с этим коллективом я в дуэте исполнил две песни: «Алга Казахстан» и «Здравствуй, друг». Я очень рад, что людям нравится моё творчество, зрители принимают тепло и хорошо, но публика в Германии немного другая. Многие из живущих здесь находятся вдалеке от своей родины, поэтому их приём горячее. Зритель пропускает каждое слово через себя. Публика в Германии словно читает некоторые моменты между строк, вспоминая детство, юность, друзей, родителей. Мне нравится доставлять удовольствие людям, ведь наши песни передают частичку Казахстана. Тем более приятно, что на концерт сегодня приехали со всей Германии».

Анатолий Кран, барабанщик: «Третий раз выступаю с таким звёздным составом. Лично я заряжаюсь позитивом, получая удовольствие, когда все весе-

лятся, танцуют и подпевают. На таких мероприятиях все люди, независимо от национальности и места рождения, являются одним целым. Нигде, ни на одной концертной площадке, я не видел, чтобы люди делили себя по национальному признаку. И это здорово, что такие мероприятия объединяют людей!»

Кроме концертной программы, гостей ожидал богатый шведский стол. Блюда восточной и европейской кухни, любимые многими салаты «под шубой», оливье, бутербродики со шпротами, торты, фрукты, умело украшенные поварами кейтеринга «5 STERN STAR Partyservice», были по-домашнему вкусными.

DJ RUSLAN организывает на протяжении многих лет различные мероприятия: «Вечер такого формата и такого масштаба в моей практике был впервые. Родом я из Северного Казахстана. Сегодня осуществилась моя мечта: создать праздник под ключ, в красиво декорированном зале, с известными исполнителями и вкусной едой, где бы преобладали блюда казахской и восточной кухни. Меня поддерживали мои родители, моя супруга Наталья, дети, друзья, коллеги. К этому мероприятию мы готовились целый год. В зале – ни одного свободного места, зрители откликнулись практически сразу. Со всеми исполнителями я был знаком уже давно и их творчество очень люблю. Когда я озвучил свою идею, артисты с радостью согласились принять участие в этом концерте, выступить на нашей сцене. Сегодня уже появились новые планы. Конечно, нужна тщательная подготовка, но у меня такая замечательная команда, что мы сможем это сделать на все 100».

Татьяна Хеккер,
член Союза журналистов Германии



РАЙНГОЛЬД ШУЛЬЦ – НАШ «ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ ТОЛСТОЙ»

Открытое письмо к 75-летию юбилею Райнгольда Шульца

Уважаемый Папа Шульц, от всей души хочу поздравить Вас с юбилеем! Семьдесят пять – это мало или много? Для истории – мгновение, для человека – почти целая жизнь, которую Вы достойно прожили вместе со своим временем, со своим народом. Вы родились через четыре года после окончания войны, на Крайнем Севере России, куда были депортированы Ваши родители, вольнские немцы.

ЛИТЕРАТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ

Свою литературную деятельность Вы начали как восторженный поэт – писали верлибры, стихи, басни; работали с огоньком и смехом, в жанре юмора и сатиры. Потом появились статьи, очерки, историческая и политическая проза, публицистика, горячая публицистика, пародии, анекдоты, юмористические рассказы, христианские и житейские истории, мемуары, репортажи, интервью, сказки. Вас, как автора, отличают честность, смелость, актуальность и прямота! Все знают Вас как одного из самых «плодовитых» писателей из среды российских немцев. Более 30 лет Вы отдали литературному творчеству, Вами написано более 2000 произведений. У Вас более 1500 публикаций в СМИ. Только евангелическая газета «Забытый Алтарь» читается в 37 странах, а за всеми публикациями в Интернете невозможно уследить.

Ваши рассказы печатались во многих странах и на разных континентах. Ваши озвученные инициативными людьми аудио-рассказы можно найти в Интернете. В журнале «Новые Земляки» в своё время было напечатано письмо читательницы с очень дорогими словами: «У каждой Анны есть свой Вронский, но не у каждой – свой Толстой!» Писатель Райнгольд Шульц – наш «переселенческий Толстой!» Спасибо Вам! Такую искреннюю оценку дал Вам Ваш любящий читатель! С использованием Ваших произведений люди защищали диссертации, православные священники использовали их в своих церковных проповедях, – об этом тоже пишут читатели. Ваши произведения пользуются неизменным интересом, особенно у людей старшего поколения.

Всего вышло 25 книг, и столько же нового материала наберётся ещё для издания следующих. Было выпущено и много брошюр «Самиздата», которые читатели копировали сами для себя.

Ваши книги можно найти в синагогах, в университетских и городских библиотеках городов Гиссена, Марбурга, Лейпцига, Сыктывкара, Ленинграда, Москвы; в единственной в Европе фантастической библиотеке Ветцлара, в Детмольдском и Берлинском музеях Российских немцев; в Линстофе (Нижняя Померания), в музее житомирских немцев; в музее Берлина «Dokumentationszentrum Flucht Bibliothek»; в библиотеке музея Friedland.

Ваши книги есть в Московской библиотеке фонда «Русское Зарубежье», в Университете, а также в духовных семинариях Тамбова и Витебска. Их можно увидеть даже в немецкой колонии «Neufeld» в Парагвае. Книги высылались по заказу читателей в Россию, США, Канаду и на Аляску.

О СВОИХ ДЛЯ ВСЕХ

Вы описали деятельность многих передовых людей из среды российских немцев, таких как председателя общества «Возрождение» Генриха Гроута, писательницы Агнесс Госсен, Норы Пфеффер, Иды Бендер, Ирены Моор, Марии Шеффер, Елены Зейферт, Лориды Рихтер. Вы рассказали о пасторе и руководителе христианского реабилитационного центра «Ковчег спасения» Лине Фогель, о писателе Эдмунде Матере с его грандиозной работой над энциклопедией русско-немецких авторов, о писателе и историке Александре Прибе, о Курте Гейне, о Мартине Тильмане, об Анатолии Штайгере, Иоганне Кайбе, Геннадии Дике, Артуре Бёппле (литературный псевдоним – Розенштерн).

Вы писали о Вольдемаре Вебере, Лео Германе, Викторе Гейнце, Корнелиусе Петкау, Герольде Бельгере, Венделине Мангольде, Роберте Гайгере, Александре Крайке, Александре Шпаке, Викторе Вежнине, об учителе Адольфе Пфайфере, о художнике Андреасе Пре-



Райнгольд Шульц (Папа Шульц)

дигере и Гельмуте Фрельке, о композиторе Роберте Денхофе. Этот список можно продолжать и продолжать.

У Вас много литературных наград, среди которых похвальные листы, почётные грамоты и дипломы. Вы – владелец дипломов «Читательское сердце», «За верность Русским традициям», диплома издательства «Доля» в номинации «Публицистика», диплома «Золотой глобус».

ПРИЗНАНИЕ И ПУБЛИЧНОСТЬ

Ваши литературные медали: «За солнечную деятельность», «За высокую гражданскую позицию и патриотизм». Вы – десятикратный лауреат национальной премии «Золотое перо Руси» по разным литературным номинациям. На 70-летие Вам была вручена в дар изготовленная вручную сороксантиметровая авторская кукла с сертификатом, лицом и Вашим именем, а также Ваш персональный настольный бюст. Вам прислали большеформатные портреты, написанные карандашом и маслом нашими профессиональными художниками – Вашими преданными читателями.

В Республике Коми, в школе № 9, в которой Вы учились, выпустили книгу памяти об истории школы, о судьбах её учителей и учеников под названием «Любимых окон негасимый свет», в

которой есть и Ваша фотография с комментариями. На радио Берлин-Бранденбург у Вас была своя юмористическая радиопередача «В гостях у Папы Шульца». Сыктывкарское телевидение «Коми Гор» по мотивам Вашего рассказа «Девчата» сделало телепередачу, посвящённую автору одноимённой кинокомедии Борису Бедному. А до этого Вы были там единственным героем одной из телепередач «Рабочий полдень». На центральном Российском телевидении (канал НТВ) по Вашему рассказу вышла специальная телепередача в программе «ДНК» с рабочим названием «Последняя надежда Шульца».

В Германии на Кассельском телевидении рассказывалось о Вашем творчестве. На открытом телеканале Гиссена «Offene Stadt» у Вас была своя еженедельная телепередача «В гостях у города». В Детмольдском музее Российских немцев находится Ваша форменная мичманка – фуражка «Аэрофлота». А в музее центрального переселенческого лагеря во Фридланде можно увидеть Ваши книги и, как экспонат, личный фотоаппарат «Киев-4», которым Вы запечатлели послевоенную историю немцев России. Ваша кипучая общественная деятельность заслуживает самой высокой общественной оценки. В течение почти нескольких десятков лет в каждом выпуске журнала «Новые Земляки» публиковались Ваши работы, иногда даже по две-три статьи в одном номере.

Подробно о Вашем творчестве сообщает Интернет и Википедия, стоит только задать Ваше имя или литературный псевдоним «Папа Шульца». Пропа-

гандируя культуру Германии, Вы проводили экскурсии в городах Гиссен, Марбург, Швайнфурт, Вайльбург, Лимбург, Франкфурт-на-Майне, Кёльн для поздних переселенцев и контингентных беженцев, отпускников из США, России, Белоруссии, Украины. Кроме того, Вы много занимались народной дипломатией, предоставляя европейскую, христианскую, гуманитарную помощь для российских христиан в трудные девяностые годы в исчезающем СССР. Вы помогли немцам Поволжья, приехавшим в село Богдашкино Саратовской области. Вы всегда пропагандировали в Германии культуру России, а в России – культуру Германии, а это и есть народная дипломатия.

Вы выступали на встречах по радио и телевидению. Ваше имя вошло в русскую Википедию! В 1969 году, проходя службу в Советской Армии, Вы писали заявление добровольца на защиту острова Даманский. В январе 2003 года, в трудное для Вас время, уходили в старейший мужской монастырь с 900-летней историей Трифенштайн, что рядом с Вюрцбургом. В ноябре 2003 года, работая на фирме ААФЭС, которая обслуживала систему военторга, снова писали заявление добровольца для участия в горячей точке, в Ираке, на стороне справедливости и добра. Но бундесканцлер Герхард Шрёдер запретил немцам участвовать в том конфликте.

НА «СТАРОЙ» И «НОВОЙ» РОДИНАХ

В 2008 году в Москве, в центральном доме литераторов, по итогам между-

народного литературного конкурса «Национальная премия «Золотое перо Руси», в специальной номинации «Русское в нас» Вам присудили победу за эссе «Чья во мне душа?».

Потом Вы читали свои произведения в самом большом учебном заведении России – в Московском государственном университете имени Михаила Васильевича Ломоносова, в государственном астрономическом институте имени П. К. Штейнберга, на факультете астрофизики и звёздной астрономии, на Пятницких литературных вечерах, организованных дискуссионным клубом интернет-журнала «Русский переплёт».

В сентябре 2010 года Вас как писателя-переселенца пригласили в Ульяновск на двадцатый общероссийский фестиваль культуры российских немцев, где Вы приняли активное участие во многих мероприятиях: в работе Литературного клуба Международного союза немецкой культуры, в литературной гостиной; выступали в центре по возрождению и развитию национальных культур, в клубе немецкого райцентра Чердаклы, в областном драматическом театре и в большом, полном зале ленинского мемориала вместимостью 1200 мест на заключительном гала-концерте фестиваля.

Вашу богатую биографию подробно пересказать не хватит нескольких толстых томов книги, а вкратце всё это описано в Вашем рассказе «Судьба переселенца». Всё это внимание было оказано, в основном, со стороны бывшей Родины, а не исторической.



Этапы жизни Р. Шульца. Рисунок Дарьи Киселёвой



Поклонники творчества Р. Шульца. Гельмут Фрельке (в центре, второй ряд) написал два портрета автора



Р. Шульц общается с читателями

Вы, Папа Шульц, являясь одним из самых публикуемых, известных и плодотворных авторов, остаётесь в Германии самым скромным, незамеченным и неотмеченным за свои труды автором, потому что не пользуетесь связями и витамином «Б»! Бывший депутат бундестага, немец из России, в интернет-дискуссии отозвался о Вас как об одном из самых интеллигентных и образованных людей нашего сообщества.

КОЛЛЕГИ «ПО ЦЕХУ»

В Берлине во время форума культуры в 2017 году мы жили вместе в одном номере гостиницы, много общались, и Вы показали мне очень интересным собеседником. Я приезжал к Вам домой в надежде снять свой документальный фильм «Творческие люди». Но тогда не хватило моего здоровья. Мне уже 89 лет. Получилось всё наоборот, это Вы тогда написали обо мне статью (<https://www.partner-inform.de/memoirs/detail/jekgard-fridrih-kinorezhisser/11/696?lang=de>), опубликовали в газете и сняли обо мне видео, выставив его в Интернете (<https://ok.ru/video/383133026870>).

Вы пишете достоверно. В зависимости от жанра, над Вашими книгами люди смеются или горько плачут. Нашему народу нужен свет, у нас много непризнанных талантов, достойных продвижения. Нас всегда держат в тени и на задворках.

Мы, немцы из России, исторически прошли страшный путь: эмиграцию, становление, расцвет экономики немецких колонистов. Потом была революция, гражданская война, раскулачивание, конфискация имущества, депортация, нищета, трудармия, ГУЛАГ, геноцид, презрение, комендатура, ограничения в правах, репатриация,

интеграция, ограничения в возможностях, мини-пенсия, «Тафель», «Зелёная лужайка» (дешёвое анонимное захождение). Обо всём этом рассказывают Ваши книги.

Будь моя воля, я награждал бы Вас к юбилею Нобелевской премией, железным крестом Германии и солидной пенсией! Писательство – огромный труд, и Вы заслуживаете достойной награды от матушки России. Ведь Вы член Союза Писателей (МСПС) с 01.07.2008 года; Вы прославили в своих трудах Республику Коми, где Вы родились. Очень надеюсь, что в канун Вашего 75-летия этим письмом мне удастся достучаться до ответственных за культуру лиц, которые исправят ошибку общества, вручив Вам достойную награду, равную Вашему тридцатилетнему вкладу в историю, культуру и литературу немцев из России.

С Вашей подачи мне также очень понравились работы Виктора Штрека, Генриха Дауба, Вальдемара Люфта, Генриха Дика, Ирене Крекер и многие произведения других авторов, также остающихся без внимания общественности и властей их исторической родины.

Кроме того, нас, пожилых творческих людей, очень волнует вопрос, кому оставить своё интеллектуальное наследие! Специально пишу это открытое письмо к Вашему юбилею как признание и надеюсь, что у ответственных за интеграцию и культуру должностных лиц хватит времени, чтобы обратиться на это внимание.

Сегодня, 01 ноября 2024 года, я сердечно поздравляю Вас, уважаемый Папа Шульц, с Днём рождения и от имени всех Ваших читателей желаю Вам крепкого здоровья, вдохновения, дальнейших творческих успехов, дол-



Р. Шульц удостоен премии «Золотое перо Руси», 2008 г.

гих лет счастливой жизни, внимания читателей, оптимизма и всего самого наилучшего!

Ваш преданный читатель, сценарист, оператор, кинорежиссёр, Фридрих Экгардт, город Бомте

Литературное общество немцев из России и редакция журнала «Новые Земли» поздравляют Райнгольда Шульца с юбилеем. Искренне желаем Вам, Райнгольд, реализации намеченных планов, новых достижений и неисчерпаемого запаса сил. Пусть, как и прежде, каждый день приносит захватывающие идеи, а также даёт ресурсы для их осуществления. Благополучия, стабильности Вам, доброго здоровья, успехов бесконечных и начинаний! Желаем всегда ощущать заботу и тепло, слышать добрые слова и искренние пожелания. И пусть каждая последующая круглая дата становится новым ярким этапом в Вашей неутомимой творческой деятельности. С юбилеем!

КНИГИ РАЙНГОЛЬДА ШУЛЬЦА:

«Избранное», «99 анекдотов», «Анекдоты Папы Шульца», «Смеходром», «Воскресение», «Перелётные птицы», «Zugvögel», «Режим тишины», «Слёзы и грёзы», «Tränen und Träume», «Волга, моя колыбель», «Дневник поволжской русалочки», «Заложники», «Общий котёл» (2 тома), «Обама», «Юраала», «Приер», «Лёвушка», «Немцы из России», «Исполненная мечта», «Полный вперёд», «Смысл жизни», «Марбург», «Публицистика», «Горячая публицистика».

Читайте рассказы Р. Шульца на стр. 30-31

По письмам ЧИТАТЕЛЕЙ

На страницах Форума вы можете высказать своё мнение и поделиться интересными историями.
Ваши письма отправляйте по адресу: Sprach- und Partnerschaftsinitiative e.V.
Kremp'sche Spitze 12, 63571 Gelnhausen или по E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de

Новые ЗЕМЛЯКИ

12 выпусков – 69,- € в год!

ПОДПИСКА НА ЖУРНАЛ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК

www.neue-semljaki.de

Тел.: 0 52 51-872 43 79
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de




Для подписчиков объявления публикуются бесплатно!

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ, если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки» поздравить с днём рождения, юбилеем, свадьбой своих родных, близких или друзей, звоните нам по телефону:

0 52 51 - 872 43 79
Пн.-Чт. 9.00-12.00 ч.
E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

Стоимость частного объявления от 20,- € до 35,- € (за один выход)




Песня «Надежда» сл. Н. Добронравова, муз. А. Пахмутовой
Nachgedichtet von Elisabeth Zacharias

HOFFNUNG
*Schimmert hoch ein unbekannter Stern,
Wieder zieht uns fort die blaue Weite,
Wieder uns der Abschied einmal trennt,
Und die Hafenerleuchten uns begleiten...
Hier ist täglich Regen angesagt,
Hier hängt Nebel dicht, wie eine Mauer,
Und auf jedem so verzwickten Pfad
Stehet eine Fabel auf der Lauer.*

Refrain:
*Die Hoffnung – mein Kompass, mein Weg,
Der steht für die Güte mir offen...
Auch ein Lied die Seele bewegt,
Wenn Heimat besingen die Strophen.*

*Glaube mir, am fremden Ufer, dort
Schwindet manches Übel aus den Sichten,
Wolken ziehen ab; der Heimatort
Scheinet dir auf Mal im neuen Lichte.
So hab' ich das Warten neu gelernt,
Mit Geduld zu gehen bis zum Ziele...
Mich am Feuer ab und zu gewärmt,
Führt das Leben so mit uns die Spiele.*

Refrain
*Und vergessen werd' ich niemals ganz,
Lieder, die wir einst mit dir gesungen,
Deiner Augen warmer Jugendglanz
Und die Winternächte, die verklungen.
Wieder trennen uns der Raum und Zeit,
Wieder sind wir voneinander ferne,
Wieder leuchtet uns als ein Geleit
Dieses Denkmal – Hoffnung und die Sterne.*

Refrain



Wanderausstellung 2024 «DEUTSCHE AUS RUSSLAND. Geschichte und Gegenwart»

Кontakt zur Wanderausstellung:

Dr.-Phil. Eugen Eichelberg
Tel. 0152 – 57 52 57 90
E-Mail: E.Eichelberg@LmDR.de

Christian Sprenger
Tel. 0163 - 15 64 730
E-Mail: C.Sprenger@LmDR.de

DER EINTRITT IST FREI.

www.lmdr.de
www.deutscheausrussland.de

Ingolstadt/ Bayern
04.11. – 15.11.24
Katharinen-Gymnasium Ingolstadt
Jesuitenstraße 10, 85049 Ingolstadt
Die Wanderausstellung wird im Rahmen von mehreren Schulintegrationsprojekten präsentiert.

Dortmund / Nordrhein-Westfalen
15.11.24, 16.00 Uhr
Haus der Vielfalt, Zur Vielfalt 21,
44147 Dortmund

Soest / Nordrhein-Westfalen
16.11.24
Stadtteilhaus Soester Süden
Britischer Weg 10, 59494 Soest.
Die Ausstellung begleitet eine literarische Reise von Rudolf Bender des Arbeitskreises Kulturerbe der Russlanddeutschen (KEdRD aus Hamburg) und KulturA-Z e. V. am Samstag, 16. November, um 16 Uhr.

Gefördert durch:
Bundesministerium
für Innere
Sachen
und für Heimat



ZUSAMMENHALTEN – ZUKUNFT GESTALTEN
**LANDSMANNSCHAFT
DER DEUTSCHEN AUS RUSSLAND**

«СЛОВ ЗОЛОТАЯ ПУДРА...»

Приглашение к размышлению

13 октября 2024 года в Доме немцев Востока (Haus des Deutschen Ostens) в Мюнхене состоялась встреча поэта, писателя, журналиста Надежды Рунде с коллегами, друзьями и единомышленниками, организованная Обществом культуры российских немцев RDККМ при поддержке мюнхенской группы Землячества немцев из России.

ОТКУДА ВЫРАСТАЕТ ПОЭТ...

Вечер был посвящён творческой деятельности Надежды Рунде. Предваряя открытие, организатор Мария Шефнер представила гостям поэтессу не только как детского писателя, тончайшего лирика, но и как редактора журнала «Новые Земляки».

«Откуда вырастает поэт в наше, к сожалению, непозитичное время? – обратилась Надежда Рунде к гостям, – из своей среды, из постоянного поля внимания, наблюдения».

На представленном вступительном видео – её родной край в Северном Казахстане, на самой границе с Россией, куда были переселены её предки с Северного Кавказа. Снежная равнина, сплошная бескрайняя степь, а дальше уже простирается Урал – окутанные голубой дымкой холмы; поэтому посёлок и назвали Синегорск.

До 2003 года просуществовала деревня – выехали немцы на исконную Родину в Германию. На экране парили снежинки, резвилась рыжая собака и лежал на снегу кот – последнее оставшееся подворье некогда цветущего села. Автор прочла стихотворение «Моя деревня синяя».

Внимательно ознакомились гости встречи с видеопрезентацией стихотворения Надежды Рунде «Колодец», посвящённого предкам, выселенным во времена Второй мировой войны в степи Казахстана. Презентация была подготовлена и записана Арнольдом Райником, актёром из Перми. После этого на русском и немецком языках (в переводе Райнгольда Лейса) прозвучало стихотворение «Родителям», которое прочла гостям Мария Шефнер, – несколько раз она была вынуждена прерываться, слёзы застилали её глаза.

В роду Надежды дедушка, отец, дядя и тётя – ветеринары. В руках поэтессы – деревянная скульптурка косули.



Участники встречи в Мюнхене, Надежда Рунде в центре с цветами

Однажды, когда она была маленькой, приезжие нашли в лесу раненую косулю и принесли в дом. Их командировка заканчивалась, и молодые люди, нашедшие в лесу «потеряшку», покинули эти места, оставив косулю на попечение молодой семьи Рунде, где все принялись за неё ухаживать. Она перезимовала на скотном дворе с домашними животными. Кормили из соски; она выжила, окрепла и её отпустили обратно в лес, на природу. Герои детских книг Надежды Рунде – животные и птицы, с раннего детства ей знакомые.

В разных издательствах России и Германии вышло 14 детских книг на разных языках. Тема семьи, любви, родителей, отчего дома, братьев наших меньших красной нитью проходит через всё её творчество.

В доме были традиции семейного чтения, и можно даже сказать, что вторым родным домом поэтессы была библиотека. А в детские годы она прослыла первым чтецом и какое-то время даже читала для местного радио.

Стихотворения Надежды Рунде гости читали на русском и немецком языках. Её детские книги лежали тут же на столах, писательница рассказала, что книга для детей «Сказка про тесто» вошла в серию «Досуг малыша» московского издательства «ЭНАС-Книга». По итогам Всероссийского читательского конкурса «Книга года. Выбирают дети» в 2017 году победителем, выбранным школьниками, стала книга Надежды

«Кто нарисовал осень, или про краски в коляске».

Надежда – обладатель нескольких наград, медалей, в т.ч. она лауреат международного фестиваля молодёжи «Шабит», проводившегося под патронажем ЮНЕСКО. В 2000 году медаль поэтессе вручил мэр Астаны. Тогда же побывала она на празднике искусств и в Доме официальных приёмов президента. Надежда Рунде поддерживает тесную связь с Союзом писателей Казахстана, поэтом Б. Канапьяновым; больше двадцати лет она состояла в переписке с известным прозаиком, литературоведом, переводчиком классиков казахской литературы Герольдом Карловичем Бельгером.

Есть у Надежды Рунде и философские, полные размышлений, обнажающие глубинные переживания автора стихотворения: «Кража», «Русским немцам», «Опять продаются квартира и дом»...

Когда Надежда Рунде училась в педагогическом институте в городе Кустанай, уже в семнадцать лет её заметили, а первая публикация студентки филфака появилась в газете «Ленинский путь» ровно 30 лет назад. Резонанс был таким большим, что приходили даже в деканат института, чтобы найти пишущую студентку и с ней познакомиться.

Далее было участие в областном литературном обществе «Ковчег» и работа в школе г. Кустаная. Первую книгу стихов молодой писательницы опубликовали в 1996 году. Маленькая книжечка переходила поочерёдно из рук в руки очарованных гостей вечера.

**ТВОРЧЕСТВО,
ПРОНИЗАННОЕ ЛЮБОВЬЮ**

На творческом вечере поэтесса Надежда Рунде прочла стихи разных лет, написанные в юности, во время учёбы в университете, в годы жизни в Северном Казахстане, во время прогулок по реке Изар на новой родине в Дингольфинге под Мюнхеном. Здесь Надежда встречает рассветы и закаты, здесь её благословенное место, где среди полянок, кустов и совсем рядом со встречающимися её лебедями, гусями, утками и фазанами рождается завораживающая пейзажная лирика. И целая галерея живописных картинок, будь то лиловый цветок или бабочка, – всё увиденное в этом удивительном крае имеет значение, и Надежда это запечатлевает, создавая прекрасные фотографии окружающего её мира, будь то крупный план или маленькие тычинки. В этом – большой художественный талант поэтессы, открытие её дара через красоту природы и слова.

*«Срезанный лес горбушкой
падает между зданий.
Я подберу кусочек,
Выдвину в крошке мякоть.
Чтобы взойёл цветочек,
Нужно в неё поплакать», –
как жизненное кредо автора
прозвучала цитата из её стихотворения
«Чтобы взойёл цветочек».*

Лирика Надежды Рунде сосредоточена, прежде всего, на её внутреннем мире. В стихотворении «Меж нами нет ни боли, ни обмана», где изображены лирические образы семьи, любимого мужа, ребёнка, поэтесса каждой строкой, наделённой дыханием любви, передаёт смысл произведения. И, конечно, её эмоциональность, светлость мысли, состояние лёгкой грусти глубоко проникают в душу читателя. Эту силу чувств описать нельзя, её можно только почувствовать. И тут на ум при-

ходят строки поэта Афанасия Фета о том, что «стихотворение, подобно птице, пленяет или задушевым пением, или блестящим хвостом, часто даже не собственным, а блестящим хвостом сравнения». И вышеупомянутое стихотворение как гимн семье, любви звенит словно песня высоко в синем небе. Волшебным чувством любви пронизано всё стихотворение, и это заставляет трепетать наши сердца.

У Надежды много замыслов и целей, ведь она ещё возглавляет издательство Runde Verlag, в котором публикует произведения других авторов и активно работает с художниками-графиками со всего мира, иллюстрирующими детские книги.

Свой огромный творческий потенциал писательница успешно развивает в своих лирических и прозаических произведениях. Много всего задумано и на многие годы вперёд.

**ПОДДЕРЖКА
ЕДИНОМЫШЛЕННИКОВ**

Надежда Рунде высказала благодарность всем, кто пришёл послушать её стихи. Ведь это так важно – найти в бесконечно спешащем потоке жизни время для общения с творческими людьми!

Присутствовавшего на встрече старейшего друга Исая Шпицера поэтесса поблагодарила за многолетнюю литературную дружбу, постоянный обмен творческими идеями и сотрудничество с «Новыми Земляками». А Исая Шпицер порадовал экспромтом – «Посвящением Надежде Рунде», присовокупив к интеллектуальному подарку банку мёда.

Особая благодарность прозвучала в адрес семьи Шефнер за умение создать особую атмосферу слушания и за её уже ставшие притчей во языцех вкусные пирожки с картошкой и с капустой, которыми щедро угощались гости. Сын Марии Арнольд, как всегда,

взял на себя техническое обеспечение и продемонстрировал около десяти видеопрезентаций Арнольда Райника по художественным материалам Надежды Рунде.

Лидия Кицманн прочла стихотворение «Эхо» Лидии Розин из совместного с Надеждой Рунде двуязычного сборника лирических стихотворений „An die Russlanddeutsche“ («Российским немцам»), который вышел в свет в 2020 году.

Лидия Галочкина

Фото Марии Шефнер



10,- €

+ пересылка

**Сборник стихотворений
„An die Russlanddeutsche“
(«Российским немцам»)
можно заказать по телефонам:
0 87 31- 864 67 97, 0 157- 58 16 62 62
эл. почте: Nadeshda.Runde@gmx.de**

DEN ELTERN

Nadeshda Runde. Gewidmet meinen Eltern –
W.A. und M.A. Runde

*Ich befürchte, ich krieg` es nicht hin,
euch noch rechtzeitig „Danke“ zu sagen
für die Liebe dafür, dass ich bin,
schön genug, um es nicht zu beklagen.
Ich befürchte, es ist schon zu spät,
wenn ich ankomme, euch zu begrüßen,
dass das Echo der Kindheit verweht,
Kinderjahre im Nebel zerfließen.
Ich befürchte, ich schaffe es nicht,
meinen wichtigsten Zug einzuholen,
um zu sagen euch ehrlich und schlicht:
„Ich leb` so, wie ihr mir habt empfohlen“ –
um noch einmal zu atmen den Duft
einer Birke, die Sturmwind nicht fällt,
wie als Kind zu genießen die Luft
eines Winters bei klirrender Kälte,
um euch beide wie früher vor mir
nicht vom Leben ermüdet zu sehen,
um zu sagen: „Ich bin wieder hier,
wünsche euch dankerfüllt Wohlergehen!“
Ich befürchte, mir reicht nicht die Zeit,
dass sie spurlos für mich geht verloren,
um zu danken dafür, dass ihr seid
und dass ich wurde glücklich geboren.*

Nachdichtung von Reinhold Leis



Лидия Галочкина читает из нового сборника



Исая Шпицер посвятил стихи Н.Рунде

В ГОСТЯХ У «НЕМЕЦКОГО ПОДВОРЬЯ»

Российский немец Андреас Гетте более тридцати лет назад переехал из Омска в Германию. Здесь он крепко стал на ноги, открыл в Трире собственное дело. Однако не прервал связь с родными местами.

Сегодня Андреас представляет интересы общественной организации «Региональная национально-культурная автономия немцев Омской области» в ФРГ в сфере социального, этнокультурного и гуманитарного сотрудничества. В начале сентября Андреас Гетте побывал в Омске.

«Я посетил площадку, где полным ходом идёт строительство этнографического культурно-образовательного комплекса «Немецкое подворье» в селе Азово Омской области. Площадка под строительство церкви была заложена в начале лета, а уже в сентябре сделали фундамент и начали возводить стены. Строительством руководит попечительский совет под руководством бывшего мэра Омска и бывшего депутата Госдумы Виктора Филипповича Шрейдера». – По словам Андреаса Гетте, из 16 объектов на территории уже возведена усадьба и закладываются другие объекты. Проект Подворья утверждён и поддерживается на всех уровнях.

«Важность данного проекта заключается в сохранении и развитии этнокультурного потенциала российских немцев. В перспективе этот комплекс должен стать основным центром хранения и изучения историко-культурного наследия немцев России, а также их научно-образовательной базой».

Как отметил господин Гетте, поездка в Омск носила не только частный характер. Гость из Германии был приглашён на XII-ю областную спартакиаду местных немецких национально-культурных автономий муниципальных районов Омской области и города Омска, которая проходила в селе Одесское. В двухдневном мероприятии приняли участие 12 команд из 31 района региона.

«Я был приятно удивлён атмосфере праздника и гостеприимству его хозяев. Участников спартакиады приветствовали главы Одесского и Азовского немецкого национального районов, а также председатель Региональной национально-культурной автономии немцев Омской области Виктор Васильевич Эйхвальд. Кроме того, я принял участие в экскурсионной поездке в село Азово. Здесь мы посетили музей, фермерское хозяйство, пообщались с местными жителями – российскими немцами. В селе Азово мы обратили

внимание на большую стройку, асфальтированные улицы, прибранные усадьбы, чистоту и порядок на улицах, посетили местный пивзавод, владельцем которого является российский немец, вернувшийся обратно в Россию. В Омске посетили Российско-немецкий дом, который расположен в центре города на берегу Омки в старинном здании, полученном от правительства Омской области на 45 лет в безвозмездное пользование».

Татьяна Хеккер,
член Союза журналистов Германии

Банковские реквизиты в Германии для перечисления Фонду благотворительных взносов:
Kirchliche Gemeinschaft
IBAN: DE02 5206 0410 0100 0021 19
BIC: GENODEF1EK1
Bank: Evangelische Bank eG
Verwendungszweck:
Spende „Deutsche Siedlung Omsk“



Слева направо: Пастор Евгений Мауль, Виктор Сабельфельд (представитель подрядной организации), Александр Шайерманн и Лидия Рогоза (председатель Совета Азовской евангелическо-лютеранской общины)

WUNDER GESCHEHEN – DANKSAGUNG AN MITWIRKENDE DES KIRCHENBAUS IN ASOWO

Ende Mai wurden die Bauarbeiten an der Kirche fortgesetzt. Geplant war ein viel früherer Baubeginn, doch das Wetter machte einen Strich durch die Rechnung. Viel Schnee und ein kaltes Frühjahr verhinderten den Baubeginn. Alles war noch zu nass.

Inzwischen sind die Fundamente gegossen und die ersten Ziegel gesetzt.

Die Ziegel wurden schon im Winter angekauft, weil sie im Winter viel billiger waren. Der Verkäufer hat auch einen guten Rabatt auf die Ziegel gegeben.

Aber wir erlebten ein Wunder und der Inhaber der Firma „Ceramica“, Wladimir Leinweber, spendete alle Ziegel (91.215 Stück) kostenlos für den Kirchenbau im Wert ca. 1.700.000 Rubel (17.000 Euro).

Auch der Chef der Baufirma „Warm“, Viktor Sadelfeld, verzichtete auf seinen Gewinn mit den Worten: „Das ist Gottes

Sache, deshalb will auch ich meinen Beitrag leisten“.

Der Inhaber der Firma „Beton-Asowo“ Wjatscheslaw Schirling spendete rund 110 Tonnen Beton im Wert von einer Million Rubel (10.000 Euro) für den Kirchenbau.

Wir sind sehr dankbar für diese Entwicklung und staunen, wie Gott die Herzen der Menschen bewegt und lenkt.

Und die Menschen öffnen ihre Herzen und ihre Geldbeutel für den Kirchenbau in Asowo und sind damit ein großes Vorbild für die kommende Generation, indem sie auf ihren Gewinn verzichten und in einen Bereich investieren, der in unserem Leben oft in den Hintergrund gedrängt wird.

Jeder Mensch hat eine Seele und darum braucht einen Ort, wo er Gott begegnen kann, wo der Mensch auch seelische Kraft schöpfen kann, wenn er hilflos ist, weil

er einen lieben Menschen verloren hat oder in der Ehe nicht alles harmonisch läuft, oder man greift zur Flasche und denkt dort eine Lösung zu finden, statt in Stille und Gebet Hilfe bei Gott und ein Rat bei den Menschen zu suchen.

Wir freuen uns auf die baldige Vollendung des Hauses Gottes, damit die Einwohner ein Ort der Begegnung miteinander und Gott haben. Wir sind für alle Gebete und Spenden dankbar.

Ihr Alexander Scheiermann
Bischof der ev.-luth. Kirche Ural,
Sibirien und Ferner Osten (ELKUSFO)

Первое ноября – День Всех Святых – пришёл в западную часть европейского континента из Ирландии и Англии в 8 веке, вскоре став общим для всей Церкви.

Этот день подобен великому празднику урожая. Не случайно псалмопевец восклицает: «Дорога в очах Господних смерть святых Его» (Пс 115,6). Мы видим плоды, растущие и созревающие благодаря смерти пшеничного зерна, «которое если умрёт, то принесёт много плода» (Ин 12,24). Но жатва ещё не закончена. День всех святых направляет наш взор на конечную цель, ради которой Бог создал нас. Мы всё ещё стоим под тяжестью преходящего, но нас поддерживает сообщество призванных и освящённых Сыном Божиим, Его Церковь; нами движет дерзновенное упование, что и мы «освободимся от губительного рабства и придём к свободе и славе, которые принадлежат детям Божиим» (Рим 8,21).

И у нас есть дар – Святой Дух. Вот почему Торжество Всех Святых очень утешительно для нас, и потому сегодня в первую очередь речь идёт не о великих и сияющих во славе святых, имена которых известны всем, а о совершенно разных людях – труждающихся и обременённых, маленьких и бедных, которые, несмотря на все свои слабости и ошибки, всегда уповали на Бога и силою Его милосердия достигли цели своей жизни – вечно быть с Ним. Нам позволено ощущать особую связь с этими святыми, ведь в Крещении Иисус Христос призвал каждого из нас к святости. К сожалению, наша повседневная жизнь часто не соответствует этому призванию.

Так о чём же идёт речь для нас в этот праздник? О призвании к святости всех нас; о приведении нашей жизни в соответствие с духом заповедей блаженства из Нагорной проповеди.

Иисус говорит: «Блаженны нищие духом, ибо их есть Царство Небесное» (Мф 5,3).

Нищие – это те, у кого ничего нет. Нищие не стесняются просить помощи у других и признают, что подаяние – это дар. Нищие духом сознают, что ничего своего в их душе нет, так как все их духовные богатства они получили от Бога. Эти люди ничем не хвалятся, не гордятся перед Богом и перед людьми, а проявляют смирение, кротость, любовь к Богу и к ближним, они просят



День Всех Святых

подаяния у Бога – духовной пищи и получают плоды Святого Духа: «любовь, радость, мир, долготерпение, благодать, милосердие, веру, кротость, воздержание» (Гал 5,22).

Нищие духом – это такие люди, которые «не осуетились в умствованиях своих» (Рим 1,21), осознали свою греховность и недостатки и, отказавшись от эгоизма и гордыни, поняли, что без Бога ничего не значат и не достигнут. Эта блаженная нищета названа Господом духовной. Она представляет собой такое состояние человека, когда он «упорству своего сердца» (Иер 23,17) противопоставляет открытость души Богу, свободу от тщеславных мыслей и злых дел. Только человек, способный жить с Богом в сердце, сможет принять благодать Божию и стать блаженным.

Сам Иисус не только был нищим, не обладая никакой собственностью, кроме одежды, и не имея, «где приклонить голову» (Мф 8,20), но и образцом нищеты духовной, т.к. ничего не творил от Себя, исполняя Волю Отца Своего Небесного. К Нему может прийти любой – таким, каков он на самом деле есть, со всеми своими ошибками и слабостями. И это придаёт силы верить и жить.

Иисус говорит: «Блаженны чистые сердцем, ибо они Бога узрят» (Мф 5:8).

От сердца чистого исходят чистые мысли и поступки, скверна не мешает видеть Бога. Поэтому и Давид в молитве просил: «сердце чистое сотвори во мне, Боже (Пс 50,12). Да будут слова уст моих и помышление сердца моего благоугодны пред Тобою, Господи!» (Пс 18,15)

Господь указал на то, что блаженными (счастливыми) станут люди с чи-

стым сердцем, и объяснил, что такое нечистота сердца. «Из сердца человеческого исходят злые помыслы, прелюбодеяния, любодеяния, убийства, кражи, лихоимство, злоба, коварство, непотребство, завистливое око, богохульство, гордость, безумство, – всё это оскверняет человека» (Мк 7,21–23).

Для достижения чистоты сердца Христос указывает нам путь и средства – нужно отказаться от грехов и не повторять их, быть в покаянии и молитве, являть смирение и любовь к Богу и ближним. «Кто будет чист, тот будет сосудом в чести, освящённым и благопотребным Владыке, годным на всякое доброе дело... держись правды, веры, любви, мира со всеми призывающими Господа от чистого сердца» (2.Тим 2,21–22).

Чистые сердцем испытывают душевное спокойствие, радость и блаженство, они обретают великую награду и узрят Бога, так как чистота сердца является непременным условием для единения с Ним. Святые – люди бодрствующие и молящиеся, способные встать на сторону гонимых и притесняемых. Такие, как о. Константин Будкевич в России или о. Руперт Майер в Германии. И какими бы разными ни были истории жизни святых, все они пытались воплотить в жизнь то, что они поняли в Евангелии, – как однажды выразился брат Роже Шютц, один из основателей общины Тэзе, – и всегда вопрошали Бога о Его воле.

Праздник Всех Святых указывает нам путь, ведущий к цели христианской жизни. Вверяя себя Духу Святому, мы тоже достигнем святости и придём туда, где сонмы святых пребывают с Богом.

Пастор Дитрих Бюлов-Штернбек

ПОМНИТЬ КАМЕНКУ

Многих из нас тянет в те места, где когда-то жили наши предки. И даже если там не осталось уже никаких следов, нам всё равно хочется побывать в тех краях, где наши бабушки, дедушки, родители провели свои детство и молодость; там, где они жили, создавали семьи, любили, трудились; куда они были депортированы и где провели самые трудные годы своей жизни.

Наше поколение и поколение наших родителей ещё многое связывает с Казахстаном, Сибирью и многими другими уголками бывшего Советского Союза, в которых мы родились и провели часть своей сознательной жизни. А как обстоят дела с молодёжью? Чувствуют ли наши дети и внуки, которые родились и выросли уже в Германии, какую-либо связь с тем прошлым и местами нашей истории? Именно этим вопросом задались мы в рамках нашей последней поездки...

ПУТЕШЕСТВИЕ В ПРОШЛОЕ

В сентябре этого года наша театральная группа «Meine Leute» отправилась в путешествие по Казахстану. Историю немцев Казахстана мы не раз обыгрывали в своих спектаклях на сцене. И для некоторых молодых актёров театра один из дней этой поездки стал особенным событием: они посетили село Каменка, в котором когда-то жили их бабушки и дедушки.

Село Каменка (Акмолинская область, Астраханский район) находится примерно в 80 километрах от Астаны. Возникло оно как рабочий посёлок для спецпоселенцев ещё в 30-е годы прошлого века. Летом 1936 года, когда волинских немцев депортировали из Украины, он стал родным для семей Ганке, Гом, Мартын и Никель. А спустя 88 лет их потомки в четвёртом поколении приехали из Германии, чтобы пройтись по тем местам, по которым когда-то ходили их предки.

Паулину, Марка и Амели из города Эппинген (Баден-Вюртемберг) связывает многолетняя дружба и любовь к театру. С момента создания театральной группы «Meine Leute» в 2018 году они относятся к её постоянному составу, сыграв на сцене театра уже несчитанное количество представлений.

Предки Амели, Паулины и Марка – волинские немцы. До депортации их семьи проживали в немецких сёлах Дубовая, Дублянровка и в других окружающих немецких поселениях. Их следы

Паулина и Марк перед домом предков в Каменке



Амели перед домом, где жила семья её отца

были найдены в церковных книгах Житомирского архива. А в соседнем селе, которое сегодня носит название Полянка, в 2019 году был установлен памятник жертвам сталинских репрессий; на нём можно найти имена предков Амели, Марка и Паулины.

ИЗГНАНИЕ

В 1936 году немцам пришлось попрощаться с любимой Волинью. Утопающие в зелени родные места остались позади. В июльскую жару, будучи загнанными в душные скотские вагоны, люди находились в пути несколько недель. Самые слабые, младенцы и старики не вынесли ада депортации. Антисанитария, недостаток воды и питания повлекли за собой огромное количество жертв. Тех, кто выжил, высадили в казахстанской степи, в точке



В поисках родных мест...

№10 в составе КарЛАГа. Позже этот трудпосёлок для спецпоселенцев получил название Каменка.

Климат тут оказался суровым: летом – невыносимая жара, зимой – лютые морозы. И беспощадно воющий степной ветер! В первую зиму многие умерли от болезней, холода и голода. Дети остались без родителей, родители потеряли детей. Люди выживали как могли. И хотя со временем жизнь стала потихоньку налаживаться, для этого потребовались десятилетия...

ВОЗВРАЩЕНИЕ

В 1990-х годах немцы стали покидать Каменку и возвращаться на историческую родину. В 1991 году уехала Линда Мартын – прабабушка Марка и Паулины; в 1996 году покинула Каменку семья Ганке – отец Амели с родителями

и братьями; в 1997 году отправился в Германию младший сын Линды Отто с семьёй, дедушка Паулины и Марка. И снова судьба свела семьи, теперь уже в Германии, в городе Эппинген.

СЕГОДНЯШНЯЯ КАМЕНКА ГЛАЗАМИ ДЕТЕЙ

Утром 3 сентября наша команда, в сопровождении режиссёра и оператора Алексея Гетмана из Кёльна, отправилась в Каменку. По дороге дети внимательно изучали карту, когда-то случайно найденную и подаренную родственником. На карте отмечены все улицы Каменки, а также указаны все дома и фамилии тех семей, которые в них жили. Степь, пыльная дорога и ... вот она, Каменка – то место, о котором так много рассказывали в семьях Амели, Марка и Паулины.

Мы остановились на краю села. Внимание детей привлекли не белые домики, типичные для немецких поселений, а в первую очередь пасущиеся в степи конь и телёнок, а также кошки, лениво греющиеся на солнышке. Войдя в село, дети, как и положено современным подросткам, сразу стали снимать всё на телефоны. Им хотелось запечатлеть каждый момент пребывания.

Подойдя к дому прабабушки Марка и Паулины, мы сразу поняли, что в нём кто-то живёт. Когда я посещала Каменку в 2019 году, дом стоял заброшенный. Было очень больно и обидно видеть его пустым, ведь в нём таилось столько тепла и добрых воспоминаний! А теперь – огород и двор ухожены, на окнах занавески. Мы постучались, но нам

никто не ответил. Может быть, хозяева стесняются или боятся? Засняв первое интервью с ребятами на фоне дома, мы уже собрались уходить, как вдруг из-за поворота показалась женщина. Мы сразу догадались, что это хозяйка.

Никогда не знаешь, как люди реагируют на твои поиски. Не всегда к этому относятся дружелюбно или с пониманием. Однако это был не тот случай. Когда мы представились и объяснили, кто мы такие и почему стоим перед их домом, то даже не успели ещё договорить, как хозяйка открыла калитку и улыбаясь сказала: «Так, что же вы стоите за забором? Заходите в дом!»

ДЕДУШКИН ДОМ

«Даже не верится, что мы находимся в доме, где жил наш дедушка», – радовались Паулина и Марк. Они рассматривали каждый уголок, обменивались впечатлениями и представляли себе, как могла выглядеть жизнь семьи в то время. А я пыталась вспомнить что-то из своего детства, когда мы приезжали на лето в гости к бабушке Линде и гостили в её доме.

Мы пробыли в гостях больше часа и смогли записать интервью с хозяйкой, которая рассказала нам, что они с мужем обычно весь день проводят в степи, пасут гусей: «Но сегодня мне почему-то в середине дня вдруг так сильно захотелось домой, что я не могла успокоиться. Пришлось идти, видимо, вы меня притянули!» – смеялась она. Может, совпадение, а может судьба... Ещё минута – и мы бы разминулись, так бы и не попав в дом.

Потом мы отправились к дому Амели. К сожалению, он теперь пустовал. Но Амели не расстроилась и очень оживлённо рассказала на камеру, как она счастлива, что побывала в Каменке и увидела, где жили её отец, дяди, бабушка и дедушка.

ВОСПОМИНАНИЯ

Наша команда вызвала большой интерес у местных жителей, особенно у детей. Нам удалось пообщаться с несколькими пожилыми людьми, которые помнили наши семьи и даже рассказали нам интересные факты.

В городе мы купили красные гвоздики, так как последней остановкой в Каменке стало кладбище. Там мы нашли могилы наших предков и оставили цветы. Некоторые могилки пришлось расчистить: было видно, что туда давно никто не приходил. Ведь мы все живём в Германии...

День пролетел незаметно. Гнали коров с пастбища. В степи становилось прохладно. Нам было пора возвращаться в город. На обратном пути в машине было совсем тихо; каждый думал о своём. Посещение Каменки произвело на нас глубокое впечатление. Я не знаю, вернёмся ли мы туда когда-нибудь... И будет ли у моих детей повод и желание снова туда приехать?.. Надеюсь, что они будут помнить Каменку и обязательно расскажут о ней своим детям и внукам. И кто знает, может быть, они тоже когда-нибудь отправятся на поиски своей истории в Казахстан!

Катарина Мартин-Виролайнен



В доме предков – в гостях у новых хозяев



По дороге на кладбище

«ПРОЩАЙ, МОЙ ДОМ»

Репортаж Людмилы Вильгельм об образовательной поездке в Грузию

В сентябре 2024 г. я приняла участие в образовательной поездке (Bildungsreise) в Грузию с группой из 20 человек по местам наших предков. Поездка-экскурсия была организована по проекту BKDR (Bayerisches Kulturzentrum der Deutschen aus Russland). А её организаторами стали господин Вальдемар Айзенбраун и госпожа доктор Ольга Литценбергер.

Наверное, я вам не открою Америку, если расскажу о том, как люди покидают свои дома и переезжают в другие края. Мы сами одни из тех, кто переезжал с места не место, и не один раз. Но когда ты покидаешь свой дом не по своей воле... Об этом трудно говорить, но самому испытать – ещё труднее. Кто-то, возможно, уже догадывается, о чём я, кто-то уже возмущается и говорит: «Да сколько уже можно?! Пора уже забыть!»

ПРИКОСНУТЬСЯ К ИСТОРИИ ПРЕДКОВ

Все мы, потомки своих предков, ехали в предвкушении повидать те места, где жили наши дедушки, бабушки, родители; увидеть кладбища, глубже окунуться в историю своей семьи, прочувствовать и что-то, возможно, понять. Каждый ехал со своей определённой целью. Кто-то уже собрал фотографии, материалы, на руках были план населённых пунктов и улиц. Оставалось только увидеть воочию, прикоснуться к творению рук своих предков, представить, как всё было на самом деле, а не только на фотографии или на картинке из книги.

Встреча была в аэропорту города Мюнхен. Незнакомые люди, собравшись с разных уголков Германии, имели одну цель, были наполнены одним духом. Как-то сразу при первом же знакомстве все подружились.

По прибытии в Тифлис в аэропорту нас встретила экскурсовод госпожа Нестан Татарашвили. Эмоциональная и влюблённая в своё дело, она с большим воодушевлением рассказывала нам историю немцев, об их расселении в Грузии, о депортации, показывала дома, где когда-то они жили, церкви, в которых молились...

Дни нашего там пребывания были расписаны по часам. Каждое утро в 9:00



Участники поездки в Грузию

водитель автобуса Антон уже ждал нас во дворе. Согласно плану-распорядку, мы ехали в сопровождении энергичной Нестан, погружаясь в невероятно интересную атмосферу Кавказа.

Первый день был посвящён поездке в поселения «Ной-Тифлис» и «Александрдорф». Затем была встреча с членами ассоциации немцев Грузии «Объединение» в Тифлисе, которые нас ждали и тепло встречали. Они рассказали нам о работе ассоциации, председателем которой является Александр Шубин. На стенах помещения мы увидели стенды, посвящённые проживающим там немцам.

Люди с теплом рассказывали о знаменитостях их края, о том, какой вклад внесли немцы в культуру и развитие Грузии. В заключение Эдит, одна из участниц нашей группы, села за пианино и заиграла мелодию старой немецкой песни, которую все дружно подхватили. На смену пришла её сестра Элла, и всем известную грузинскую «Где же ты, моя Сулико?» запели на русском и немецком языках. В очень дружеской и весёлой атмосфере встреча продолжалась с танцами.

Затем мы посетили Евангелическо-Лютеранскую церковь «Примирение». К слову сказать, проповедь там можно услышать на трёх языках: грузинском, русском и немецком. Пастор приветствовал нас на чистом немецком языке.

Сама церковь построена на территории старого немецкого кладбища. Во дворе сохранены и бережно ухожены сохранившиеся надгробия. У входа на

территорию двора, на возвышенности, стоит плита с надписью «Den Toten der Deutschen Kolonisten und ihrer Nachkommen zum Gedächtnis».

Пастор Ирина Солей (Irina Solej) произнесла проповедь, после чего членами нашей группы был возложен венок, и минутой молчания все почтили память репрессированных.

РАЗНЫЕ СУДЬБЫ – ОБЩАЯ ЦЕЛЬ

С такой насыщенной программой день прошёл незаметно. Мы вернулись в отель уставшими, взволнованными, но довольными и переполненными впечатлениями. Несмотря на усталость, у нас ещё хватало сил собраться на террасе с прекрасным видом на грузинские горы и в дружеской атмосфере снова окунуться в пережитое, переработать всю информацию, поделиться своей историей и послушать других.

В нашей группе была семья Пальмер из семи человек – братья и сёстры со своими парами. Я от всей души радовалась и волновалась за них. В один из свободных от экскурсий дней они поехали в Катариненфельд, чтобы посетить те дома, где жили их предки, и встретиться с людьми, которые теперь там проживают. Услышав русскую речь, люди не хотели их впускать, но когда узнали, что это немцы из Германии, разрешили войти.

История Инги Штурм тронула меня до глубины души: «Одной из моих целей поездки в Грузию было посещение дома в Тбилиси, который до второй мировой войны принадлежал моим бабушке и дедушке. В том же доме ро-

дился и жил до 18 лет мой отец. Бабушка и дедушка были в 30-х годах репрессированы. Дедушку, который работал на Главпочтамте Индо-Европейского Телеграфа, арестовали в 1935 году. Домой он больше не вернулся. В 1938 году арестовали и бабушку, обвинив её в том, что она контрреволюционерка. Ей присудили 10 лет и отправили в Карлаг (лагерь в районе Караганды). Большой двухэтажный дом был конфискован, и мой отец остался на улице. Его приютили родственники.

Приехав в Тбилиси, я позвонила по известному мне номеру телефона. Договорились о встрече в воскресенье в 12 часов. Я очень волновалась. Мне было так интересно увидеть, где и как жила моя бабушка, которую я очень любила. То, что я увидела, превзошло мои ожидания. Оказалось, что дом после конфискации разделили на несколько квартир. В одной из них уже сорок пять лет живут Вахтанг и Майя, которые пригласили меня в гости. Приняли меня очень приветливо, угостили, показали квартиру. Я привезла с собой несколько фотографий. Они, в свою очередь, достали фотографию моей бабушки и её сестёр, которая хранилась у их соседки. Майя и Вахтанг с удивлением разглядывали фотографии, которые я привезла, и на которых было написано, в каких Тифлисских фотоателье они снимались. Вахтанг также мне показал несколько картин, которые издавна находились в этом доме, и которые подлежат реставрации. Наверняка они были нарисованы моей прабабушкой, которая также жила в этом доме и, по рассказам родственников и знакомых, очень много рисовала. В нашем роду были и известные художники. Я очень рада, что благодаря поездке в Тбилиси мне удалось на месте увидеть, где жили дорогие моему сердцу люди. Я рада, что за эту неделю мне довелось познакомиться с приятными и интересными людьми».

У всех нас была одна цель в этой поездке, и благодаря организаторам, Вальдемару Айзенбрауну и Ольге Литценбергер, эта неделя стала для нас очень познавательной, насыщенной эмоциями, обогатив наши знания о предках.

Вижу взволнованную, эмоциональную Корнелию, как она бежит по улице от дома к дому и вместе с Нестан ищет дом её бабушки. Войдя во двор, была удивлена и в тоже время уверена, что это тот дом. Всё было как на фото и как описывала её мама. Кстати, информа-

цию Корнелия нашла в книге Эмиля Бидлингмайера (Emil Biedlingmeier. Das Ahnenbuch von Katharinenfeld in Georgien, Kaukasus: Chronik der Familien).

История Wilfried Jenner удивляет своей неординарностью. Когда я увидела эту пару в нашей группе, я подумала, что они местные. Удивилась про себя: что им надо? Что интересует их в нашей истории? А оказалось... Вильфрид приехал на Родину своего отца. Его отец родился и вырос в селе Розенберг, откуда был призван в ряды Советской Армии, а когда началась вторая мировая война, автоматически попал на фронт, затем в плен. К счастью, один из офицеров Вермахта спас его из плена, таким образом он остался в Германии. Впоследствии он женился на немке из Белоруссии.

И вот теперь Вильфрид ехал увидеть место, где жили его отец и бабушка с бабушкой. Его жена Луиза, российская немка из Казахстана, также была исполнена желанием увидеть дом своих родителей, которых в 1941 году репрессировали в северный Казахстан.

НЕМЕЦКИЕ ДОМА В ТИФЛИСЕ

В одну из поездок по немецким посёлкам мы посетили грузинскую семью. Глава семьи, состоявшей на данный момент только из двух человек, поскольку дети уже «вылетели из гнезда» (кстати, сын тоже живёт в Германии), угощал нас первым вином урожая нынешнего года и рассказывал историю: «Когда немецкие войска подошли к Кавказу, работники НКВД за одну ночь выселили людей. Грузинам, которые жили в горах, дали клич: приходите в деревни, занимайте дома. Мой дед был первый, кто пришёл в посёлок, обошёл все дома и выбрал самый лучший. На дверях дома было написано: «ПРОЩАЙ, МОЙ ДОМ». С тех пор мы живём



Л. Вильгельм в сувенирном магазине

здесь. Когда снимаем урожай, делаем вино, идём на немецкое кладбище и благодарим немцев.»

Меня поразила добротность этого дома. Подвал и сам дом сделаны из природного камня. В подвале бережно хранятся с тех времён бочки для вина и остальная утварь.

«ПРОЩАЙ, МОЙ ДОМ» – эти слова преследуют меня всё это время. К сожалению, не все дома сохранились, многие находятся в полуразрушенном состоянии. Некоторые реставрируются. Часть домов заселена теперь местными жителями и отремонтирована по их вкусу. Поэтому исчезает архитектура прошлого, и это можно понять: зачем людям сегодняшнего поколения чья-то история?

Посещение кладбищ всегда навевает печаль, а здесь – особенно. Глядя на большие каменные надгробия, вглядываясь в надписи, проникаешься в историю, которая просто оживает на глазах, и чувствуешь веяние того времени. Люди жили, обустроивали дома, хозяйство, рожали и растили детей, хоронили старых. Попросту укоренились.

И вдруг в одночасье нужно всё оставить, покинуть навсегда... Забыть всё, что ты создавал с трудом и любовью на века, всё это нужно было бросить и забыть. Бросить пришлось, но не забыть! И теперь через время пришли потомки, дети и внуки, пришли, чтобы прикоснуться хотя бы взглядом, мыслями, отдать дань памяти своим предкам.

Спасибо за то, что вы были, за вашу силу, стойкость и веру. Спасибо за то, что вы есть в наших сердцах!

БЛАГОДАРНОСТЬ ОРГАНИЗАТОРАМ

Наше путешествие было разнообразным ещё и оттого, что благодаря нашим организаторам и хорошо продуманному ими плану мы посетили исторические места, памятники Грузии, храмы, монастыри; поднимались на фуникулёре и любовались чудесными видами на Тифлис сверху. Во время путешествия мы получали всегда дополнительную информацию из уст Вальдемара Айзенбрауна или Ольги Литценбергер. Из этой поездки мы вернулись с багажом впечатлений, приобретенных знаний и новых друзей.

Большое спасибо Вальдемару Айзенбрауну и Ольге Литценбергер за интересное путешествие и насыщенную программу!

Людмила Вильгельм

ОСНАБРЮКСКОЕ ДЕЖАВЮ

Вы замечали, что города как люди?.. Они могут принимать вас, любить или не замечать, оставаясь к вам равнодушными и холодными. Бывает так, что, оказавшись в незнакомом месте, вдруг просыпается смутное и волнующее ощущение, что вы здесь уже были. И чужой город распахивает свои объятия, доверительно делится новостями, тихо рассказывает о своих секретах. Настоящее дежавю случилось со мной в Оснабрюке. «Да я же здесь уже была! – удивлённо подумала я, когда впервые оказалась в этом городе на презентации нашей книги «Встреча под Триумфальной Аркой».

Это эфемерное, воздушное чувство сопричастности к городу, словно дивный цветок, вплелось в венок моих впечатлений. Я не просто ощущала, а знала, что там за поворотом окажется церковь средневековья, откуда женщин-ведьм вели на реку Хасе, чтобы утопить. И река в том месте будет зелёной-презелёной, словно глаза несчастных вместе со слезами отдавали свой цвет. Гораздо позже на экскурсии с профессором Симсенем проскользнет деталь о Букштурме, старейшей башне в городе, которая когда-то была частью городских стен. Эта башня использовалась как тюрьма для женщин, обвиняемых в колдовстве. Страшно представить, что за время «охоты на ведьм» было казнено 276 женщин. Тех, которых не удавалось утопить, сжигали заживо...

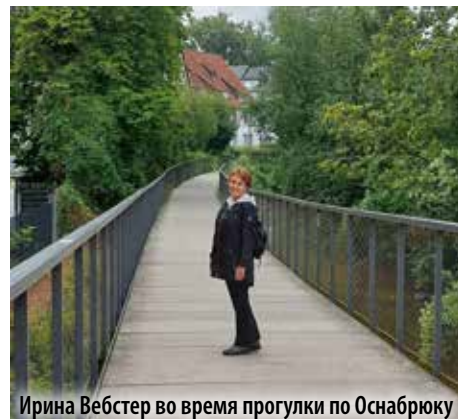
Каким-то неведомым мне образом я чувствовала и ощущала прошлое этого старинного города. В калейдоскопе восприятия была и битва немецких вооружённых племён с легионерами из Рима, и жёсткие протестантские реформации, и кровопролитная Тридцатилетняя война, и долгожданный Вестфальский договор, подписанный здесь и в соседнем городе Мюнстере в 1648 году.

А ещё вы обращали внимание на то, что у каждой страны есть свой запах? Франция, например, пахнет лавандой, лимоном и жасмином. А любимая Германия источает аромат роз и лип, кофе, пива, сигар и мгновенный шлейф путешествий, оставляемый быстрокрылыми поездами.

Да что страна – каждый город дарит свои запахи! У Оснабрюка – остро пронзительные запахи радости и горя,



Центр Мира Ремарка в Оснабрюке



Ирина Вебстер во время прогулки по Оснабрюку

надежд и разочарований, которые отзываются воспоминаниями – яркими и красочными, тихими и нежными, приятными и волнующими.

Прежде всего, все воспоминания об Оснабрюке связаны с Ремарком. Именно любимый писатель позвал в дорогу. Благодаря Ремарку и начался наш с Ирене Крекер, известной писательницей Германии, интересный проект. В нём приняли участие больше 1000 человек из 110 стран. Это была радость общения со всеми континентами нашей планеты. Итогом стала книга «Встреча под Триумфальной Аркой», презентация которой прошла на родине Ремарка в 2023 году.

И вот новая, волнующая, радостная встреча с Ирене Крекер в 2024 году. Мы понимаем, что проект, посвящённый Ремарку, оказался в самой жизни, а жизнь – в проекте. Творчество писателя сегодня актуально особенно. В напряжённой международной обстановке как колокол звенит «Бухенвальдский набат» – советская антифашистская и антивоенная песня (слова А. Соболева, музыка В. Мурадели):
«Люди мира, на минуту встаньте! Слушайте, слушайте:

*гудит со всех сторон –
Это раздаётся в Бухенвальде
Колокольный звон, колокольный звон.
Звон плывёт, плывёт над всей землёю,
И гудит взволнованно эфир:
Люди мира, будьте зорче втрое,
Берегите мир, берегите мир!
Берегите, Берегите, Берегите мир!»*

Вот я снова в Оснабрюке. Испытываю тот же самый трепет и радость. Здесь же и счастливые мгновения встречи со старыми друзьями – Людмилой Вильгельм и Валентиной Томашевской, и знакомства с новыми – прекрасными и интересными – Валентиной и Альбер-

том Никель, Ларисой Маналаки, Наталией Череп, Светланой и Юргеном.

Теперь мы на незабываемой экскурсии, организованной Людмилой Вильгельм и проведённой профессором Симсенем. Экскурсия – дань памяти великому писателю. Прежде всего – это Центр мира Эриха Марии Ремарка. Здесь всё дышит его именем. Мы перемещаемся во времени, следуя за биографией Ремарка. Документы и свидетельства того времени, личные вещи писателя, его рукописи! Детство и юность в Оснабрюке кайзеровского времени, Веймарская республика и, наконец, годы изгнания, проведённые в Соединённых Штатах и Швейцарии.

Далее мы идём по мощёным улочкам, знакомимся с домами, где жила семья Ремарка, с его гимназией, оврагом, где он любил играть в детстве...

Со мной книга Ремарка. Самая известная. Самая пронзительная. Самая необходимая. «Эта книга не является ни обвинением, ни исповедью. Это только попытка рассказать о поколении, которое погубила война, о тех, кто стал её жертвой, даже если спасся от снарядов». Это – «На Западном фронте без перемен»...

Мы возвращаемся в Центр Мира. Подхожу к массивному рабочему столу Ремарка. За этим столом мы проводили презентацию. Это было огромной честью и ответственностью. Перед любимым писателем, перед настоящим временем и перед самими собою, когда осознаёшь, что «миру нужен мир».

Проект, посвящённый нашему любимому писателю и миру, продолжается! И если у вас вдруг появится ощущение дежавю в Оснабрюке, значит вы точно сопричастны к истории города. И всей страны. И всей планеты Земля.

Ирина Вебстер, Флорида

Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland fungiert als Begegnungsstätte, Veranstaltungsort sowie als zentrale Anlaufstelle für die Deutschen aus Russland in Bayern. Unser Kulturzentrum versteht sich auch als ein Ort für den Dialog zwischen den Deutschen aus Russland und allen anderen Bürgerinnen und Bürgern.

E-Mail: kontakt@bkdr.de, Web: www.bkdr.de

Zweite Bildungsreise nach Georgien im September 2024

In der letzten Septemberwoche fand zum zweiten Mal in Folge die BKDR-Bildungsreise nach Georgien statt. Dabei konnte die etwa zwanzigköpfige Reisegruppe unter der Leitung von Mitarbeitern des BKDR, Olga Litzenberger und Waldemar Eisenbraun, zahlreiche Orte und Kulturstätten besuchen, die das kulturelle Erbe der ehemaligen deutschen Siedler nach wie vor in eindrucksvoller Weise präsentieren.

Mehrere deutsche Siedlungen, die im frühen 19. Jahrhundert in Georgien von vornehmlich schwäbischen Umsiedlern gegründet worden waren und bis zur Deportation der deutschstämmigen Bevölkerung nach Sibirien und Kasachstan im Jahre 1941 Bestand hatten, sind bis heute erhalten geblieben und werden von verschiedenen Förderern und Akteuren teilweise wiederaufgebaut. Die Exkursionsteilnehmer konnten schon am ersten Programmtag während der Rundfahrt durch Tiflis (Tbilissi) die ehemaligen deutschen Siedlungen Neu-Tiflis und Alexandersdorf, die in die heutige Hauptstadt integriert sind, besichtigen.

Im Anschluss daran besuchten die Reisetilnehmer zwecks Austausches die Interessenvertretung der Deutschen Georgiens „Einung“ und wurden vom Vorstand dieser Organisation und deren Projektleitern, die ausführlich über ihre Arbeitsfelder berichteten, freundlich in Empfang genommen. Den letzten Tages-



Straßenansicht in Bolnissi, Georgien. ©BKDR

punkt bildete der Besuch der evangelisch-lutherischen Versöhnungskirche, wo die Reisegruppe einen Kranz im Andenken an die sowjetdeutschen Opfer während des Zweiten Weltkrieges niederlegte. Dort im Vorhof der Kirche befindet sich eine Gedenktafel, die an die evangelischen Christen und deren Deportation und Enteignung in der Zeit des Stalinismus erinnert. Initiiert und organisiert wurde die Kranzniederlegung von den Reiseleitern Olga Litzenberger und Waldemar Eisenbraun in Kooperation mit dem Bischof der Evangelisch-Lutherischen Kirche von Georgien und dem südlichen Kaukasus Rolf Bareis.

Auch Pastorin Irina Soley erinnerte in ihrer Andacht an das tragische Schicksal der Kaukasusdeutschen, äußerte Dankbarkeit und Wertschätzung und vermittelte Hoffnung und Zuversicht. Sie hätten in vielen Bereichen wie der Landwirtschaft, dem



Ausschnitt einer alten Karte von Georgien

Handwerk und der Wissenschaft bedeutende Beiträge geleistet. Ihre Geschichte sei geprägt von Herausforderungen, aber auch von einer bemerkenswerten Resilienz und einem starken Gemeinschaftsgefühl. Der Glaube habe diesen Menschen dahingehend bis heute einen festen Halt gegeben, so die Pastorin.

Wenn Sie sich für weitere Details über eine Georgienreise sowie für das Kulturerbe der Kaukasusdeutschen interessieren, können Sie sich den Kurzfilm unter dem Titel „Auf deutschen Spuren in Georgien“ über die erste Bildungsreise im Jahr 2023 auf dem YouTube-Kanal „BKDR Kulturzentrum“ anschauen.

Sehen Sie dazu
den nachfolgenden
QR-Code:



Vernissage im Kloster Benediktbeuern: „DAS GEBET im Leben der Russlanddeutschen“

Am 22. September veranstaltete das BKDR im Kreuzgang des Klosters Benediktbeuern die Vernissage zur gemeinsamen Ausstellung „DAS GEBET im Leben der Russlanddeutschen“ mit der Künstlerin Irma Streck.

Mehr als 2,5 Millionen Deutsche aus den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion bereichern uns mit einer vielfältigen religiösen Tradition und einer faszinierenden und zugleich tragischen Geschichte. Der Glaube hat dabei im Leben der Russlanddeutschen immer eine

zentrale Rolle gespielt und ihnen die nötige Kraft sowie das Vertrauen gegeben. Auch in der heutigen Zeit, die von großen Herausforderungen geprägt ist, finden Menschen durch Glauben, Besinnung und Gebet Trost, Ermutigung und Stärke.

Diese Aspekte wollten wir durch vierzehn beeindruckende Kunstwerke zum Gebet „Vaterunser“ – die ein verbindendes Element des Glaubens zwischen den verschiedenen Konfessionen bilden – sowie zwölf informative und ansprechende Schautafeln, die tiefgehende Einblicke



Bilder von Irma Streck. ©BKDR

in das religiöse Leben der Russlanddeutschen ermöglichen, erlebbar und für die breite Öffentlichkeit zugänglich machen. Die Ausstellung war bis zum 20. Oktober im Kloster Benediktbeuern zu sehen.

ZWISCHENHEIMATEN: IM GESPRÄCH MIT GEORG SMIRNOV

Ein Interview mit dem Autor Georg Smirnov von Artur Böpple

Georg Smirnov veröffentlichte im April 2024 im Aachener Rimbaud Verlag seinen ersten Lyrikband unter dem Titel „Zurichtungen“, der bereits bei zahlreichen Lesungen des Autors auf eine sehr positive Resonanz beim Publikum stieß.

Georg wurde 1981 in Russland geboren. Seine frühe Kindheit verbrachte er in Kirgistan. 1990 siedelte er mit seiner Familie nach Deutschland über. Nach einer mehrjährigen dokumentarischen Tätigkeit für den Rundfunk Berlin-Brandenburg ist er seit 2015 hauptberuflich als Dokumentar mit Arbeitsschwerpunkt NS-Geschichte in Köln tätig.

Artur Böpple:

– **Lieber Georg, wo stammst du genau her und wie kamst du nach Deutschland?**

Georg Smirnov:

– Wenn ich nach meiner Herkunft gefragt werde, muss ich mit einem kurzen Abriss meiner Familiengeschichte beginnen. Meine Mutter ist Russlanddeutsche, mein Vater ist gebürtiger Russe. Meine Großeltern mütterlicherseits wurden Ende der 1930er Jahre als Kinder aus der Gegend um Schytomyr zunächst ins ostukrainische Gebiet des heutigen Luhansk und anschließend nach Jasnaja Poljana in Kasachstan deportiert. 1960 zogen sie nach Nordkirgistan um.

Meine Eltern lernten sich während des Studiums im zentralrussischen Iwanowo kennen. Nach Beendigung ihres Studiums zogen sie nach Kineshma in die Nähe meiner russischen Großeltern. Dort wurde ich 1981 geboren. 1984 zogen meine Eltern mit mir nach Kirgistan, genauer nach Tokmak, die Stadt, in der meine russlanddeutschen Großeltern lebten. Diese bemühten sich bereits seit den 1970er Jahren um eine Ausreise aus der Sowjetunion in die BRD. Jahr für Jahr wurden ihre Ausreisearträge abgelehnt. Erst 1990 kam die Erlaubnis, das Land zu verlassen, und so siedelte meine Familie nach Deutschland um.

Nach Stationen in den Erstaufnahmeeinrichtungen in Bramsche und Unna kamen wir letztlich nach Hückelhoven im Kreis Heinsberg in NRW. Heute bezeich-



Georg Smirnov. Foto: ©René Schiffer

ne ich diese niederrheinische Gegend als meine deutsche Heimat.

– **Wie verlief bei dir der Prozess der Integration in die neue Gesellschaft? Zählst du dich z.B. selbst zur sogenannten „mitgebrachten Generation“? Denkst du, es war ungerecht, dass du als Kind nicht gefragt wurdest, ob du ausreisen willst oder nicht?**

– Als meine Mutter mir einige Monate vor unserer Übersiedlung in die BRD von dem bevorstehenden Umzug erzählte, war ich als achtjähriges Kind gerade dabei, eine sowjetische Identität auszubilden. Ich war stolz, in einem so großen und landschaftlich, klimatisch, kulturell und sprachlich so vielfältigen Land zu leben. In der Schule lernte ich Kirgisisch, ich festigte erste Freundschaften und entwickelte Interessen und Hobbies. Und plötzlich musste ich all das verlassen und in einem mir vollkommen fremden Land komplett neu anfangen. Ich zähle mich definitiv zur „mitgebrachten Generation“, mitgebracht und auf sich allein gestellt.

Als meine Familie in Deutschland ankam, konnte ich weder ein Wort Deutsch noch kannte ich die hiesigen Gepflogenheiten. Ich war verunsichert und eingeschüchtert. Ich sah, wie meine Eltern nur mit Mühe im neuen System klarkamen. Meine Mutter machte Umschulungen und putzte fremde Haushalte, mein Vater fing sofort an, bei Philips am Fließband

zu arbeiten. Meine Eltern sah ich kaum und musste als Kind allein klarkommen. Aber ich lernte sehr schnell. Als ich zwei Jahre später aufs Gymnasium kam, war mein Deutsch so gut, dass ich gar nicht mehr als Aussiedlerkind auffiel. Nicht aufzufallen, das war mein ehrgeiziges Integrationsziel. Meine Herkunft sollte für niemanden erkennbar sein. Ich verbrachte Jahre damit, meine Mitschülerinnen und Mitschüler sehr genau zu beobachten und ihr Verhalten und ihre Ausdrucksweisen nachzuahmen. Ein wahnsinniger Kraftakt.

– **Wann „erwachte“ bei dir das Bedürfnis, Literatur zu machen? Durch Bücher, Personen, sonstige Ereignisse?**

– Ich komme aus einem sehr literaturaffinen Haushalt. Mein Vater stammt aus einer Akademikerfamilie, in der Bücher seit Generationen zum Alltag gehörten. Von der Familienseite meiner Mutter gab es eine große Verbundenheit zu christlicher Literatur. Meine erste Klassenlehrerin in Kirgistan legte viel Wert auf literarische Erziehung. Sobald ich lesen konnte, verschlang ich alle Bücher, derer ich habhaft werden konnte. Ich begann schon als Kind, erste Gedichte und Geschichten zu schreiben. Dabei orientierte ich mich an dem Schreibstil der berühmten sowjetischen Dichterin Agnija Barto. Zu den wenigen Dingen, die meine Eltern aus Kirgistan mit nach Deutschland ge-

nommen hatten, gehörte eine kleine Bibliothek. Ich besitze nach wie vor die meisten meiner Kinder- und Jugendbücher aus der Sowjetunion. In Deutschland begann ich damit, Tagebuch zu schreiben und meinen Alltag zu dokumentieren. Seitdem wir die Sowjetunion verlassen hatten, hatte ich permanent das Gefühl, die Kontrolle über mein Leben verloren zu haben. Das Schreiben war mein Mittel, mit dem Kontrollverlust umzugehen und es half mir auch dabei, besser Deutsch zu lernen.

– John Irving schrieb einst in seinem Roman „Zirkuskind“: „Ein Einwanderer bleibt Zeit seines Lebens ein Einwanderer.“ Stimmt du dem zu? Welche Rolle spielt für die Themenauswahl in deiner Lyrik und Prosa dein Background und die Erfahrung eines Zugewanderten? Wie wirkt sich das auf dein Schaffen aus?

– Meine Migrationserfahrung ist eng verknüpft mit einem tief empfundenen Gefühl des Nichtdazugehörens, des ständigen, oft vergeblichen, Bemühens um Sichtbarkeit, Aufnahme und Anerkennung. Ich fühle mich in keiner mir nahestehenden Kultur heimisch. Ich empfinde mich in allen Kulturen als Gast, als Tourist, als Vorbeizieher. Auch in den Sprachen, die ich spreche. Ich habe Kirgisisch nicht zu Ende gelernt, Russisch verlernt und das Deutsche lerne ich nie aus. Obwohl Deutsch mittlerweile die Sprache ist, die ich zu beherrschen und zu lieben glaube, gibt es noch so viel, das ich nicht verstehe. Gelingende Alltagskommunikation bleibt mir noch nach 34 Jahren Lebenserfahrung in Deutschland ein absolutes Rätsel. Ich bin überzeugt davon, dass all diese Aspekte sich auf mein Schreiben auswirken und sowohl meine literarischen Themen als auch die Form beeinflussen. Mein Schreiben ist ein ständiges Suchen, ein Tasten, ein Beobachten, ein Nachahmen und Zitieren. Es ist permanente Arbeit, ein Feilschen um jedes einzelne Wort, um jede Formulierung und um jede einzelne Bedeutungsebene. Es ist ein immerwährender Versuch, verstanden zu werden, dazuzugehören und Spuren zu hinterlassen.

– Du bist dieses Jahr dem Literaturkreises der Deutschen aus Russland beigetreten. Wie bist du auf unseren Verein aufmerksam geworden bzw. wusstest du schon länger, dass es so einen Verein gibt? Wie hast du unsere Tätigkeit wahrgenommen?

– Als ich mit Beginn des vollumfänglichen Krieges Russlands gegen die Ukraine an-

gefangen habe, mich noch intensiver mit der Geschichte meiner russlanddeutschen Familie, die Anfang des 20. Jahrhunderts in der Ukraine ansässig war, zu befassen und diese auch literarisch zu verarbeiten, begann ich, mich für russlanddeutsche Literatur zu interessieren. Mich leiteten die Fragen: welches sind ihre Schlüsselwerke, welche Themen werden darin behandelt, wie steht es um die heutige russlanddeutsche Literatur, wer sind ihre Vertreter/-innen und wie sind sie organisiert. So habe ich recht schnell zum Literaturkreis der Deutschen aus Russland gefunden.

Im Sommer 2023 habe ich erstmals an einem Treffen des Literaturkreises in Oerlinghausen teilgenommen. Dort bin ich in Kontakt mit russlanddeutschen Autor/-innen gekommen und hatte die Möglichkeit, meine Texte einer russlanddeutschen Zuhörer/-innenschaft zu präsentieren. Eine intensive wie sehr schöne Erfahrung.

– Meinst du, dass sogenannte russlanddeutsche Literatur bzw. Autoren ein eigenes Literaturinstitut (-Archiv) oder auch nur ein Literaturbüro (-Haus) benötigt? Wenn ja, welche Projekte und Maßnahmen sollte deiner Meinung nach so eine Institution dringend angehen?

– Die russlanddeutsche Literatur muss so breit wie möglich aufgestellt sein. Ob es dafür ein Literaturinstitut, ein Literaturhaus oder ein Literaturbüro benötigt, müsste im Einzelnen diskutiert werden. Fakt ist, dass wir eine Institution brauchen, die russlanddeutsche Literatur sowie ihre Autor/-innen und Akteur/-innen fördert, Projekte realisiert, finanzielle Mittel akquiriert und zur Verfügung stellt. Die Aufgabe einer solchen Institution müsste dreigliedrig sein: die Vergangenheit, die Gegenwart und die Zukunft umfassen. Man muss sich zum Ziel setzen, auch diejenigen jungen Autor/-innen zu erreichen, die zu den Generationen der bereits in Deutschland Geborenen gehören und sich möglicherweise gar nicht mehr als Russlanddeutsche identifizieren und dennoch ein kulturelles Erbe mit sich tragen, das seinen literarischen und künstlerischen Ausdruck erst durch die passende Förderung finden kann.

– Welche russlanddeutschen Autorinnen und Autoren magst du aktuell am liebsten?

– Die zeitgenössische russlanddeutsche Literatur ist besonders reichhaltig. Es gibt viele höchst unterschiedliche, vor allem

auch junge, Autor/-innen die der russlanddeutschen Literatur aktuell starke Impulse geben. Besonders beeindruckt haben mich in letzter Zeit die autofiktionalen Romane von Artur Weigandt, Inna Hartwich, Viktor Funk und Irene Lange-mann, die Prosawerke von Melitta L. Roth und Natascha Maier sowie die Gedichtbände von Alisha Gamisch und Lilli Gebhard. Und zu guter Letzt sind die Bücher von Andrej Peters und Artur Rosenstern stets sehr lesenswert.

– Ich danke dir vielmals für das Gespräch und wünsche dir viel Kraft für deine Vorhaben und weiterhin gute Resonanz auf deine Texte!

Artur Böpple



Buchbestellung:
„Zurichtungen“
 von Georg Smirnov –
 in Buchhandlung,
 Internet oder beim
 Rimbaud Verlag,
 E-Mail:
info@rimbaud.de
 Tel.: 0 241- 54 25 32



Der Literaturkreis der Deutschen aus Russland versteht sich u. a. als ein Bindeglied zwischen der russischen (bzw. postsowjetischen) und der deutschen Kultur. Es gibt kaum eine andere Literaturvereinigung, deren Mitglieder sowohl in den russischen kulturellen Strömungen verwurzelt sind als auch zu selber Zeit sich der deutschen Tradition zugehörig fühlen. Gegründet wurde der Verein im Oktober 1995, mit dem Ziel, die deutschen Autorinnen und Autoren aus Russland zu fördern und sie in den deutschen Literaturbetrieb zu integrieren – insbesondere durch Autorenlesungen, Diskussionsrunden, literarische Abende und Durchführung von Autorenseminaren, welche bereits seit mehr als 25 Jahren ein bis zweimal jährlich stattfinden. Zu Autorenseminaren werden erfahrene deutsche und russische ReferentInnen bestellt. Der Verein gibt darüber hinaus fast jedes Jahr einen Literaturalmanach mit Beiträgen seiner Autorinnen und Autoren und einiger Gäste heraus.



МЕЧТЫ ЮНОСТИ

Сокращённая повесть

Юность – это самое прекрасное время. И даже если оно, порой, было наполнено горем и нищетой, были мечты – мечты юности. Моей самой заветной мечтой было стать пилотом. Мы, все мальчишки, хотели стать спасателями исследователей Северного полюса!

Учителем географии у нас в пятом классе был Иван Степанович Панкратов, который рассказывал очень многое об экспедициях Руаля Амундсена, Фритьофа Нансена и Роберта Скотта. Наш учитель заставлял нас досконально изучать физическую карту мира и чуть ли не с закрытыми глазами показывать на ней крупнейшие реки, озёра, моря и континенты. Так что мы видели себя уже участниками будущих экспедиций. А какая уважающая себя экспедиция может обойтись без разведывательной полярной авиации?

Я ещё не окончил школу, когда началась война. Я воспрял патриотизмом и решил ещё лучше учиться для того, чтобы меня взяли в лётное училище. Я тогда ещё не предполагал, что мой патриотизм никому не нужен, и что мне не только в лётном училище, но и вообще дальше не будут разрешать учиться.

Когда я узнал, что в лётное училище меня не примут, я стал мечтать о том времени, когда закончится война, и мне всё же удастся выучиться на пилота. Однако война ещё не закончилась, а все немцы, даже в далёкой Средней Азии, где я тогда жил, были взяты на спец-учёт, который обязывал каждого

немца Союза ССР «сидеть» там, где его застал указ. Но я не прекращал мечтать! До окончания седьмого класса оставалось ещё два года, и за это время могло многое измениться.

После окончания шестого класса я просидел целый год дома, так как школа не смогла набрать достаточное количество учеников для седьмого класса – не в чем было ходить в школу. Тот год я проработал на колхозных полях: пас скот, поливал овощи и собирал осенью колосья. Всё это я делал с непокрытой головой, в результате чего получил тепловой удар и провёл две недели в больнице. С тех пор у меня часто болит голова...

Весной 1946 года я окончил седьмой класс и имел право, как мне казалось, поступить в коммерческий техникум. Такой техникум в свои молодые годы окончил мой отец. Однако последние годы мой отец преподавал немецкий язык в средней школе. Его арестовали в 1937 году, и больше от него не было никаких вестей. Только в 1991 году я узнал, что отца безвинно расстреляли в 1938 году, когда мне исполнилось 9 лет. Я тогда ещё не знал, что для дальнейшей учёбы в техникуме нужны не только знания, но и паспорт, и разрешение коменданта. Предполагалось, что колхозники, имея паспорт, разбегутся.

К тому времени мы жили в столице Кыргызстана, и отец при расставании с матерью взял с неё слово, дать детям достойное образование. Он же не знал, что начнётся война, за нами будет надзор коменданта, и мы будем не вправе

уходить от дома дальше пяти километров.

В нашу деревню тогда ещё не дошёл указ, что за непослушание полагалось 25 лет каторжных работ. Моя мама должна была раз в месяц расписываться за нас, детей, в особом журнале, что мы никуда из деревни не отлучались.

Мама была поставлена перед выбором: следовать предписанию коменданта или выполнить данное ею нашему отцу обещание... Однако слово было дано, и мама решилась отпустить учиться меня и мою сестру Берту, а там будь, что будет! Берте пока ещё не полагался паспорт, а я мог его получить. Я отправился в райцентр, в село Ивановку, в надежде встретить там в паспортном отделе милиции понимающего и сочувствующего нам, немцам, служащего, который помог бы мне в получении паспорта.

Весь двадцатикилометровый путь в райцентр я шёл в надежде на успех. Дорога пролегла среди пшеничных и свекольных полей. Стояла летняя пора, в синеве неба слышалась трель жаворонка. От душистых полей, хорошей погоды и поднебесной трели у меня поднялось настроение. Под впечатлением увиденного и услышанного я вспомнил старую полудетскую немецкую народную песню и запел:

*«Ich bin ein Musikant
und komm' aus Schwabenland.
Wir sind die Musikanten
und kommen aus Schwabenland.
Ich kann auch spielen auf meiner Geige.
Wir können spielen auf uns'rer Geige...»*

И хотя предки мои не были родом из Швабии, но эту весёлую песенку часто пели в нашей деревне, а сейчас она прекрасно соответствовала ритму моих шагов и настроению. Под эту песенку расстояние до райцентра сокращалось намного быстрее. Как только я замечал кого-либо вдали, я моментально прекращал петь, ибо никто не должен был во мне узнать немца, который шагает в неизвестном направлении.

Незадолго до обеденного перерыва я зашёл к начальнику паспортного отдела. Это был человек средних лет; и я изложил ему свою просьбу.

– Твои имя, фамилия, откуда ты и зачем тебе паспорт? – спросил он, на что я ответил ему как можно вежливее.

– Ты же немец и к тому же сельский житель, а крестьянам паспорта не полагаются! – заметил он.

– Я хорошо окончил школу, и мои учителя рекомендовали мне пойти дальше учиться, – объяснил я. – Очень Вас прошу, выдайте мне паспорт!

Начальник паспортного отдела что-то прикидывал в уме, испытующе глядя на меня, и смягчившись сказал:

– Хорошо, я сделаю для тебя исключение, но будет лучше, если в графе национальность я напишу «русский», в противном случае ты будешь иметь в жизни много неприятностей...

– Я же не русский, – возразил я. – Да и что бы сказала моя многочисленная родня, если бы узнала, что я вышел из дома немцем, а вернулся русским... Нет, нет, я на это не согласен, что бы там потом ни случилось!

– Ну, ладно, – заметил начальник паспортного отдела, – я ничем не хотел оскорбить твои национальные чувства. Я очень хорошо знаю ваши немецкие сёла и уважаю ваш народ, но я тебя предупредил... Если тебе удастся поступить в техникум, то не высовывайся, всегда оставайся в тени, постоянно помни, кто ты есть! Успеха тебе!

Он заполнил бланк паспорта на моё имя сроком на один год и вручил мне. Я облегчённо вздохнул, поблагодарил за паспорт и двинулся в обратный путь в надежде, что мне удастся поступить в техникум. На обратном пути я опасался встретить коменданта, который иногда ездил в райцентр верхом на лошади, но всё обошлось. По пути я часто вспоминал добрым словом начальника паспортного отдела, который не ожесточился против нас, немцев, и помог мне получить паспорт.

Мама собрала наши с Бертой вещи и те немногие деньги, которые смог-

ла скопить. Затем написала короткое письмо нашим довоенным знакомым Голубиным, жившим, как предполагалось, во Фрунзе (ныне Бишкек). В письме мама просила их нам по возможности помочь в поступлении в техникумы.

Николай Александрович работал в то время главным геологом Управления Геологии Киргизии, а его жена Мария Цезаревна, учительница по профессии, была сейчас занята домашним хозяйством и воспитанием внука Коли. Её добросердечность не знала границ. В годы массовых репрессий, когда многие женщины оставались безутешны со своим горем, когда даже бывшие друзья переставали их замечать, Мария Цезаревна ходила из дома в дом и, как могла, утешала эти семьи. Конечно, она боялась за судьбу мужа и за то, что её посещения могут драматически отразиться на нём. Когда она высказала свои опасения, Николай Александрович ответил:

– Маня, если придёт время, когда меня захотят взять, то будь ты хоть мышь, ничего не поможет. Так что делай то, что тебе подсказывает твоё сердце.

С тех пор прошло почти десять лет, и мы не знали, живы ли Голубины. Однако вся семья надеялась, что у них всё в порядке. Ох, эти надежды! Мы с Бертой взяли свои вещи, письмо, деньги, которых должно было хватить до стипендии, и босиком, как Ломоносов, ибо обуви у нас не было, пошли пешком до ближайшей железнодорожной станции, которая находилась в пятнадцати километрах от дома. Там мы сели в поезд и поехали в столицу республики за знаниями.

По прибытии мы сразу же отправились на поиски Голубиных. До войны они жили вблизи родительского дома, и мы смутно помнили то место. Наш дом всё ещё оставался таким, каким мы его покинули. Мы постояли возле него, вспоминая то время, когда были все вместе, и тех соседских ребят, вместе с которыми играли и занимались авиамоделированием...

Через некоторое время, дойдя до дома Голубиных, мы поняли, что они всё ещё живут в нём. Так, подумали мы, первое желание исполнилось!

Мария Цезаревна оказалась дома. Мы поздоровались, и я передал письмо от мамы. Мария Цезаревна не сразу узнала меня. Когда мы в последний раз виделись, мне было семь лет, а теперь – семнадцать. Прочитав письмо,

Мария Цезаревна обняла нас обоих, поздравила с окончанием школы и сказала, что мы можем до получения места в общежитии пожить у них. Было лето, и мы расположились на веранде.

Николай Александрович занимал теперь пост референта при Совете Министров Киргизской ССР. Он был хорошо знаком с правилами поступления в средние специальные и высшие учебные заведения.

На следующее утро Николай Александрович позвонил во все приёмные комиссии. В результате Берта поступила в педучилище, а я – в Индустриальный техникум на отделение «Строительство и эксплуатация Автомобильных дорог и мостов». Это был объединённый техникум всех технических средних учебных заведений города. Берта почти сразу получила место в общежитии, а мне пришлось некоторое время ждать, так как с объединением всех средних технических учебных заведений образовалась сложная обстановка со студенческими общежитиями. Однако через месяц мне всё-таки предложили место в общежитии, и я, поблагодарив Голубиных за тёплый приём, поселился там.

Нас было пятнадцать человек в одной комнате, все разных национальностей, но я никогда не наблюдал из-за этого никаких ссор. Все жили спокойно, хоть и в полуголодном состоянии. В то время продукты ещё выдавали по карточкам. Дневная студенческая норма хлеба составляла 500 грамм, один раз в месяц полагалось немного жира и сахара. Однако стипендии хватало только на хлеб, который был настолько сырым, что полностью помещался в кармане брюк и съедался по дороге из магазина до общежития.

Особенно тяжело стало в 1947 году – хлебные карточки отменили, а хлеба в магазинах не хватало. При этом в нашей комнате была только одна электроплитка, на которой нам всем приходилось готовить себе пищу. Голод не закончился в 1947 году... Хотя и не так, как раньше, но он продолжал уносить человеческие жизни по всей республике.

Теперь, когда я стал учиться на мостостроителя, я уже начал мечтать о том множестве мостов, которые я когда-нибудь построю через многочисленные реки Киргизии. Я давно слыл мечтателем и фантазёром – в этом мне «помог» барон Мюнхгаузен.



1-го сентября 1946 года в аудитории собрались первокурсники. О, что это было за разношёрстное общество! То были люди разных национальностей и возрастов. Среди студентов оказались и зелёные юнцы, и ветераны Великой Отечественной войны. Конечно, вчерашние школьники помогали ветеранам вспомнить школьную программу, которая у них за четыре года войны изрядно выветрилась. К сожалению, учебников не было, и всё приходилось осваивать, конспектируя то, что учителя писали на школьной доске.

Я был близорук, и для того, чтобы видеть текст на доске, мне приходилось сидеть в первом ряду. И мои босые ноги выглядывали из-под стола. Как-то Валентин Михайлович, наш куратор, которому надоело смотреть на мои босые, красные от холода ноги, отчитал меня перед всеми:

– Ты что здесь сидишь передо мной с красными, как у гуся, ногами? Если ещё раз придёшь босым на занятия, то вылетит из техникума!

Я ответил, что у меня нет обуви, но куратор не поверил мне. Я испугался, что он осуществит свою угрозу, и пошёл за советом к Марии Цезаревне. Выслушав меня внимательно, она предположила, что у них могло затеряться кое-что из обуви её, теперь уже взрослых, сыновей. Она спустилась в подпол и вскоре вернулась с парой коричневых кожаных, немного поношенных ботинок, которые были мне как раз впору! Я был безмерно счастлив!

Я учился хорошо, ибо знал, что только в этом случае мне дадут возможность окончить техникум.

Я подружился с Юрием – сыном прокурора Иссык-Кульской области. Юрий был так же, как и я, вечно голоден. Но если я получал из дома время от времени немного продуктов, то Юрия мачеха этим не баловала. Только его отец, бывая во Фрунзе в командировках, водил Юрия иной раз в общественную столовую, где они вместе обедали.

Нужно было быть очень изобретательным, чтобы пережить то голодное время. Как-то мы с Юрой узнали, что на железнодорожной станции, в четырёх километрах от общежития, навалены бурты сахарной свёклы. И вот туда, за свёклой, мы в особо трудных ситуациях и отправлялись. При этом, чтобы подобраться к бурту, нам приходилось быть очень осторожными. Мы хватали из буртов первое попавшееся и как можно быстрее старались исчезнуть.

Ведь сторож мог учинить нам много неприятностей. Я всегда помнил слова начальника паспортного отдела: «Не высывайся, всегда оставайся в тени!»

Мы с Юрием оканчивали первый курс, когда разработали свою тактику добывания свёклы: я подходил к сторожу, чтобы выпросить у него для бедного студента пару заветных корнеплодов, зная, что он их не даст, на то он и сторож. Разговаривая со сторожем, я становился так, чтобы бурты оказались за его спиной. Тем временем Юрий приближался к отдалённому бурту, хватал там четыре свёклы (каждому по две) и убегал. Когда я видел, что Юрий благополучно скрылся, то очень вежливо прощался со сторожем.

Таким образом мы были на два дня обеспечены едой. В общежитии свёкла варилась нарезанной на мелкие кубики, затем к ней добавлялось немного кукурузной муки, и еда готова! Это было великолепное «изобретение» голодающих студентов. Такие походы вторгались по мере надобности.

Во дворе техникума росло несколько тутовых деревьев. Поздней весной, задолго до начала занятий, мы с Юрием уже сидели на этих деревьях и лакомились сладкой ягодой. Это был наш завтрак. То были испытания студентов голодом. Юрий не выдержал таких испытаний и бросил техникум. На прощанье он сказал: «Хоть мачеха меня и не любит, но умереть от голода не даст!»

На втором году обучения жить стало немного легче. Хозяйство в стране восстанавливалось, были отменены продовольственные карточки. Тем не менее, не проходило ни одного дня, когда я бы мог сказать, что сыт.

Теперь я больше времени уделял книгам. Учёба давалась мне легко, и всё свободное от занятий время я проводил в Республиканской библиотеке им. Н. Г. Чернышевского, где я впервые познакомился с отечественной и зарубежной литературой. Ещё в школе я пристрастился к чтению, но там давали лишь общие сведения, ведь книги в деревне достать было невозможно. И вот теперь, наконец, для меня настало время догнать упущенное. О, какой мир открыли для меня книги! Я мысленно вместе с их героями принимал участие в освоении Северного и Южного полюсов, погружался в скафандре в морские глубины, переживал события вместе с персонажами Александра Дюма. В течение второго курса обучения я проглотил, наверно, больше художе-

ственной литературы, чем за всё время обучения в техникуме.

На третьем курсе я уже больше интересовался спецпредметами своей будущей профессии. Теперь я стал чаще обращать внимание на качество дорог, на их покрытие, размышляя над возможностями их улучшения. В городе не было подготовленных преподавателей по специальным предметам, поэтому такие лекции нам читали специалисты различных организаций, а они-то знали «болезни» дорог и мостов!

По окончании третьего курса студентам дорожного отделения предстояло отработать практику на строительстве высокогорной дороги Пржевальск – Иныльчек, что на границе с Китаем. В то время при строительстве дорог редко использовалась дорожно-строительная техника, так как её производили ещё в недостаточном количестве. На дорогах страны работали, в основном, так, как это описал ещё Н. А. Некрасов в своей «Железной дороге», то есть с помощью кирки, совковой лопаты, лома и взрывчатки. Взорванная порода грузилась на тачки и по откатным доскам отвозилась в отвал, под откос. Эту работу предстояло выполнять и нам – студентам-практикантам, чтобы мы воочию увидели, как ведётся строительство, когда нет машин, которые мы с таким интересом изучали по фотографиям на занятиях. Главный лозунг при строительстве был: «Если невозможно строить, как предписывает наука, то строят, как подсказывает опыт!»

Я радовался предстоящей практике, так как студентам на стройке начисляли зарплату. Я надеялся заработать столько денег, чтобы их хватило на покупку зимнего пальто, ибо моя телогрейка изрядно износилась.

Зимняя экзаменационная сессия прошла благополучно, и студенты стали готовиться к практике. Для работы в приграничной зоне требовался спецпропуск, выдаваемый МВД Киргизской ССР. Список студентов-практикантов был подготовлен администрацией техникума и направлен в МВД. Через неделю было выдано разрешение на выезд в приграничную зону группы студентов в соответствии со списком, но меня в нём не оказалось. Мне предписывалось обратиться к комманданту города Фрунзе.

«Так, – подумал я, – теперь начнутся те неприятности, о которых упоминал когда-то начальник паспортного отдела». Я был подавлен. Все студенты были

веселы и не могли понять, почему я не радуюсь предстоящей практике. Многие ребята не имели ни малейшего понятия о том, в каком положении находились в то время немцы СССР.

На следующее утро я разыскал комендатуру. Это был небольшой особняк, располагавшийся недалеко от родительского дома; очевидно, конфискованный в 30-х годах у какого-то «врага народа».

Я осведомился у стоящих в очереди в приёмной о характере коменданта и узнал, что комендант – бывший фронтовик в чине капитана, с ним можно говорить; а вот с его заместителем лет пятидесяти в чине майора и давним служакой МВД, лучше не общаться... В приёмной были переселенцы всех возможных наций: калмыки, чеченцы, ингуши, балкарцы, немцы, карачаевцы и прочие. Многие мужчины с Северного Кавказа были ещё в погонах, с медалями, вплоть до подполковников.

«Каково им, – подумал я, – прошли столько километров тропой войны, а теперь вынуждены ежемесячно приходить сюда и подписываться о невыезде с места жительства!»

Наконец-то подошла моя очередь на приём. Я набрался храбрости и вошёл. К сожалению, там оказался только заместитель.

– Доброе утро, товарищ майор! – начал я. – Я студент Индустриального техникума и направлен на практику в Ак-Суйский район. И туда мне необходим пропуск. Мне сказали, что я могу получить его у Вас.

– Откуда ты приехал во Фрунзе и есть ли у тебя разрешение на учёбу? – спросил майор.

Я вежливо ответил, откуда я и что полагаю, что для учёбы необходимы только способности и желание учиться.

– Ты, по-видимому, хочешь казаться умнее, чем это в твоём положении имеет смысл! – напустился на меня майор. – А теперь послушай меня внимательно! Вам, немцам, и всем тем, кто находится в приёмной, разрешено быть там, где вас хотят видеть: на полях, на заводах, а не в учебных заведениях!

– Но, товарищ майор, – умолял я, – ведь я уже окончил три курса техникума и мне остался лишь год учёбы! И тогда государство получит специалиста; а это послужит подъёму разрушенного хозяйства страны! Кроме того, государство уже столько средств на меня затратило! – Ты о государстве не пекись! – всё больше раздражался майор. – Если ты завтра ещё будешь в городе, я пошлю

наряд милиции, который тебя живо под конвоем отправит домой. Всё! Марш отсюда!

Я уныло покинул помещение комендатуры и задумался над тем, как всё же устроить так, чтобы окончить техникум... И вспомнил слова, сказанные в приёмной о коменданте. Я относился к тому разряду людей, которые просто так не сдаются, особенно если считают, что к ним отнеслись несправедливо. Иногда я бывал очень упрям. И теперь вознамерился попытаться счастья у коменданта. Но как это сделать, если они оба сидят в одном кабинете? Я решил выждать, когда комендант в кабинете окажется один. Окна комнаты, где он сидел, выходили на улицу, откуда можно было видеть, что делается внутри.

С этого дня я стал поздно возвращаться в общежитие, чтобы меня не нашла милиция, если майор действительно отдаст приказ о выселении. С раннего утра я был уже на моём посту – на противоположной стороне улицы. Я целыми днями наблюдал из-за дерева за кабинетом коменданта. Прошла почти неделя, пока подвернулся удобный случай, чтобы поговорить с ним.

Майор подошёл к коменданту, что-то ему сказал и покинул помещение. Я спрятался за дерево, чтобы меня не заметили. Когда майор удалился на достаточное расстояние, я пошёл к коменданту, извинился за вторжение в неурочное время и рассказал ему всё то, что рассказал майору. Из моего короткого заявления комендант сначала ничего не понял. Я приводил всё новые аргументы в пользу того, чтобы мне позволили окончить техникум. Наконец, я добился успеха!

– Ну, хорошо, – сказал комендант, – я возьму на себя ответственность за это нарушение закона и внесу твоё имя в этот журнал. Ты будешь приходить каждый месяц и расписываться о невыезде. Отныне без особого разрешения ты не имеешь права покинуть город.

– Товарищ капитан, – обратился я к коменданту, – Вы даже не можете себе представить, какую радость Вы мне сообщили! Я Вам бесконечно благодарен. Может быть, Вы мне ещё пропуск на практику выдадите?

– Ну, Тильманн, это уже дерзость! Я взял на себя ответственность, оставив тебя в городе, а теперь ты ещё и к китайцам просишься!

– Прошу прощения, товарищ капитан, я подумал, что было бы превосходно, если бы я вместе со всем курсом отработал практику, но если нельзя, то

большое Вам спасибо за понимание! Всего Вам доброго!

Практику я отработал в какой-то конторе, заполняя там какие-то устаревшие и никому не нужные бланки.

На четвёртом курсе нам предстояло отметить 70-летие со дня рождения И. В. Сталина и защитить дипломный проект. И вот наступило время работы над дипломным проектом. Обычно для этого использовались ученические топографические карты, на которые наносилась линия будущей дороги, и студент должен был запроектировать первоклассную дорогу по последнему слову техники.

Наш техникум располагался на улице имени Льва Николаевича Толстого. Улица эта выглядела ужасно: покрытие проезжей части отсутствовало, кругом сплошные лужи, рытвины и бурьян. А ведь улица должна была соответствовать графскому положению Л. Н. Толстого! Этот проект поручили мне. Я должен был сначала провести изыскательские работы и на их основе составить план реконструкции улицы. Для проведения работ мне выделили четырёх студентов второго курса, которым я должен был рассказать, что от них требуется. Вскоре работа началась. Там, где не хватало данных, приходилось «выгрести» их из собственной головы. И вот проект реконструкции улицы имени великого писателя готов!

Экзаменационная комиссия состояла из 9-ти человек. Председательствовал Заместитель Министра Коммунального хозяйства. Он же был моим рецензентом. Проект, на мой взгляд, получился удачным: были убраны все лужи, выровнены ухабы. Запроектированы тротуары и озеленение. Обычно я не люблю хвастаться, но этот проект мне понравился.

И вот я стою перед шестью листами ватмана и объяснительной запиской. А дальше ничего не происходит. Я стою и молчу – у меня нет слов! Тогда директор техникума Константин Иванович Мелешкин подошёл ко мне и спросил: – Ну что, Тильманн, не знаешь, с чего начать? А ты расскажи комиссии, как ты пришёл на эту улицу и что ты там увидел...

И я начал свой доклад. Я обрисовал, какой была эта улица, и какие работы я запланировал. В результате получил высший бал. Затем я два года работал техником на строительстве Автомобильной дороги Фрунзе – Ош. А на этом и закончились мои молодые годы!

Мартин Тильманн, Бонн

Эрвин с вечера уже чувствовал себя нехорошо. Наверное, простудился на первых северных морозах. Мороз превратил землю в бетон! Весь день на стройке топором махать – здоровья не добавляет. Но пятерых детей надо чем-то кормить. В магазинах всё по талонам. Одну банку – в одни руки. И то не всем достаётся. В газетах сплошное изобилие, в магазинах ничего нет!

Утром он с трудом встал и решил пойти к врачу за больничным. Он попросил сына сказать соседу, своему напарнику по плотницкой бригаде, что на работу не придёт, потому что болен. Эрвин вяло привёл себя в порядок, собрался с силами и пошёл к врачу.

Улица встретила его первым снегом. Зима, как всегда, «пришла неожиданно»! С деревьев ещё не опала листва, а снег уже накрыл всё пространство, доступное человеческому взору. Какая-то белоснежная, стерильная, торжественная красота! Вот и зима-матушка. По радио передали, Германия объединилась в одно целое. Там хорошо!

Проходя мимо кочпонского колхозного поля, он увидел, что капусту так и не убрали. Мороз сковал землю, снег накрыл урожай.

– Пропала капуста! – пожалел Эрвин урожай. – Надо будет дома взять мешок и набрать корма для поросят. Хоть какая-то польза.

Врач выписал Эрвину больничный лист, и только сама бумажка эта наполовину сразу его вылечила. Придя домой, полубольной первым делом переоделся, взял мешок из-под картошки, тесак, чтобы срубить кочаны, и пошёл к полю.

Капуста стоила тогда 65 рублей килограмм, в кочане 3 кило, значит, каждый кочан тянет на 200 рубликов. Пять кочанов – тысяча!

Капуста была хорошая, крупная, сочная, но скукожилась, застыла и будто корила взгляд тем, что придётся ей здесь зимовать в лютую стужу, а весной, подгнившую и пропавшую, перепашут в поле трактором, и навсегда похоронят в землю свою бесхозяйственность.

У каждой капусты своя голова. Увлёкшись работой, Эрвин углублялся в поле. Очищенных и твердых, как бетон, кочанов он набрал уже добрых полмешка. Рядом появились мужчины и женщины, такие-же как и он, спасатели даров природы. На белом поле всех их было хорошо видно. Вдруг сборщики услышали надрывный рёв автомо-



КОЛОСКИ

бильного мотора. Люди подняли головы и увидели, как через всё поле, прямо по капусте к ним на всех газах летел председательский «УАЗ». Капуста, как разбитое стекло, хрупкими осколками вылетала из-под колёс. Если бы её собрать и погрузить, в самосвал не влезет!

Гневный председатель высунулся в проём приоткрытой дверцы; его грозный трёхэтажный мат разлетался над погибшим урожаем:

– Я вам дам колхозную капусту воровать! Посажу!!!

Эрвин испугался, вскочил, закинул мешок за плечи и как заяц зигзагами пустился наутёк. Все кинулись врассыпную. «Козлик», громко сигналижая и подпрыгивая на твёрдых кочанах, мчался за расхитителями социалистической собственности.

Эрвин сменил направление и во весь дух побежал поперёк пахоты к краю поля. «Козлик» развернулся, потерял скорость и сильно подпрыгивая начал отставать. Озверевший председатель выскочил из машины и побежал за ним следом.

Но Эрвин был уже далеко и ловко скрылся в кустах, а потом, оврагами и огородами, бледный и трясущийся, прибежал домой, не бросив добычу. Кажется, его не узнали.

Детдомовский, он помнил, как голодали люди. Он лично знал многих, кого за три колоска приговаривали к высшей мере с конфискацией имущества, в лучшем случае давали десять лет и отправляли в бараки заполярной кочегарки. Оттуда, сломленными, потухшими, дряхлыми стариками возвращались единицы.

«Народная» власть сочиняла сказки. Сначала обещали заводы рабочим, землю крестьянам, мир солдатам! Но сделали всё наоборот. Землю не дали, ту, что была, отобрали, а крестьян загнали в колхозы. Сначала раскулачивали кулаков, затем «раскулачивали» бедняков, а потом народ сам стал вра-

гом народа – «народа», захватившего власть...

Существовало «совковое» убеждение, что у человека украсть – это преступление, а у государства – наслаждение. Везде, по всей стране несуну таскали всё, что можно. Не украдёшь – не проживёшь! Таковы были реальные условия нового человека в новом обществе...

«Яблоки на снегу», как песня о небранном урожае, стала гимном сельского коллективного хозяйства. «Яблоки на снегу – розовые на белом! Что же нам с ними делать, с яблоками на снегу?»

Дома капуста растаяла, стала как кисель, но вперемешку с пойлом и чёрным хлебом пришлась свиньям по вкусу.

– Сам не ам и людям не дам! – возмутился забывший о болезни Эрвин и в его душе отрыжкой поднялась обида за такую жизнь.

Вскоре по Лесозаводу прошёл слух, что на капустном поле председатель поймал женщину с мешком. Её судили открытым, показательным судом, сильно опозорили и, приняв к сведению её малообеспеченную многодетность, проявили к ней человечность, гуманное снисхождение и не посадили, а оштрафовали на 1000 рублей, за что она была всем судьям безмерно благодарна! Страна с трудом переживала «всеобщее изобилие»...

Многие, «насытившись такой жизнью», сидели на чемоданах. Кто мог, уносил ноги. Эрвин бросил всё, что имел, покинул родину и вернулся в своё отечество, на историческую родину советских немцев.

Потом Родину разворовали. Председатели «олигархизировались», «развороватизировали» имущество всей страны и успешно «работизировали» всё население мелких несунунов.

Светлое будущее превратилось в реальное настоящее.

Райнгольд Шульц, Гиссен

ПРОРОЧЕСТВО ПО ЖИЗНИ

Когда наша мама была жива, она нас, своих сыновей, очень сильно любила и хотела, чтобы, когда её не будет, мы всю жизнь купались бы в любви, чтоб нас всю жизнь также любили бы наши преданные и верные помощники, наши жёны, совершенные творения плана Божьего.

Она рассказывала, что когда я родился, она завернула меня не в послевоенные казённые застиранные пелёнки, а в свою красивую ночную шёлковую сорочку, пахнущую родным духом, нашим родом, нашим умением любить. Была тогда такая женская примета.

С тех пор я очень люблю любить жизнь! Мне очень нравились красивые духом люди, старинные города с глубокой и положительной историей. Мне очень нравятся сумерки, когда уже не день, но ещё и не ночь. Когда всё уже сделано, нет забот и пора наслаждаться отдыхом. В это время мир становится таким волшебно-сказочно красивым, что дух захватывает!

Даже воздух в это время суток становится гуще, здоровее. Смотришь на эту сказку и насыщаешься красотой, как губка влагой, а действительность незаметно изворачивается на глазах у времени и превращается в таинственно-загадочную тёмную ночь с высоким, ярким небосводом. И все желают друг другу спокойной ночи.

Мне очень нравилось бывать в Москве на старом Арбате. Как-то «нырнул» я там в сторону, в какую-то неказистую улочку и метров через сто мне открылась «театральная декорация»: берёзовая роща, сквер, бульвар, аллеи, утопа-

ющие в зелени, красивая архитектура старинных, аристократических зданий. Небольшие дворцы-крепости со своим духом истории, в которых разместились посольства разных диковинных заморских стран. Сонная дачная тишина в центре Москвы и десять минут до ближайшей станции метро – до бурлящей, кипящей, современной цивилизации. «Вот бы мне пожить в таком удобном месте», – мысленно загадал я тогда себе заветное желание.

Прожив в таком месте лет двадцать, я неожиданно вспомнил то сумбурное желание и обомлел. Всё давным-давно исполнилось, а я и не заметил! Я живу в старинном уютном немецком городе, ровеснике Москвы, в десяти минутах ходьбы от его центра. Городской парк у меня через дорогу, там тишина и уют. Птички поют, зайцы бегают, лебеди плавают в большом озере. В нём цапли стоят «по колено» в воде и ловят рыбу. Дикие утки, гуси и лебеди стаями пролетают над моим балконом. А ночью под балконом бегают лиса и хрустит найденными угощениями. Белки прыгают по веткам у самого балкона и смело смотрят мне в глаза. Осенью, в высоком небе, прощаясь, тоскливо курлычат многочисленные журавли. На дереве у балкона мы с внучкой повесили самодельный скворечник и радуемся, когда птенцы, как лётчики, учатся летать...

А на другой параллельной парку улице жизнь бьёт ключом западной цивилизации. Там совсем рядом с моим домом две большие церкви – католическая и лютеранская, чуть дальше к

центру ещё много церквей разных конфессий и деноминаций с малиновым звоном колоколов утром, днём и вечером. Говорят, колокольный звон вибрациями своих звуков разрушает негатив людских мыслей, планов и даже нейтрализует вредоносные бактерии. Поэтому от колокольного звона чистой душе становится так же хорошо, как после парной русской бани.

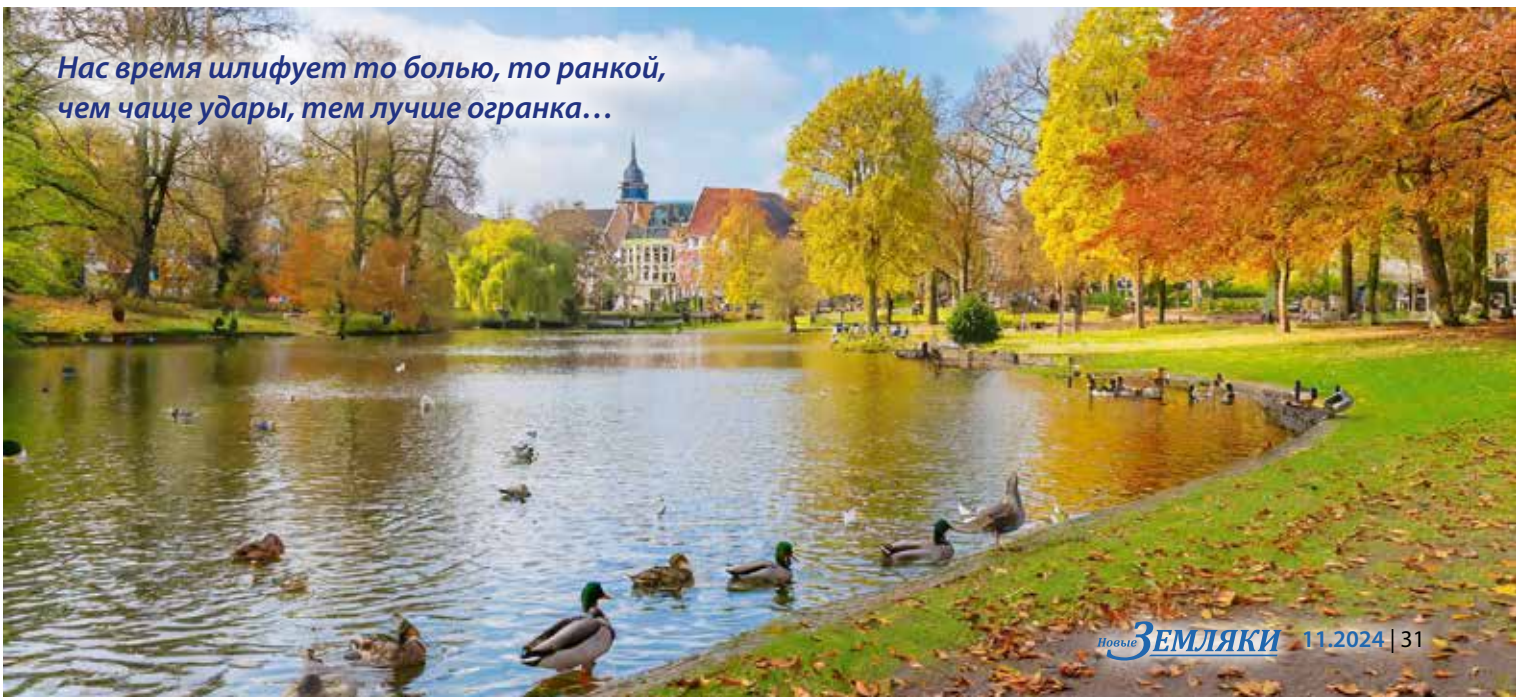
Рядом с домом сберкасса, магазины, врачи, автобусные остановки, метров через 300 – река и красивый пешеходный мост, соединяющий две половины города в одно целое. Смотришь вечером в окно кухни в сторону центра города – море огней, шум, гам, жизнь бурлящая. Смотришь в противоположное окно – в небе над парком повисла густая торжественная тишина, чистый воздух, покой и миллиарды звёзд в высоком небосводе. Перед тобой вся вселенная! Божье создание!

«Две вещи наполняют душу всегда новым и всё более сильным удивлением и благоговением, чем чаще и продолжительнее мы размышляем о них, – это звёздное небо надо мной и моральный закон во мне», – сказал великий немецкий философ Иммануил Кант.

И в моей душе, как церковный колокол, звучит зов крови, жажда наслаждения от общения с родными, с детьми, с внуками, со всеми. Мама моя – это солнышко, папа – моя луна. Дети и внуки – звёздное наше небо... Жизнь моя – всего пять букв, а столько сладких впечатлений!..

Райнгольд Шульц, Гиссен

*Нас время шлифует то болью, то ранкой,
чем чаще удары, тем лучше огранка...*



GEDICHTE VON DOMINIK HOLLMANN

DAS VATERHAUS

*Am sandigen Ufer, wo die Wellen plätschern,
da stand vor Jahren meines Vaters Haus.
Von hier zog ich, ein unerfahrener Bursche,
ins große Leben, in die Welt hinaus.*

*So manche Gegend sah ich, Städte, Berge,
fuhr über Steppen und auf manchem Fluss.
Wohin mich auch des Schicksals Winde trieben,
an meine Heimat sandte ich so manchen Gruß.*

*Mir schien oft mild die liebe warme Sonne,
auch Sturm und Regen peitschten mein Gesicht.
Schwer musst ich schaffen, selten durft ich feiern –
den mir so teuren Ort vergaß ich nicht.*

*Dann kamen endlich andre, bessere Zeiten,
durch Müh und Not erblühte mir das Glück.
Und war ich auch in fernen fremden Weiten,
zu jenem Haus zog's mich mit Kraft zurück.*

*Das teuerste, das höchste Gut auf Erden
ist deine Heimat, Mensch, glaub mir aufs Wort.
Ich hab's erfahren, und in späteren Jahren,
da kehrte ich zurück zum trauten Ort.*

*Wie früher plätschern rastlos hier die Wellen.
Am sand'gen Ufer bau ich mir ein Haus.
Hier will in Frieden ich mein Heim bestellen,
und keine Kraft zieht mich von hier hinaus.*

DEN NACHKOMMEN

*Einst lebten wir im schönen Wolgalande.
Am Karaman stand mein altes Vaterhaus.
Da kam der Krieg. Mit Freunden und Verwandten
wir mussten nach Sibirien hinaus.*

*Hart war der Krieg, der Hunger und die Fröste.
Es mangelte gar oft am lieben Brot.
Doch schafften wir und mühten uns aufs Beste
und langsam überstanden wir die Not.*

*Jahrzehntelang verachtet und entrechtet,
aufs Schmäglichste verleumdet und verkannt.
O denkt daran, ihr künftigen Geschlechter,
die ihr die Schmach der Väter nicht gekannt.*

*Ihr Jungen lebt in Wohlstand und Vergnügen,
zufrieden mit der Welt und eurem Aufenthalt.
Denkt ihr daran, wie viele Männer liegen
in Massengräbern dort im wilden Wald?*

*Kein Kreuz, kein Denkmal zeigt die Grabesstätte
und keine Tafel zählt die Namen auf
der Menschen, die vor Drangsal und vor Hunger
zu früh beendet ihren Lebenslauf.*

MEIN HEIMATLAND

*Wo der Karaman leise plätschernd
um den sandigen Hügel biegt,
wo die alte Trauerweide
über ihm die Äste wiegt,
wo die breiten Ackerfelder
dampfen in dem Sonnenbrand, –
an der Wolga, an der Wolga
ist mein liebes Heimatland.*

*Wo beim ersten Sonnenstrahle
sich die Lerche trillernd schwingt,
wo des Dampfers schrilles Tuten
weitaus in die Steppe dringt,
wo mir jeder Stein und Hügel
ist von Jugend auf bekannt, –
an der Wolga, an der Wolga
ist mein trautes Heimatland.*

*Wo die Kirschen purpurn glühen,
reift der Äpfel goldne Last,
wo die saftigsten Arbusen
labten uns zur Mittagsrast,
wo wir deutschen Tabak bauten,
wie kein zweiter war bekannt, –
an der Wolga, an der Wolga
ist mein teures Heimatland.*

*Wo mein Herz der ersten Liebe
und der Freundschaft Macht erkennt,
wo bei gut und schlechten Zeiten
ich auf festen Füßen stand,
wo mein Vater, arbeitsmüde,
seine letzte Ruhe fand, –
an der Wolga, an der Wolga,
ist mein wahres Heimatland.*

„Dominik Hollmann. Es kämpft ein Volk für seine Menschenrechte. Briefe und Tagebuchaufzeichnungen über die rechtlose Lage der Russlanddeutschen in der UdSSR in den Jahren 1957–1990“



Заказать книги можно у Рудольфа Бэндера по электронной почте: rb-privat@web.de или по телефону: 0 40 - 70 97 18 54

«ТЫ – ЖЕНЩИНА, ТЫ – КНИГА МЕЖДУ КНИГ...»

Интервью с Татьяной Кушневской

На Лейпцигской книжной ярмарке 2024 года состоялась презентация новой книги Татьяны Кушневской «Stark – stolz – streitbar. Berühmte Ukrainerinnen», вышедшей в берлинском издательстве Noack & Block. Мы попросили Татьяну Васильевну рассказать об этой книге и том, как она была встречена читателями.

– Татьяна Васильевна, расскажите как прошла презентация Вашей книги на книжной ярмарке?

– На Лейпцигской книжной ярмарке меня совершенно потрясло повышенное внимание к этой книге и то, насколько немецкие читатели сегодня интересуются украинской историей, культурой, искусством, обычаями и традициями украинского народа.

В книге двадцать героинь: княгиня Киевской Руси Ольга, легендарная поэтесса 17 века Маруся Чурай, оперная певица Соломия Крушельницкая, которая спасла оперу Пуччини «Мадам Баттерфляй», поэтессы Леся Украинка и Лина Костенко, меценатка-основательница Киевского музея современного искусства Варвара Ханенко, наши современницы писательница Оксана Забужно, дирижёр Оксана Лынив и другие.

Чтобы написать хорошую книгу размышлений-эссе (именно так я определяю жанр этой книги), требуется умение побыть другим человеком, способность взглянуть, понять его, проанализировать не только то прекрасное, гениальное, порой, что есть в нём, но и увидеть демонов своего героя, раздирающих его изнутри.

Книга о знаменитых украинках – это тот редкий случай, когда у меня был выбор: писать документальную прозу, перемежая её художественным преобразованием реальности или писать по-другому, давая голос источнику и превращая прозу в коллаж из документов, размышлений или даже собственных воспоминаний. В таком биографическом эссе есть целомудрие и внелитературная реальность. Но в этой порой подчёркнутой нейтрализации кроются и сила, и страсть, и любовь к моим героиням, и желание понять украинскую историю.

Мне кажется, что я писала эту книгу всю жизнь. На презентации в Лейпциге ко мне в очереди за автографом подошла девочка лет 12-ти и попросила надписать ей книгу. Оказалось, что у девочки бабушка была украинка, и что она больше всего любила поэму «Лесная песня» Леси Украинки...

У меня даже слёзы навернулись, ибо именно в возрасте этой немецкой девочки я впервые в сельской украинской школе на уроке литературы услышала эту гениальную поэму. Это была просто чистая магия! Помню, я всю ночь не спала, всё думала о судьбе прекрасной лесной нимфы Мавки, полюбившей обычного человека. Что-то невыносимо жалобное, ужасная беззащитность Мавки, унижение, чистота, душевная боль, любовь не давали мне покоя. Всё, что в моём сознании связано со словом «гений», было в Лесе Украинке. Эти абсолютная новизна, необъяснимость того, что так завораживает в её стихах, и держат миллионы последователей.

Позже я путешествовала по тем местам, где жила Леся, и об этом написала в своей книге. Со многими из моих героинь мне удалось лично познакомиться и пообщаться.

«Почему женщины?» – спрашивали меня читатели на презентации книги на книжной ярмарке, когда я рассказывала об украинских женщинах-писательницах. Потому что женщины – поэты, писательницы – в самые трудные времена брали на себя миссию – написать о главном, о самом страшном. Я рискну предположить, что женщины вообще более бесстрашны. Ибо им приходится рожать; и с кровью, физиологией, бытом женщины связаны более органически. Там, где мужчина замолкает, в ужасе отворачивается или пишет отвлечённые классические стихотворения, женщина подходит прямо к источнику страданий. И пишет гениальные стихи как Лина Костенко. Вот, кто достоин Нобелевской премии!

– Вашей немецко-украинской литературной премии имени Олеса Гончара уже 26 лет. Каждый год 3 апреля Вы вручаете молодым авторам премию

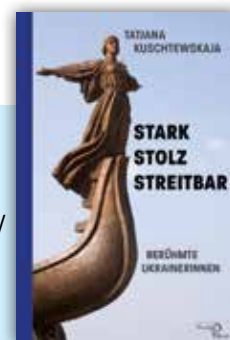


Татьяна Кушневская, член Союза писателей Германии, член европейского Союза писателей KOGGE, член PEN-Zentrum Deutschland

в пяти номинациях: поэзия, большая проза (роман), малая проза (рассказ), литературоведение и критика. Это была первая частная литературная премия в Украине, поддерживающая молодые таланты. Расскажите о ней подробнее.

– Лауреаты нашей премии – молодые, талантливые, умные, думающие авторы. За 26 лет их набралось уже более ста. Для них любовь к Украине так органична и не натужлива. И книги их (а многие из авторов стали уже членами Союза писателей Украины) дают читателям веру и силу. Особенно это важно сейчас, в наше время, наполненное страшными и грозными событиями. Война, жестокая агрессия, смерть невинных детей, отвратительный цинизм правителей, бесконечная ложь пропаганды – это всё современный, фаустианский путь, который ведёт к катастрофе... Я думаю, что прав Томас Манн, сказавший: «Война – это всего лишь трусливое бегство от проблем мирного времени».

Но читая произведения молодых талантливых украинских авторов я стала оптимисткой и верю, что война когда-нибудь закончится, и Украина, в чьей земле лежат мои предки, будет жить, разгадывая Божий замысел о себе, залечивая раны, нанесённые войной; она хорошо будет жить на этой земле – талантливой, красивой и свободной.



Заказ книги на сайте:
<https://www.thalia.de/shop/home/artikeldetails/A1071064981>

ALFRED SCHNITTKE – „SEINE ZEIT WIRD IMMER SEIN“

Zum 90. Geburtstag des Komponisten
(geboren am 24.11.1934 in Engels/Russland, verstorben am 03.08.1998 in Hamburg/Deutschland)

Das Leben der Deutschen vor dem Krieg in der ASSR der Wolgadeutschen und das Leben danach, zerstreut in aller Winde – dazwischen liegen Welten und ein Trauma, das die Russlanddeutschen nie überwunden haben. Dieses Leben vor und danach hat tausende Gesichter, tausende bewegte und bewegende Geschichten. Eine davon ist die Geschichte der Familie von Harry Schnittke und Marie Vogel – eines deutschen Juden und einer Wolgadeutschen. Aus dieser Ehe sind drei Kinder entstanden, die ihrer Zeit mit ihrem Leben und Schaffen weit voraus waren, die die Umwelt mit ihrem querdenkenden Geist zu verändern versuchten. Es gab in Russland nur wenige deutsche Familien, die vom Zeitgeist dermaßen gezeichnet waren und die Zeitgeschichte auf ähnliche Weise mitgeschrieben hatten. Alfred – der weltberühmte Komponist, Viktor – ein Dichter und Irina – die Journalistin. (So schrieb Nina Paulsen, Journalistin der Verbandszeitung „Volk auf dem Weg“ im Kulturbeitrag 2004)

Alfred Schnittke war ein von innen wie äußeren Widersprüchen geprägter, aber vom Prinzip Hoffnung durchdrungener Schmerzensmann, der „zwischen den Stühlen“ lebte. Als gebürtiger Wolgadeutscher mit russischem Pass; der Vater – jüdischer Atheist, die Mutter – Katholikin; als Künstler in der Sowjetunion totgeschwiegen, lebte er bis in die 1980er von Filmmusiken. Diese Zerrissenheit hat ihn „jahrelang“ gequält. „Wahrheit ist ewig, weil sie sich stets verändert; daher ist sie jeden Tag anders“ – diese Aussage von Alfred Schnittke schlingt sich wie ein roter Faden um diesen Bericht.

„Ich gehöre zu niemandem, – hat er einmal gesagt, – weder zu den Russen, noch zu Deutschen aller Art, noch zu den Juden. Ich habe kein Land, keinen Platz. Das hat mich jahrelang gequält. Dann habe ich endlich Ruhe gefunden. In dem Moment, in dem ich verstanden habe, es wird auch keine reale Lösung geben, die ist unmöglich.“

Seine Lebensstationen lassen sich mit vier europäischen Städten benennen.

Die Großeltern mütterlicherseits stammen aus der Kolonie Kamenka an der



Alfred Schnittke

Wolga, hier wurde auch ihre Tochter Marie geboren, die Mutter von Alfred Schnittke.

Die Großeltern väterlicherseits, Baltenjuden aus dem Raum Riga, wanderten Anfang des 20. Jahrhunderts nach Deutschland aus, lebten in Berlin und Frankfurt am Main, wo Harry Schnittke geboren wurde. 1926 kehrten sie nach Moskau zurück.

Harry kam mit 16 Jahren nach Engels, wo er Mitarbeiter der deutschen Zeitung „Nachrichten“ wurde. Hier lernte er Marie Vogel kennen, die als Korrektorin arbeitete, 1932 heirateten sie.

Die Großmutter Pauline Vogel gehörte zur Familie, wo sowohl der „wolgadeutsche“ Dialekt als auch Hochdeutsch üblich waren.

Hier, in Engels, der Hauptstadt der einstigen Wolgadeutschen Republik, wird Alfred am 24. November 1934 als Sohn eines aus Frankfurt am Main gebürtigen Journalisten und einer Deutschlehrerin geboren.

Als die massenhafte Deportation der Deutschen 1941 begann, konnte Harry Schnittke beweisen, dass er ein Jude sei. Laut Gesetz durften Familien, wo das Familienoberhaupt kein Deutscher war, nicht ausgewiesen werden. Auch die Großmutter Pauline durfte bleiben. Den Schnittkes wurden die Strapazen der Deportation zwar erspart, aber auch auf ihnen lastete die „Schuld“ – und gleich doppelt – als Deutsche und als Juden. Von dort während des Krieges hatte es die Familie in die Nähe von Moskau verschlagen.

1946 bekam Harry Schnittke eine Stelle als Lokalreporter und Übersetzer bei der Österreichischen Zeitung, einem von der sowjetischen Besatzungsmacht herausgegebenen deutschsprachigen Tagesblatt für die Wiener Bevölkerung. 1946 ging die Familie für zwei Jahre nach Wien.

Auf Theaterkonzerten tauchte der musikbegeisterte Alfred in die geheimnisvolle Welt von Schubert und Beethoven ein. Alfred spielte nach dem Gehör. In der Familie gab es nur ein Akkordeon. Er bekam auch Klavierunterricht; übte im Offizierscasino und versuchte stets eigene Musikkompositionen zu erfinden.

1948 kehrte die Familie zurück und ließ sich in der Nähe von Moskau nieder.

Dann wird für vier Jahrzehnte Moskau zu seinem Lebensmittelpunkt: einem zehnjährigen Studium folgt eine etwa zehnjährige Lehrtätigkeit am Moskauer Konservatorium. Nach 1970 beginnt eine freie Schaffensphase, die in einem Lande kultureller Unfreiheit starken Belastungen ausgesetzt ist. Um existieren zu können, schrieb er 20 Jahren lang die Musik zu über 60 Filmen.



Marie Vogel und Harry Schnittke (Mutter und Vater von A.Schnittke)



Alfred und Viktor Schnittke, 1983

1985 erlitt Schnittke seinen ersten Schlaganfall und betrat dadurch einen – wie er es nannte – neuen Lebenskreis. Die Todesnähe veränderte nicht nur sein Leben, sondern hatte auch Einfluss auf die Thematik seiner Werke und den Kompositionsstil. Insbesondere die neue Wahrnehmung von Zeit und die Wertigkeit jeder einzelnen Stunde waren wertvolle Erkenntnisse für den Komponisten. Auch sein Schaffensprozess selbst erfuhr eine Veränderung.

Da ihn Lähmungserscheinungen im Arm am zügigen Schreiben behinderten, musste der eigentliche Kompositionsvorgang im Kopf stattfinden. Er selektierte schon, bevor er die Noten zu Papier brachte. Eine anstrengendere, aber auch effektivere Art des Arbeitens, wie er zugestehen musste. Trotz Krankheit und Schwäche genoss Schnittke nun aber seinen – im Ausland – stetig steigenden Erfolg und freute sich, dass er endlich der Aufführung seiner Werke auch überall auf der Welt beiwohnen durfte.

1989 übersiedelte Schnittke mit seiner Familie dann endgültig von Moskau nach Hamburg, erhielt neben der russischen auch die deutsche Staatsbürgerschaft. Er wurde als Professor und Leiter der Kompositionsklasse an die dortige Musikhochschule berufen und lehrte bis zu seinem Lebensende Komposition.

1998 verstarb Schnittke kurz nach der Vervollendung seiner Neunten Sinfonie und wurde in Moskau auf dem Novodevichy-Friedhof beigesetzt.

Für sein Lebenswerk wurde er öffentlich mehrfach geehrt:

- 1986 erhielt Schnittke den Staatspreis der Russischen Sozialistischen Föderativen Sowjetrepublik genannt Krupskaya-Preis;
- 1989 wurde er mit dem Filmpreis Nika geehrt;
- als 1990 in Schweden drei Alfred Schnittke gewidmete Musikfestivals stattfanden (Stockholm, Göteborg, Malmö), wurden dort vierzig CD's herausgegeben – eine Ehre, die kaum einem lebenden Komponisten je zuteil wurde;
- 1992 wurde Schnittke mit dem Praemium Imperiale, dem hochdotierten und wichtigsten internationalen Kunstpreis, der von der Japanischen Gesellschaft gestiftet wurde und als „Nobelpreis der Kunst“ bezeichnet wird, ausgezeichnet;
- 1992 kurz darauf folgte der Bach-Preis der Freien und Hansestadt Hamburg;
- 1993 – der Preis der russischen Kulturstiftung in Moskau;
- 1995 wurde Schnittke Preisträger des Staatspreises der Russischen Föderation;

- im selben Jahr erhielt er das Österreichische Ehrenzeichen für Wissenschaft und Kunst;
- 1998 wurde in Schweden eine „Schnittke-Gesellschaft“ gegründet;
- 1999 wurde die Musikhochschule in Moskau nach Alfred Schnittke benannt;
- 2002 wurde ein Asteroid (30836) nach ihm benannt.

Alfred Schnittke gehört zur russischen Musikavantgarde, die seit den 1980er Jahren weltweit für Aufsehen sorgte.

Vor über vier Jahrzehnten gehörte er zu den fast Verfeimten und Bergwöhnten in der Sowjetunion, und dennoch fand er die Kraft, sich den Gegebenheiten nicht zu unterwerfen.

„Schnittke ist zweifelsohne eine der bedeutendsten Erscheinungen, wenn nicht die bedeutendste überhaupt, in der Musikkultur des 20. Jahrhunderts. Weder philosophische Abgründe noch der Ausgang in den Kosmos bleiben ihm verschlossen. Nur wenige dürfen mit Gott sprechen können“, – beschreibt Schnittke der russische Klavierinterpret Wladimir Krainew.

Seine Kompositionen sind Klangmetaphern für Verlorenheit und Verwirrung, aber auch für eine Steh-auf-Männchen-Mentalität im kunterbunt-multikulturellen „Global Village“.

Auf der Suche nach seinem persönlichen Stil setzte sich Schnittke tiefgründig mit verschiedenen Kompositionstechniken der westlichen Avantgardisten auseinander. Er konzipierte für sich das Ideal einer polystilistischen Musik, die ein Zusammenwirken von Zitaten unterschiedlicher Epochen mit eigenen Themen darstellte.

Ende der 1960er wagte er dann den Sprung über das intellektuell Fassbare hinaus ins Intuitive: „Ich komponiere keine Musik, ich höre Musik, die bereits außerhalb meiner selbst da ist“, – so beschrieb er fortan sein mediales Tun, bei dem – ohne Ansehen von Rang und Herkunft – verschiedenste Stile und Epochen in einem energetisch pulsierenden Wechselspiel mitmischte. Diese postmoderne „Polystilistik“ ist oft missverstanden und als Akt plakativer Respektlosigkeit bezeichnet worden. Aber er war nie ein Clown oder gar kein Rabauke: „Ich will keinem die Zunge herausstrecken“, – korrigierte er alle, die ihn als Revoluzzer verehrten.

Schnittke verstand sein inneres Ohr als Nadelohr für die ganze, so vielfältige, Welt. Auch wenn sein Verstand ihn beim

Komponieren nicht stören sollte, war er sich über sein Tun durchaus bewusst: „Ich kopiere nicht, ich fälsche Antiquitäten“, – betonte er.

„Musik – das ist Denken über die Welt, eine Einstellung zur Welt, die in klingender Form ausgedrückt ist“.

Zur schillernden Hinterlassenschaft des Komponisten gehören Orchesterkompositionen (darunter neun Sinfonien, sechs Concerti Grossi, vier Violinkonzerte sowie Instrumentalkonzerte), außerdem: Klavierkompositionen, Orgelwerke, Ballette, Kantaten, ein Requiem und drei Opern: „Leben mit einem Idioten“ (1992/Amsterdam), „Gesualdo“ (1995/Wien) und „Historia von Doktor Johann Fausten“ (1995/Hamburg).

Die Musiksprache von Schnittke ist zwar kompliziert für die Aufnahme, so tiefgründig und vielschichtig ist sie. Gleichzeitig ist sie so stark emotionell geladen, dass sie über das Gefühl mitempfinden lässt, was der Komponist vermitteln möchte.

Sein Leben lang hatte der Komponist das Gefühl eines Menschen, der kraft der Umstände außerhalb der realen normalen Beziehungen stünde. Das beunruhigende Empfinden in den Kriegsjahren in Engels, fremd in der Heimat zu sein, verschwand aus seinem Leben nie wieder: „Ich lebe in Russland, obwohl ich nichts Russisches in mir habe – ein Halbdeutscher, Halbjude – eine ziemlich tragische Konstellation“.

Mit einem leicht veränderten Satz von Alfred Schnittke selbst, den er öfters in seinem Leben gesagt hatte, möchte ich abschließen: Ich danke Euch allen, die sich ZEIT nahmen, um mit uns diesen kurzen Exkurs durch den Lebenslauf von Alfred Schnittke zu genießen, denn ZEIT ist das kostbarste GUT, was der Mensch überhaupt besitzt. Seine Zeit wird immer sein.

Dorothea Walter

Dipl. Musikwissenschaftlerin

Fotos aus zeitgenössischen Zeitungen und Publikationen

QUELLEN-/LITERATURVERZEICHNIS:

- Tamara Burde, „Alfred Schnittke – zum Leben und Schaffen des Komponisten“ (Gehann-Musik-Verlag, 1993).
- „Ins Gestern tauche ich ein“. Dokumentation der Tagung „Sowjetdeutsche Literatur heute“ (Esslingen 1994).
- Zeitschrift „Wolga“ (Interview mit Alfred Schnittke, Nr. 3/1990).
- Presse Publikationen („Neues Leben“, „Volk auf dem Weg“, „Ost-Express“, „Kontakt“, „Moskowski Kosmolez“).

НЕМЕЦКИЙ ВЕК РОССИИ

Осмыслить и оценить противоречивые реалии прошлого с позиции современности не всегда просто. Это справедливо и по отношению к российским немцам, которые вслед за волонтёрами Петра I и колонистами Екатерины II со временем стали полноправными подданными Российской империи. Именно они не только освоили огромные пустующие территории империи для цивилизации и культуры, но и в значительной мере способствовали тому, что немецкое оборудование и немецкие технологии, инженерная и научная мысль, а также культура производства широко внедрились в российскую промышленность, торговлю, образование, медицину и другие области. Особенно ярко это проявилось в XIX веке. Не случайно в исторической публицистике красной нитью прослеживается мысль о том, что «если XVIII век в России был французским, то XIX – немецким».

Автор данной статьи поставил перед собой задачу – на конкретных примерах продемонстрировать указанную смену внешних ориентаций в экономической и общественной жизни России.

В 1990-х годах Государственный исторический музей в Москве подготовил и провёл выставку «Граф Андрей Иванович Остерман и его время. Немец у российского трона». Но в XIX веке немцы в России были не только «у трона», но и на самом троне: все российские императоры, правившие в том столетии – Александр I (1801–1825), Николай I (1825–1855), Александр II (1855–1881) и Александр III (1881–1894) – были фактически чистокровными немцами.

ПЕРВЫЕ ШАГИ НОВОГО ЦАРЯ

Александр I был четырнадцатым Романовым на троне. Хотя, начиная с Петра III, вернее было бы говорить не о династии Романовых, а о династии Гольштейн-Готторпской. В первые же месяцы своего царствования Александр I издал несколько распоряжений либерального характера и отменил ряд ограничений и запретов, в том числе в гражданской одежде. Была упразднена прусская военная форма. На смену причудливым пышным парикам пришли гладкие причёски, свободные платья со струящимися складками, наподобие греческих туник. Женщины стали носить диадемы, украшенные драгоценными камнями.

Александр I даровал свободу и прощение заключённым, которых его отец сослал или удалил из Петербурга; запретил применение пыток при дознании. В столицу империи вернулся Алексей Орлов. Всё это вместе с личным обаянием и предупредительным поведением создало новому императору большую популярность, тем более что в его царствование практически не было и политических гонений.

Сказанное, однако, не означает, что в глубине огромной России всё было

гладко. Отнюдь. Там процветало самодурство местных генерал-губернаторов. В отдалённых от центра губерниях была своя цензура, свои тюрьмы и даже свои пыточные. В народе не зря говорили: «До царя далеко, до Бога высоко».

Новый император сделал своими главными сподвижниками двух совершенно противоположных людей: Алексея Андреевича Аракчеева и Михаила Михайловича Сперанского. Александр Аракчеев был человеком твёрдой воли, прямолинейный, целеустремлённый, считавший повиновение первой добродетелью. Характерно при этом, что между двумя верхними пуговицами мундира он постоянно носил маленький, как образок, портрет покойного императора Павла.

Но, с другой стороны, «друг государя» был грубым, лишённым всякого благородства человеком с отталкивающей внешностью, которого ненавидели и втихомолку называли «обезьяна в мундире». Однако он был не только преданным, перешедшим по

наследству от отца к сыну слугой Александра I, которого сопровождал все двадцать пять лет его царствования, но и доверенным лицом императора. Аракчеев любил повторять: «Я друг государя, на меня жаловаться можно только Богу». Никто и не жаловался.

Официально он числился военным министром, но в последние десять лет царствования Александра I, являясь неизменно его доверенным лицом, был фактически правителем Российской империи.

Особыми правами пользовался и адъютант Аракчеева, граф Пётр Андреевич Клейнмихель, главноуправляющий путей сообщения и публичных зданий, известный также как беспрекословный исполнитель воли Николая I. Его сын Владимир Петрович, генерал-майор, герой русско-турецкой войны 1877–1878 годов, был женат на Марии Эдуардовне Клейнмихель (урождённой графине Келлер, писательнице, хозяйке великосветского салона в Петербурге, который посещали



Александр I в мундире российского фельдмаршала с наградами. Работа Дж. Дю



Портрет Николая I кисти Е. И. Ботмана (1850)



Максим Яковлевич фон Фок

члены императорской фамилии, государственные деятели и крупные чиновники конца XIX – начала XX вв.) После революции она опубликовала воспоминания «Из затонувшего мира». Дочь П.А. Клейнмихеля Ольга с 1866 г. была женой шталмейстера князя П.Д. Волконского.

ВЕРШИТЕЛИ СУДЕБ

Характерно, что управляющим Третьего отделения, т.е. руководителем тайной полиции (с 1826 года), был также немец – Максим Яковлевич фон Фок, человек весьма образованный и светский. Кроме родного немецкого, он знал русский, французский и польский языки. Заняв должность шефа Третьего отделения, он фактически руководил жандармским сыском и агентурной работой, тогда как более известный Александр Христофорович Бенкендорф (Konstantin Alexander Karl Wilhelm Christoph Graf von Benckendorff), которого современники характеризовали как человека малообразованного и инертного, будучи формальным руководителем политической полиции, только производил доклады императору и получал распоряжения.

Бенкендорф был немецким аристократом. Его отец занимал должность военного губернатора в Риге, а мать, баронесса фон Канштадт, даже была подругой детства императрицы Марии Фёдоровны. Именно на А.Х. Бенкендорфа, который проводил политику усиления цензуры и стремился поставить под правительственный контроль образование, печать и литературу, была возложена цензура сочинений А.С. Пушкина. В то же время он



Портрет Е. А. Энгельгардта, написанный П. И. Пороховниковым (1877)

ходатайствовал о смягчении строгих приговоров, чтобы не возбуждать общественную напряжённость. А.Х. Бенкендорф являлся доверенным лицом императора Николая I и постоянным спутником в путешествиях государя по России.

В обязанности фон Фока входила и организация мер по борьбе с коррупцией. Эту борьбу он полностью поддерживал, не обманываясь при этом относительно эффективности мер, принятых в этом отношении. Некоторые высказанные им мысли, на мой взгляд, не потеряли свою значимость и в XXI веке, ср: «Подавить происки бюрократии и коррупционеров – намерение благодетельное: но ведь чем дальше продвигаешься вперёд, тем больше встречаешь виновных, так что, вследствие одной уже многочисленности их, они останутся безнаказанными».

Характерно, что А.С. Пушкин, узнав о смерти фон Фока, 4 сентября 1831 года (во время польского восстания) записал в своём дневнике: «На днях скончался в Петербурге фон Фок, начальник 3-го отделения Государевой канцелярии (тайной полиции), человек добрый, честный, твёрдый. Государь сказал: „Вопрос, кто будет на его месте важнее другого вопроса – что сделаем с Польшей!»

Ещё одним вершителем судеб российских подданных, главой III отделения и, при Николае I, шефом тайной полиции, также был немец Леонтий Васильевич Дубельт.

В Советской России должности, соответствующие шефу III отделения и тайной (политической) полиции, ни одному немцу даже не снились.

Другим выдающимся политическим деятелем эпохи Александра I, наряду с А.А. Аракчеевым, был, как уже сказано, М.М. Сперанский – замечательный человек с чувством высокого достоинства, честный и порядочный, который, будучи незнатного рода, выдвинулся лишь благодаря своему таланту. Император был высокого мнения о его уме, работоспособности, настойчивости и железной выдержке.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПРОСВЕЩЕНИЕ И ЦАРСКОСЕЛЬСКИЙ ЛИЦЕЙ

Благодаря Сперанскому было изменено государственное просвещение в России: наряду с университетами возникла система средних и низших учебных заведений, гимназий и приходских училищ, в том числе и Царскосельский императорский лицей, где воспитывались дети российской элиты; среди них Александр Сергеевич Пушкин, один из его близких друзей барон Антон Антонович Дельвиг (Anton Delwig), поэт, автор слов известного романа «Соловей» (муз. Алябьева) и Вильгельм Карлович Кюхельбекер (Wilhelm Ludwig von Küchelbecker) – русский поэт, писатель, общественный деятель и тоже товарищ А.С. Пушкина.

Первым директором Царскосельского лицея стал Василий Фёдорович Малиновский (1811–1814); после его смерти на эту должность был назначен Фёдор Матвеевич Гауеншильд (Friedrich Leopold August Hauenschild), бывший в лицее до этого профессором немецкого языка и словесности. Он заслужил всеобщее признание переводом на немецкий язык «Истории государства российского» Н.М. Карамзина. Обязанности директора он исполнял с 1814 по 1816 год, сменил его на этой должности Егор Антонович Энгельгардт (Georg Reinhold Gustav von Engelhardt), который занимал этот пост с 1816 по 1823 год. Директором лицея он был назначен вследствие усилившихся в заведении беспорядков.

Кратковременное управление лицеем В.М. Малиновским и Ф.М. Гауеншильдом лицеисты быстро забыли. Первым и старейшим своим директором они считали именно Е.А. Энгельгардта, который подарил всем лицеистам первого выпуска особые чугунные кольца – символ несокрушимой дружбы и памяти, и они называли себя «чугунниками».

В лицее, кроме уже названных, был ещё целый ряд преподавателей-немцев (профессоров).



Были они, конечно, и в других университетах и учебных заведениях. Всё это не в последнюю очередь было связано с тем, что Александр I поставил себе целью освободить Россию от изоляции со стороны Европы.

УПРАВЛЕНЦЫ И МИНИСТРЫ

Выходцы из Германии составляли в России всего один процент от общего числа населения. Но 57% служащих дипломатического корпуса были немцами; в военном министерстве их было 46%, а в министерстве связи и транспорта – 62%. Эти данные охватывают не только русских подданных немецкого происхождения, но и их соплеменников с немецким гражданством.

При Николае I ведущие должности и места в управлении государством тоже занимали немцы. Так, министром финансов был Егор Францевич Канкрин (Georg Ludwig Cancrin), которого Александр I назначил сначала инспектором немецких колоний в Петербургской губернии. Во время войны с французами Канкрин отвечал за снабжение русской армии, а с 1823 года он в течение двадцати лет был министром финансов. В государстве с процветающей коррупцией, взяточничеством и мошенничеством Е.Ф. Канкрину «за честный и добросовестный труд» был присвоен титул графа. Он славился исключительной порядочностью и принципиальностью.

Кстати, именно эти качества во многом способствовали продвижению немцев в России по служебной лестнице. И это происходило в стране, по-

грязшей во взяточничестве и воровстве, с которыми ни один самодержец не мог справиться.

Пост министра народного просвещения некоторое время занимал генерал от инфантерии Карл Андреевич Ливен (Carl Christoph von Lieven), член Государственного Совета, старший сын воспитательницы младших детей императора Павла Шарлотты Ливен.

ВТОРАЯ ВОЛНА МАССОВОГО ПЕРЕСЕЛЕНИЯ В РОССИЮ

Начало массового переселения немцев в Россию, которое началось в XVIII веке, обычно связывают с именем Екатерины II, но её внук Александр I продолжил политику своей бабушки по привлечению в Россию «полезных» иностранцев. Он, в частности, издал ряд указов, предусматривающих привилегии и широкие возможности для притока иностранной рабочей силы, в первую очередь из Германии. Император лично писал письма в соответствующие инстанции немецких княжеств с просьбой не создавать бюрократических и иных препятствий их подданным, желающим выехать в Россию. И результаты усилий царя не заставили себя долго ждать. Крестьяне, ремесленники и различные специалисты не только хлынули вместе со своими семьями в русские города и сёла, но и закладывали новые поселения, так называемые немецкие колонии. Среди них были портные, сапожники, плотники, кузнецы, гончары, каменщики, а также аптекари, врачи, учителя, учёные, представлявшие различные отрасли знаний.

Это была вторая волна массового переселения немцев в Россию, которая длилась с 1803 по 1823 год. Поселялись эти «колонисты» преимущественно в южных областях России. Многие из них осели в так называемой Малороссии.

Эта политика Екатерины II и её внука полностью оправдалась, заложив хорошие основы для развития российской промышленности и сельского хозяйства. Ещё при Екатерине II колонисты привезли в Россию железный плуг, который, конечно, был намного эффективнее пресловутой сохи: в России до этого крестьяне (крепостные!) лишь «царапали» землю. Именно колонисты начали возделывать в России картофель, ставший вскоре одним из важнейших продуктов питания.

А в Поволжской колонии Сарепта были заложены основы для производства прославившейся потом на всю Россию хлопчатобумажной ткани сарпинки. Немецкая колония Сарепта-на-Волге (теперь в составе Волгограда) стала одним из первых мест производства хлопчатобумажных тканей в России, где в то время была распространена лишь выделка льняных тканей. Для производства высших сортов сарпинки использовался даже шёлк, который колонисты сначала пытались производить у себя, но затем начали выписывать из Италии. Краски же для пряжи – первоначально только красная и синяя – покупались в Германии.

Кроме того, в Сарепте впервые в России было налажено производство горчицы.



Граф Егор Францевич Канкрин



Иван Фёдорович Крузенштерн



Фаддей Фаддеевич Беллингаузен

НЕМЦЫ-МОРЕПЛАВАТЕЛИ

В период правления Александра I Россия внесла существенный вклад и в мировые исследования. Так, при содействии самого императора были организованы две знаменитые экспедиции: первое кругосветное путешествие на парусных судах под руководством Ивана Фёдоровича Крузенштерна (Adam Johann von Krusenstern) и открытие Антарктики мореплавателем Фаддеем Фаддеевичем Беллинсгаузеном (Fabian Gottlieb Bellingshausen). Между 68 и 69 градусами южной широты Ф.Ф. Беллинсгаузен открыл остров, который был назван в честь создателя российского флота Петра Великого, а берег Антарктики он назвал именем Александра I. Так два балтийских немца, как и многие другие их соотечественники – блестящие учёные, значительно повысили престиж русской науки в мире.

Ещё одним мореплавателем и учёным был адмирал Фёдор Петрович Литке (Friedrich Benjamin Graf von Lütke) – исследователь Арктики, основатель Русского географического общества, президент Академии наук. Ф.П. Литке принял участие в двух кругосветных путешествиях, в том числе в 1826 году в качестве командира шлюпа «Сенявин». В ходе этого путешествия, признанного одним из наиболее успешных экспедиций первой половины XIX столетия, был сделан целый ряд географических открытий.

В советское время дело названных мореплавателей и географов-учёных продолжил академик, Герой Советского Союза Отто Юльевич Шмидт, выходец из семьи прибалтийских немцев,

который приобрёл мировую известность как географ-исследователь.

НЕМЦЫ В ПЕРИОД ПРАВЛЕНИЯ НИКОЛАЯ I

Вступление на престол Николая I, нового императора, ознаменовалось восстанием декабристов, организованным «тайными обществами», в которых было немало членов немецкого происхождения. Назову лишь некоторых из них:

Упомянутый уже Антон фон Дельвиг, выпускник Царскосельского лицея, был сыном отца-немца и русской матери; Кондратий Рылеев, наоборот, был сыном русского и немки, урождённой фон Эссен; Вильгельм Карлович Кюхельбекер, прибалтийский немец, до восстания успел посетить в Веймаре самого И.В. Гёте, с которым имел продолжительные беседы; Пауль фон Пестель – чистокровный немец. В 1812 году в звании полковника участвовал в войне с французами. За храбрость в боях был удостоен высших российских боевых наград, которые ему вручал лично Александр I. Пестель руководил Южным обществом декабристов и был автором «Русской правды». «Духовным отцом» декабристов считается профессор философии Иоганн Шварц, немец из Зибенбюргена, основавший несколько народных школ, учебных заведений и даже больницу для бедных. Постулаты И. Шварца о развитии демократии в России были распространены среди членов тайных обществ.

Но, как известно, идеям прогресса, привнесённым в Россию с Запада, не суждено было сбыться. Восстание, представлявшее собой попытку госу-

дарственного переворота, было подавлено, а над декабристами учинили жестокую расправу. Пятерых из них Николай I приказал повесить, в том числе П.Ф. Пестеля и К.Ф. Рылеева.

ВМЕСТО ЗАКЛЮЧЕНИЯ

О вкладе немцев в развитие сельского хозяйства, промышленности и культуры России можно было бы сказать гораздо больше, чем это возможно в рамках данной статьи. Поэтому мне, к сожалению, придётся закончить данное сочинение на другой ноте.

Несмотря на бесспорные заслуги представителей немецкого народа в указанных областях, которые гораздо обширнее затронутых в данной статье, приходится отметить, что злопыхательские нотки германофобии раздавались уже в XIX веке. Уже тогда очевидное немецкое влияние вокруг царского трона вызывало недовольство как со стороны русской аристократии, так и со стороны низов общества.

Мотив германофобии зазвучал ярственнее после 1870 года, когда разрозненным немецким княжествам удалось, наконец, объединиться в одном государстве, во главе которого тоже стоял император, только назывался он «кайзер». Это отозвалось, конечно, и в России: «Нет русского царя, а есть император немецкий... Русский царь – отец, а немец – враг народа... Вот уже веками сидят у нас немцы на шее». Голоса эти усиливались, а когда началась первая мировая война, дошло и до немецких погромов (см. «НЗ» №10.2024, стр. 40).

Д-р Роберт Корн

Фото: Википедия, обществ. дост.



Граф Фёдор Петрович Литке



Пауль фон Пестель



Вильгельм Карлович Кюхельбекер

ТУРЕЦКАЯ ИММИГРАЦИЯ В ЕВРОПУ – ИСТОКИ И НАМЕРЕНИЯ

О том, как в 1957 году в Германию были приглашены 150 турецких граждан для получения среднего специального образования, и как они начали энергично обустриваться в ней, написано много. Но мне представляется важным осознать исторические предпосылки, повлиявшие на успешное освоение турецкой общиной немецкого общества.

ПЛОДЫ ВИЗАНТИЙСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ

В 1008 году немецкий архиепископ граф Бруно Кверфуртский (Brun von Querfurt; 974–1009), приходившийся родственником императору Священной Римской империи Генриху II Святому (Heinrich II der Heilige; 973–1024), крестил кочевавших между Волгой и низовьями Дуная тюркоязычных печенегов, которые контролировали торговую артерию из Скандинавии в Византию, известную как «путь из варяг в греки».

Византийский император Константин IX Мономах (1042–1055) решил использовать «охранные навыки» печенегов, сделав из них пограничную стражу, поскольку тюркские скотоводы начали своевольно пригонять свои стада для выпаса на византийских пастбищах. 20.000 печенежских беженцев нашли убежище под скипетром Константина Мономаха и приняли православие.

Ничего не известно об успехах печенегов как пограничников, но в судьбоносной для Византийской империи битве с турками-сельджуками при Манцикерте (25–26 августа 1071 года) печенеги переметнулись на сторону противника. Возглавлявший византийскую армию император Роман IV Диоген (1030–1072) попал в плен. Через неделю султан Алп-Арслан отпустил императора за 1,5 миллионов золотых. Дабы скрепить «взаимную интеграцию», Роман IV выдал свою дочь за сына султана, который вызвался сопровождать императора до Константинополя, якобы желая оградить его от посягательств тюркских скотоводов, нелегально проникших в пределы империи.

Победа сельджуков открыла тюркским кочевым племенам дорогу вглубь Анатолийского полуострова (то есть, Малой

Азии), и в течение последующих 10 лет они заняли почти всю территорию, где сейчас находится Турция, а в 1097 году дошли до берегов Эгейского моря. Совместными усилиями армяне, греки и крестоносцы отбросили тюрков назад, но окончательно вытеснить их из Анатолийского полуострова так и не смогли.

В XI и XII веках тюркское население Анатолии насчитывало от 100.000 до 300.000 человек, что составляло менее 10% от трёх миллионов греков, курдов, армян, евреев, грузин и арабов, населявших те земли. Но к концу XV века турки, которые стали именоваться турками, уже составляли большинство населения. Этому способствовала и активная тюркизация местного населения. Среди турецкого военного сословия возвысились Османы, которые поначалу владели лишь небольшой территорией к югу от Константинополя. Они стали основателями империи, названной по их имени – Османской.

ПРОДВИЖЕНИЕ НА ЗАПАД

В 1354 году турки-османы захватили форт Галлиполи на берегу пролива Дарданеллы, получив тем самым доступ к континентальной Европе. Галлиполи стал плацдармом для османских вторжений в Европу. Менее чем за десять лет почти весь юго-восток Балкан-

ского полуострова оказался в руках турок. В 1362 году пал город Адрианополь, расположенный в 250 км к западу от Константинополя. Он стал сборным пунктом турецкой армии в походах на европейские страны. После Битвы на реке Марица (26 сентября 1371), что на севере современной Греции, в 1382 году пала София, десятилетие спустя (1393) – Велико-Тырново, столица Второго Болгарского царства (1185–1422). За три года до этого, после победы на Косовом поле (15 июня 1389 года), турки подчинили своей власти большую часть Балкан и вытеснили византийцев практически отовсюду.

Не занятым оставался лишь Константинополь – духовный центр Православия, с прилегающими к нему окрестностями. 29 мая 1453 года, после двухмесячной осады, турками был захвачен и он. После санкционированной трёхдневной резни мирного населения Султан Османской империи Мехмед II (1432–1481) въехал в захваченный Константинополь, получив прозвище Фаатих – «завоеватель». Мехмед сделал Константинополь своей столицей, считая себя преемником византийского императора. Православный «Собор Святой Софии – Премудрости Божией» был превращён в «Большую мечеть Айя-София».



Карта Византийской, Османской и Сербской империй и соседних с ними государств, 1355 г.

На сегодняшний день в Германии построены и действуют 25 мечетей Айя-София¹ и 52 Фаатих-мечети, названных в честь Мехмеда II.²

НАСТУПЛЕНИЕ НА НЕМЕЦКУЮ ИМПЕРИЮ

В марте 1517 года на Пятом Латеранском соборе Католической церкви Римский папа Лев X (1475–1521) провозгласил крестовый поход против турок-османов. Император Священной Римской империи германской нации (Немецкой империи) Максимилиан I (1459–1519) разработал детальный план кампании против турок, предусматривавший участие в совместных боевых действиях «русских лучников».

Для координации военных приготовлений Максимилиан I отослал в том же 1517 году ко двору Великого князя Московского Василия III (1479–1533) обширное посольство во главе с дипломатом, уроженцем современной Словении, бароном Сигизмундом фон Герберштейном (1486–1566).

Как бы в ответ на это Мартин Лютер, опубликовав 31 октября 1517 года свои знаменитые 95 тезисов, начал пропаганду анти-католицизма, приведшего в итоге к кровавому расколу христианского мира и ослаблению сил Европы, противостоящих турецкой агрессии. Нашествие турок Лютер объяснял не их очевидными захватническими планами, а некоей «Божьей карой» (Geißel Gottes), и выступал против крестового похода.

Одновременно султан турецкой Османской империи Сулейман I (1494–1566), прозванный «Великолепным», начал готовить широкомасштабное наступление с целью захватить крепость Белград – формальную столицу Сербского государства и важный стратегический пункт для дальнейшей экспансии в Европе. В начале лета 1521 года он выступил в поход. Общеполитическая ситуация, казалось, благоприятствовала захватническим планам турок. Но и спешить им тоже надо было.

Несмотря на раскольническую деятельность реформатора христианства Мартина Лютера, объективно ослаблявшую моральный дух и военно-политический потенциал Немецкой империи, император Карл V (1500–1558), практически сразу же после своей коронации 23-го октября 1520 года, собрал в Вормсе 27 января 1521 года общеимперский рейхстаг. Главным вопросом в повестке высокого собрания, заседавшего до 26 мая 1521 года, была мобилизация сил



Шествие султана в Стамбуле, 1737 г. Художник Жан Батист Ванмур

и средств для отпора турецкой агрессии. Был принят имперский матрикул (Reichsmatrikel), предусматривавший порядок формирования армии и уплаты взносов каждой территорией. Начали формироваться вооружённые силы, реально способные остановить захватчиков. 17–18 апреля был также заслушан Мартин Лютер и предан анафеме за раскольническую пропаганду.

Но сформировать общеевропейскую антитурецкую коалицию христианских государств не удалось. В ходе сражения, которое произошло 29 августа 1526 года у венгерского городка Мохач, турки нанесли сокрушительное поражение объединённому венгерско-хорватскому войску. В их руках оказалось самое сердце Европы – Средне-Дунайская равнина, которая превратилась в плацдарм для покорения новых земель и дальнейшего распространения ислама, в первую очередь – на территории Немецкой империи.

«СВЯТОТАТСТВЕННЫЙ АЛЬЯНС»

Конфликт между династией Габсбургов, правившей Немецкой и Испанской империями и Францией за доминирование в Западной Европе вспыхнул с новой силой.

На почве взаимной заинтересованности в ослаблении Немецкой империи Франциском I (1494–1547) и Сулейманом Великолепным (1494–1566) в 1528 году был заключён союз, который редко афишировался, хотя его основные положения оставались в силе до Первой мировой войны (1914–1918).

Этот «святотатственный альянс Лилии с Полумесяцем» вызвал скандал в христианской Европе. Смысл альянса заключался в том, что турки оказывали французам финансовую поддержку и координировали с ними свои боевые действия против Немецкой империи. Франция поставляла туркам новейшие по тому времени пушки и командировала артиллеристов-инструкторов. Одним из самых успешных турецких военачальников был француз граф Клод Александр де Бонневаль (Claude Alexandre de Bonneval; 1675–1747), который у турок был известен под именем Хумбараджи Ахмед-паша.

ПЕРВАЯ ОСАДА ВЕНЫ

С 27 сентября по 14 октября 1529 года войска турецкого султана Сулеймана I Великолепного (1494–1566) безуспешно осаждали Вену – столицу Немецкой империи.

Перед отступлением турки вырезали всех пленных христиан. В результате турецкого нашествия многие тысячи немцев были уведены и проданы в рабство. Турки не оставили планов покорить немцев.

Лишь открытие второго фронта на Востоке (Русско-казанская война 1530–1531) вынудило их 22 июня 1530 года заключить «вечный мир» с Немецкой империей, по которому немцы обязывались выплачивать туркам ежегодную дань в размере 30.000 золотых дукатов. По договору контроль на границе между Немецкой и Османской империями могли исполнять исключительно турецкие чиновники.

Особо унижительным было протокольное приравнивание Императора Священной Римской империи германской нации к «Великому Визирю», что подчёркивало зависимый от турецкого султана статус Императора. Всего лишь через два года, как обычно наплевав на «вечный мирный договор», султан Сулейман снова попытался взять измором Вену, но немцы снова выстояли.

Только в немецком Золингене (земля Северный Рейн-Вестфалия) ныне две мечети из восьми названы в честь Сулеймана I Великолепного.³

ВТОРАЯ ОСАДА ВЕНЫ

В XVII веке усилился натиск турок и их сателлитов на Русь и Немецкую империю. Волна турецкой агрессии докатилась и до Пруссии, казалось бы, находящейся на приличном расстоянии от Османской империи. Зимой 1656–1657 года крымские и литовские татары (принятые в своё время как беженцы и поселённые вблизи границы с немецкими землями⁴) напали на Пруссию. 23.000 немцев было убито, 34.000 угнано в рабство; вывезено или уничтожено всё продовольствие, 80.000 человек умерло от голода.

Дальновидным польским политикам становилось ясно, что в планы турок также входило полное порабощение и их государства. Когда в 1683 году турки в очередной раз осадили столицу Немецкой империи Вену, ей на помощь поспешил король польский и великий князь литовский Ян III Собеский (Jan III Sobieski; 1629–1696). Французский король Людовик XIV (1638–1715) не только отказался помочь немцам, но даже наоборот – попытался помешать Собескому спасти Вену. Он использовал эту возможность для нападения на города Эльзаса и части южной Германии.

В последовавшей за победой под Веной Великой Турецкой войне (1683–1699) союз христианских государств Европы (Священная лига), куда входили Немецкая империя, Русское царство, Венецианская республика и Мальта, освободил большую часть Центральной Европы от турок и существенно ослабил их военную мощь. Успех кампании был обусловлен прежде всего действенным военно-политическим сотрудничеством между Царством Русским и Немецкой империей.

ИНТЕГРАЦИЯ ИЛИ «ТАКИЯ»?

Практика «благоразумного скрывания своей веры» (такия) в разной степени распространена в различных направ-



Вторая осада Вены, 1683 г. Badisches Landesmuseum

лениях мусульманства. Коран не отвергает внешнее отречение от веры, дружбу с неверными, нарушение ритуальных предписаний, если это необходимо для сохранения жизни верующего или для блага общины. Главное, как считают многие мусульманские богословы, – хранить веру в сердце.

В 1740 году прусский король Фридрих Великий (1712–1786) заявил: «Все религии равны и хороши, если их приверженцы являются честными людьми. И если бы турки и язычники прибыли и захотели бы жить в нашей стране, мы бы и им построили мечети и молельни». Этим он, конечно, хотел означить веротерпимость лютеранской Пруссии ко всем религиям, в первую очередь, к католицизму.

Турецко-мусульманское кладбище в Берлине было заложено в 1866 году. Участок под него выкупил император Вильгельм I (1797–1888) и подарил турецкой общине. В 2005 году при нём открылась мечеть Шехитлик (Şehitlik).

До массовой миграции населения в Германию из мусульманских стран большинство турок-мужчин жили двумя культурами, с различными моделями поведения. На работе или в школе, как правило, доминировала немецкая модель поведения, тогда как в свободное время предпочтение отдавалось турецким поведенческим стереотипам. До поры до времени «благоразумное не выпячивание на показ своей веры» позволило туркам завоевать прочную нишу в общественно-политической жизни Германии.

В 1994 году Джем Оздемир (Sem Özdemir) от партии «зелёных» и политик СДПГ Лейла Онур (Leyla Onur)

стали первыми членами Бундестага с турецкими корнями. Оздемир получил немецкое гражданство в 18 лет, сейчас он возглавляет Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства Германии.

В 2021 году в немецкий Бундестаг было избрано 18 турок: 9 – от «социал-демократов» (SPD), 5 – от «зелёных», 3 – от «левых» и Серап Гюлер (Serap Güler) от «христианских демократов». До этого она возглавляла Министерство по делам детей, семьи, беженцев и интеграции земли Северный Рейн-Вестфалия.

В 2004 году Фонд Кёрбера инициировал межпартийную «Сеть избранных представителей турецкого происхождения», включающую около 70 членов местных выборных органов, Бундестага и Европейского парламента. Её работу и регулярные встречи координирует «Немецко-турецкий форум в Штутгарте» (Deutsch-Türkisches Forum Stuttgart e. V.)

Айдан Озогуз (Aydan Özoguz) – уполномоченная федерального правительства по вопросам миграции, беженцев и интеграции (2013–2018) и нынешняя вице-президент Бундестага в мае 2017 года заявила, что «специфическая немецкая культура, помимо языка, просто не поддаётся идентификации» („eine spezifisch deutsche Kultur, jenseits der Sprache, schlicht nicht identifizierbar“). Она также допускала возможность детских браков и выступала против принятой 2 июня 2016 года Бундестагом Резолюции «Чтить память геноцида армян и других христианских меньшинств в 1915 и 1916 годах» („Erinnerung und Gedenken an

den Völkermord an den Armeniern und anderen christlichen Minderheiten in den Jahren 1915 und 1916“). Канцлер Меркель, вице-канцлер Габриэль и министр иностранных дел Штайнмайер дистанцировались тогда от участия в дебатах по этому вопросу.

ОСВОЕНИЕ НЕМЕЦКОГО ОБЩЕСТВА

Важную роль в освоении немецкого общества турецкой общиной играет головная организация «Турецко-исламское ведомство по делам религии» (Diyanet İşleri Türk İslam Birliği – DITİB / Türkisch-Islamische Union der Anstalt für Religion e.V.), зарегистрированное участковым судом Кёльна в 1984 году. Организация состоит из десяти подразделений, в том числе имеются департамент администрации и финансовых услуг, а также департамент строительства и недвижимости. Помимо строительства мечетей, реализации образовательно-просветительских проектов, DITİB активно оказывает поддержку турецким предпринимателям, работающим в сфере торговли и услуг.

Связь DITİB с Государственным управлением Турции по делам религии в Анкаре (Diyanet İşleri Başkanlığı – Диянет) предусмотрена в уставе DITİB – обществе, зарегистрированном как некоммерческая организация.

ВОССОЕДИНЕНИЕ СЕМЕЙ.

РАЗНЫЕ ПРАВИЛА

После принятия 23 декабря 2023 года поправок к «Закону о делах перемещённых лиц и беженцев» (Bundesvertriebenengesetz) усложнилась ситуация с приёмом немцев – «позд-



Символический флашток в Dortmund-Oestrich рядом с турецким магазином Tutak Frischmarkt. Флаг Германии и флаг DITİB в обрамлении турецких флагов приравнены по статусу. Дежавю «вечного мира» от 22 июня 1530 года?

них переселенцев» из стран бывшего СССР. На портале Федерального административного ведомства Германии (Bundesverwaltungsamt) опубликовано разъяснение, что статус позднего переселенца может быть признан «... в результате простого изменения данных о национальности в документах ...» (... durch einfache Änderung der Nationalitätsangabe in den Urkunden ...). Никто из депутатов и чиновников федерального административного ведомства Германии (Bundesverwaltungsamt) даже не задался вопросом, как это возможно в постсоветских странах – просто изменить данные о национальности в «документах». Подделать их, дать взятку чиновникам? Почему нельзя немца признать немцем, если он сам и окружающие его таковым считают, и его предками были немцы. И сдача экзамена по немецкому на уровне B1 в региональных представительствах Института имени Гёте тоже не зачтётся, как это было раньше. Вижу в свете этих поправок большой простор для деятельности немецких адвокатов и чиновников, принимающих решения на основании формулы «в рамках ведомственных полномочий» (von Amts wegen).

Вроде бы есть возможность приехать в Германию в рамках «воссоединения семьи», заключив брак с любимым человеком, скажем, в Казахстане. Но для этого опять же надо сдать экзамен в одном из региональных представительств Гёте-Института на уровне A1. В Казахстане большинство оставшихся там немцев и их потомки живут на севере страны, и добраться для сдачи экзамена до Алматы, за тысячу километров и более, им не просто: для этого необходимо заранее оплатить экзаменационный сбор, заказать и оплатить проездные билеты и как минимум на два дня забронировать гостиницу. Всё это, при самых скромных запросах, будет стоить не менее 150.000 тенге. Для пенсионеров, официальная средняя пенсия которых составляет 82.186 тенге, это практически невыполнимо. Но самое главное, положительный результат, даже при знании обиходного немецкого, не гарантирован, поскольку экзаменаторами принимается во внимание и обучение на специальных курсах, где происходит «натаскивание» на сдачу экзамена. И стоимость всего мероприятия возрастает на порядок. Перечислить деньги из Германии в Казахстан тоже не просто, но об этом – отдельно.

Турецким же жёнам и супругам беженцев, если их брак был заключён в стране происхождения, сдавать такой экзамен не надо. Это было подтверждено ещё раз решением Федерального административного суда Германии от 09.04.2012 (BVerwG 10 C 12.12) в отношении гражданки Афганистана, которая добилась-таки визы на «воссоединение семьи» без сдачи экзамена. Её муж в 16-летнем возрасте, по его словам, бежал от преследований из Афганистана, три года ему отказывали в праве на пребывание в Германии, но потом, вероятно, не без помощи адвокатов, ему разрешили остаться. Через некоторое время он женился в Афганистане (ездил отдыхать в отпуск!?) и вознамерился привезти супругу. И молодым это, слава Богу, удалось. Для казахстанских же немцев такая ситуация невозможна, необходим языковой сертификат...

БЛИЖНЕВОСТОЧНЫЙ «ГОРДИЕВ УЗЕЛ» ДЛЯ ГЕРМАНИИ

Турки стали иммигрантами-первопроходцами для мусульман и немусульман Ближнего Востока, которые привнесли в Германию свои обычаи, культуру и трудноразрешимые этнические и религиозные противоречия. Столкновения между курдами и турками становятся угрожающе частыми. Арабские беженцы не желают мириться с покровительством турок, получающих немалые средства на «интеграционные проекты». Шииты из Ирана, страны с тысячелетней культурой, имеют свои духовные приоритеты. И всё это может быть замешано на махровом или «интеллектуальном» антисемитизме. Сможет ли Германия справиться с такими вызовами, и как это всё произошло? Неподтверждённая расхожая цитата Ангелы Меркель: «Мне плевать, виновата ли я в наплыве беженцев, теперь всё равно они здесь» („Ist mir egal, ob ich schuld am Zustrom der Flüchtlinge bin, nun sind sie halt da“)⁵

Вальтер Фризен

Dr. Walther Freifürst von Friesen zur Zeche Nr. 6

ПРИМЕЧАНИЯ:

- [1. \[https://de.wikipedia.org/wiki/Ayasofya-Moschee#Bekannte_Ayasofya-Moscheen_in_Deutschland\]\(https://de.wikipedia.org/wiki/Ayasofya-Moschee#Bekannte_Ayasofya-Moscheen_in_Deutschland\).](https://de.wikipedia.org/wiki/Ayasofya-Moschee#Bekannte_Ayasofya-Moscheen_in_Deutschland)
- [2. \[https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_von_Fatih-Moscheen#Fatih-Moscheen_in_Deutschland_\\(52\\)\]\(https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_von_Fatih-Moscheen#Fatih-Moscheen_in_Deutschland_\(52\)\).](https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_von_Fatih-Moscheen#Fatih-Moscheen_in_Deutschland_(52))
- [3. \[https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_der_Moscheen_in_Solingen\]\(https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_der_Moscheen_in_Solingen\).](https://de.wikipedia.org/wiki/Liste_der_Moscheen_in_Solingen)
- В современной Литве татары компактно проживают в Вильнюсском и Алитусском районах.
- [5. <https://correctiv.org/faktencheck/politik/2019/11/26/ist-mir-egal-ob-ich-schuld-am-zustrom-der-fluechtlinge-bin-ein-unbelegtes-zitat-von-angela-merkel-und-seine-geschichte/>](https://correctiv.org/faktencheck/politik/2019/11/26/ist-mir-egal-ob-ich-schuld-am-zustrom-der-fluechtlinge-bin-ein-unbelegtes-zitat-von-angela-merkel-und-seine-geschichte/)

НЕМЕЦКОЕ НАСЛЕДИЕ НОРВЕГИИ

В фильме «Одна война» режиссёра Веры Глаголевой была показана вымышленная история женщин с рождёнными от немецких солдат детьми, которые были сосланы советским режимом на острова крайнего севера. Ничего подобного в действительности не было. Коллаборационистов после войны действительно не жаловали, презирали, они подвергались моббингу окружающего мира, им приходилось менять места жительства, но никакой государственной программы остракизма в отношении них не было.

То, что творилось во многих странах, например, во Франции и Норвегии, в России не имело места. В последние годы в этой связи много писалось о Франции, о Норвегии – почти ничего. Но как раз в маленькой, цивилизованной и демократической Норвегии борьба с «немецкими шлюхами» достигала в те годы невиданных масштабов. Пропаганда союзников утверждала, что 400 норвежек «предали нацию и флиртовали с врагом». В 1989 году были опубликованы сведения, что слова «немецкие шлюхи» – «Tysketöser» – в свой адрес слышали со стороны послевоенных норвежских властей более 50 тысяч норвежек, фактически каждая десятая женщина страны.

После окончания оккупации были арестованы 14 тысяч женщин, имевших детей от немецких солдат. Пять тысяч из них были направлены в концлагеря. Матерей с детьми от немецких солдат отправляли также в Германию. «Общество прибегает к таким мерам, чтобы сохранить чистоту рода», – писала норвежская пресса. Газеты призывали смыть «расовый позор».

Норвежские чиновники и врачи определяли женщин, имевших связи с немецкими солдатами; опасались «нацистских генов» их детей, которые могли стать угрозой для демократии. Руководство норвежской психиатрии утверждало, что любовницы немцев несомненно имели «психические отклонения», и их дети в 80% случаев должны были быть умственно отсталыми.

12 тысяч детей были отобраны у матерей и отправлены в приюты или психиатрические лечебницы. Пауль Хансен, сын немецкого лётчика и норвежки, вспоминал, как его в детстве направили в сумасшедший дом. «Я говорил



Набережная в Бергене, Норвегия. Здесь находились конторы ганзейских купцов.

им: я не сумасшедший, выпустите меня отсюда. Но никто меня не слушал». Из больницы он вышел только в 22 года. Изнасилования и избиения в приютах и лечебницах «tyskerunge» («немецких ублюдков») были обычным делом.

Норвежский адвокат Ранди Спайдеволд, представлявший интересы этих «немецких ублюдков», утверждал, что этим дело не ограничивалось. В последние после войны годы на жёнах немецких солдат и на их детях тестировали, якобы, наркотики и химические препараты в интересах норвежской армии, университета Осло и ЦРУ.

В июне 2002 года в суд Осло подали иск семеро «детей войны», которые обвиняли власти Норвегии в том, что они были отобраны у их матерей и регулярно подвергались насилию. Иск был отклонён по причине истечения срока давности событий, которые произошли более 20 лет назад.

Однако ещё в 1999 г. норвежские евреи получили довольно высокие суммы компенсаций за имущество, конфискованное у них в период нацизма.

Среди 14 тысяч детей, рождённых в Норвегии норвежскими матерями от солдат немецкого вермахта, была и Анни-Фрид Лингстад, так любимая всеми скандинавами и всем миром «Фрида» из легендарной поп-группы «Абба». Её мать сбежала от преследований сначала в Германию, потом в Швецию.

Только в 60-х годах узники норвежского Гулага получили свободу. К тому времени они были уже неспособны вести нормальную жизнь и воспринимались обществом как изгои. В 2005 году власти страны выразили сожаление относительно проводимой в прошлом политики и выплатили жертвам компенсацию в размере 3000–4000 Евро.

ДРУГ ИЛИ ВРАГ?

Оккупация Норвегии войсками вермахта осталась в памяти норвежцев незаживающей раной. Немцы, которых они раньше считали одним из самых близких себе народов, как по происхождению, так и по культуре, унизили их. Но с другой стороны, многие норвежцы добровольно и открыто сотрудничали с нацистским режимом, а тысячи их воевали на стороне Германии в войсках Ваффен СС. Видимо, на женщинах они вымещали злобу от сознания собственного оппортунизма.

Насколько сложным был процесс осознания произошедшего, показывает история отношений с оккупационной властью лауреата Нобелевской премии Кнута Гамсуна. Он всю свою жизнь воспевал немецкую культуру и немецкую историю. Перешагнув восьмидесятилетний рубеж, он вступил в нацистскую партию и даже отправил Йозефу Геббельсу в качестве подарка свою нобелевскую медаль, снабдив её сопроводительным письмом со словами: «У меня нет ничего более ценного, чем эта медаль, поэтому я дарю её».

Что двигало в тот момент гениальным писателем?.. Его внук, Лейф Гамсун, объясняет это так: «...в то время фашизм и коммунизм были двумя авангардными течениями, и они не могли оставить безразличными творческого человека. Но почему Гамсун из двух зол выбрал худшее – для меня загадка. Мне бы очень хотелось понять, что происходило тогда в его голове».

В восемьдесят шесть лет Гамсун был арестован и предстал перед судом. Из материалов суда: «При определении вины Гамсуна и ущерба, который нанесла Норвегии его деятельность, особое внимание следует уделить факту, что он был всемирно известным писателем и одним из самых выдающихся деятелей норвежской культуры. Благодаря своему литературному, социальному и экономическому статусу, а также авторитету среди норвежцев, поведение Гамсуна было в высшей степени показательным для его сограждан и служило примером для других, чего сам Гамсун не мог не понимать».

Писатель избежал тюремного заключения благодаря преклонному возрасту, однако был оштрафован на основании гражданского иска.

БОЛЬШЕ, ЧЕМ СОСЕДИ

На фоне этих трагических страниц за- бываются и славные страницы исто- рии германо-норвежских отношений. Напомним о них.

Норвежская монархия на протяже- нии многих веков являлась и является ветвью Шлезвиг-Гольштейн-Зондер- бург-Глюксбургского дома Ольденбург- ов, то есть германским родом того же королевского дома, что и датские, и быв- шие греческие королевские династии.

Сами норвежцы – народ северогер- манского происхождения. С раннего средневековья они связаны с Герма- нией экономическими, культурными и религиозными узами. Ганза особенно способствовала их сближению с нем- цами и оказала решающее влияние на развитие страны: не только на эконо- мику и культуру, но и на формирова- ние норвежского языка.

Кроме слов общегерманского проис- хождения, 40% современного норвеж- ского словаря имеют северо-немецкие корни (влияние Нижней Саксонии, Фрисландии, Померании, Восточной Пруссии). С 1536 г. норвежская госу- дарственная церковь – преимуще- ственно лютеранская.

Во времена Датско-Норвежской Унии (1536–1814) в Норвегии поселялось очень много немецких специалистов; из немцев происходили многие чиновни- ки, священники, купцы. Так, например, одним из самых влиятельных промыш- ленников Норвегии в 19-ом веке был выходец из Германии Бенджамин Вег- нер. Немцами были и такие очень важ- ные для Норвегии личности как компо- зитор Фридрих Карл Готфрид Арнольд (1794–1873), художник Рольф (Эмиль Рудольф) Неш (1893–1975), архитектор Петер Дюбвад (1859–1921) и зоолог Ле- опольд фон Убиш (1886–1965).

Немецкий язык, наряду с датским, был вторым официальным языком правящего класса страны и органов её управления, а королевский двор долгое время был исключительно не- мецкоязычным. Причиной того, что в период существования Унии и позже (в 19 веке) в Норвегии служило так много немцев, было то, что школьная и уни- верситетская система создавалась и формировалась в Шлезвиг-Гольштей- не и была перенесена вслед за этим на всю Норвегию.

Вплоть до конца Второй мировой войны немецкий язык был в Норве-

гии традиционно самым важным ино- странным языком. Впоследствии мно- гие знаменитые норвежцы (например, Генрик Ибсен и Эдвард Григ) учились в Германии и на продолжительное вре- мя избирали Германию своим местом жительства.

И хотя после Второй мировой войны культурное немецкое влияние осла- бло, между Норвегией и ФРГ разви- лись тесные деловые связи как в сфере экономики, так и в области политики и торговли. Сегодня Германия – один из главных союзников Норвегии в НАТО и её самый крупный торговый партнёр.

Всё больше немцев интересуется северным соседом и его культурой. Среди иностранных туристов, посеща- ющих Норвегию, немцы уже в течение нескольких лет занимают первое ме- сто – в 2018 году их количество достиг- ло 1,5 миллионов человек.

А немецкое сообщество в Норве- гии, то есть число постоянно прожи- вающих в стране немцев, выросло до 24.000 человек. При населении в более чем пять миллионов человек это не так уж и мало.

Иоганн Бартули

Книги издательства WALDEMAR WEBER VERLAG (Verlag an der Wertach) О РОССИЙСКИХ НЕМЦАХ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

Waldemar Weber. «GEDICHTE IN VERS UND PROSA. 1960-2022», Preis 12 € **NEU!**

Вальдемар Вебер «ФОРМУЛЫ СЧАСТЬЯ». Стихи, стихи в прозе, малая проза, очерки. Цена 12 € **NEU!**

Якоб Мауль. «НА НОВЫЕ ЗЕМЛИ». Немецкие колонисты и их судьба в Юго-Восточной Европе, России, Северной и Южной Америке, 500 стр., цена 20 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга первая, 560 стр., цена 20 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга вторая, 288 стр., цена 16 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга третья, 415 стр., цена 19 €

Курт Вильгельм «ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ». 530 стр., цена 20 €. Самая содержательная книга об истории и культуре российских немцев, а также их вкладе в российскую цивилизацию.

Kurt Wilhelm «RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN», 528 S., Preis 20 €. Das inhaltsreiche Buch über die Geschichte der Deutschen aus Russland und ihren Beitrag zur russischen Zivilisation.

Александр Приб «НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ. 1763-2006 гг. Исторический очерк». Немецкий и русский вариант книги, цена 15 €

Герхард Вольтер «ЗОНА ПОЛНОГО ПОКОЯ». Российские немцы в годы войны и после неё. Свидетельства очевидцев. На рус. языке – цена 18 €, на нем. языке – цена 18 €

Александр Приб «Германия и Россия. От противостояния к альянсу». Книга актуальна в связи с сегодняшней политической напряженностью в отношениях между Россией и Западом. Цена 15 €

Alexander Prieb «Geiseln», 220 S., цена 12 € книга А. Приба «Заложники» на нем. языке

Александр Приб «Сибирь кандальная». Из записок ссыльного немца А. Штарка, цена 15 €

Robert Korn «Der Lohn für die Treue. Die Geschichte der Wolgadeutschen», 448 S., цена 18 €

Роберт Корн «Связи роковые...», Германия, Россия и российские немцы. 196 стр., цена 12 €

Viktor Heinz «Der eine spricht, der andere schwätzt, der dritte babbelt». Einiges über die russlanddeutschen Mundarten, цена 12 €

Егор Гамм «Миролюбовка – наша родина». Меннониты и российско-немецкие баптисты в прошлом и настоящем, цена 14 €

Райнхард Нахтигаль «Донские немцы. 1830-1930». Российские немцы в стране донских казаков. Нем./рус. книги, цена 15 €

Anton Bayr «Vergessene Schicksale». Австрийский военнопленный о своих лагерных встречах с немецкими трудармейцами, цена 15 €

Felix Balke «Königsberg», Gedichte über das Schicksal von Königsberg, 170 Seiten. Цена 12 €

Рихард Х. Вальт «...Und dass du dich bewähren musst». Воспоминания российских немцев Причерноморья. Нем./рус. в одной книге. 448 стр., цена 10 €

Werner Turra «Ich war Stalins Gefangener». История 15-летнего немецкого юноши, попавшего на долгие годы в советский плен, цена 16 €

Вальдемар Вебер «101 километр, далее везде», сборник рассказов. Русский вариант книги, цена 15 €; Немецкий вариант «Kilometer 101», Preis 16 €

Вальдемар Вебер «Тени на обоях». Стихи и переводы с немецкого, Изд. «Весть», Москва, 1995. Цена 6 €

Вальдемар Вебер «Продержаться до конца ноября». Стихи разных лет. Изд. «Русский Гулливер», Москва, 2014, цена 6 €

Waldemar Weber «Scherben», Gedichte, 2006, цена 6 €

Мадлена Розенблюм «Родительская академия». Современная книга о воспитании детей в атмосфере двуязычия, цена 10 €

Walerij Michajlow «Die Chronik des Großen Hungers». Самая трагическая страница в истории Казахстана – голодомор в 1931-1933, на нем. языке, цена 16 €

Tatjana Löwen «Der Regen ist schuld». Geschichten aus dem Altenheim zum Nachdenken, цена 10 €

Приобрести книги Вы можете, позвонив

по тел.: 0821-4190431 или 0821-4190433, E-mail: waldemar.tatjana@t-online.de

или по адресу: Waldemar-Weber-Verlag, Nordendorfer Weg 20; 86154 Augsburg



БЛАГОРОДНАЯ ХАТИРА

Эта история началась ещё на исходе прошлого века... После окончания университета я неожиданно оказался безработным, но куда бы ни обращался по поводу трудоустройства, каждый из работодателей в первую очередь интересовался моим рабочим стажем и наличием опыта работы, которых у меня не было, так как я учился очно.

Будучи на грани отчаяния по причине неопределённости и безденежья, я был призван в армию. Служить мне нравилось, а незадолго до дембеля меня вызвал командир части и предложил остаться, продолжив службу уже в звании офицера!

Поскольку ещё ранее я обдумывал дилемму: остаться служить сверхсрочно или уйти на гражданку, то, не раздумывая, принял предложение командира.

Наша воинская часть располагалась недалеко от областного центра, в небольшом приграничном городке, где мне, уже офицеру, предоставили просторную трёхкомнатную квартиру со всеми удобствами. Являясь единственным сыном своей одинокой матери-пенсионерки и будучи по-прежнему

холостым (а она жила только моими интересами, надеждами и стремлениями), то я без особых уговоров убедил её переехать ко мне.

Мама была женщиной открытой, искренней и очень общительной, способной расположить к себе человека любой социальной среды и уровня образования.

Каждый день после моего ухода на службу и выполнения каких-то домашних дел она отправлялась на прогулку. Таким образом, гуляя по городку и знакомясь не только с его достопримечательностями, но и с обитателями, мама за короткий промежуток времени «обросла» большим количеством знакомых, приятельниц и подруг.

По возвращении домой, за вкусным и сытным ужином, я слушал последние новости, произошедшие в нашем городке, на нашей улице и в округе. Всё это она рассказывала очень эмоционально, с особым энтузиазмом...

После моего тридцатилетия мать всё чаще стала заводить разговор о моей женитьбе. Ранее я не думал об этом, и, честно говоря, в кругу моего общения не было достойной кандидатуры на эту роль, но она по-прежнему предлагала

в жёны то одну, то другую претендентку из числа дочерей или племянниц своих многочисленных подруг!..

Однажды, вернувшись со службы, я обнаружил нашу квартиру в идеальном состоянии: всё блестело, начиная от окон в гостиной и заканчивая кафелем в ванной комнате! Мама, увидев моё удивление, улыбнувшись, сказала: – Видишь ли, дорогой, мне уже давно нужна была помощница. Спасибо нашей новой соседке Хатире: это она сегодня помогла мне сделать генеральную уборку.

– Хатира? Это кто? – недоумевающе спросил я.

– Я же тебе говорю: новая соседка по площадке – молодая, очень красивая, тихая и спокойная девушка. Она работает учительницей в нашей городской школе. Мы с ней очень подружились! – эмоционально ответила мать.

Вскоре и мне посчастливилось познакомиться с этой очаровательной и очень скромной соседкой. После очередной утренней пробежки, поднимаясь к себе на этаж, я увидел её: девушка, стоя ко мне спиной, пылесосила коврик перед своей квартирой. Старенький, выцветший от стирки, но

тщательно выглаженный ситцевый халат облегал её стройную фигуру, подчёркивая тонкую талию...

– Доброе утро! – негромко пробасил я. От неожиданности девушка резко обернулась. Её огромные пронзительно чёрные глаза с тревогой и любопытством посмотрели на меня! Как уже подметила моя мать, она действительно была молода и очень красива, только вот... преждевременно седеющие крашенные волосы делали её старше своих лет. Мне показалось, что я где-то уже видел её, но где – никак не мог вспомнить.

Чтобы вывести девушку из замешательства, широко улыбнувшись, добавил:

– Вас, кажется, зовут Хатира? А я – Ваш сосед. Моя мама поведала о Вас много лестного. Кстати, спасибо за оказанную ей помощь и внимание!

Она смутилась, опустив свои длинные ресницы, и прошептала:

– Пожалуйста...

Как-то, возвращаясь со службы, я застал Хатиру на пороге нашей квартиры. Попрошавшись с матерью, она развернулась по направлению к своей двери и натолкнулась на мою грудь. Девушка подняла глаза вверх, улыбнулась, тихо поздоровалась и быстро направилась к себе. Мать, встретив меня в дверном проёме, заговорщицки прошептала:

– Добрая, умная, но очень замкнутая девушка. Наверное, ей пришлось многое пережить... Видать, настрадалась, бедняжка!

В один из дней, после суточного дежурства, я предупредил матушку, что очень устал, и попросил, чтобы меня никто не беспокоил. Приняв душ и прикрыв дверь в свою комнату, крепко уснул.

Проснулся, когда за окном уже смеркалось. Из кухни, которая через узкий коридор была напротив моей комнаты, доносился душевный разговор между матерью и Хатирой. Содержание их беседы меня очень заинтересовало и я, затаив дыхание, стал внимательно вслушиваться в неё.

– Дочь моя, Хатира, ты мне очень нравишься, хотела бы я иметь такую невестку, как ты! – услышал я голос матери. – Но меня не покидает чувство, что ты пережила серьёзное потрясение. Так ли это, дорогая? Откройся мне, как своей матери, не будь такой скрытной, поделись своей болью – и тебе сразу станет легче.

После продолжительной паузы Хатира всё же решила на откровения:

– Знаете, дело в том, что я выросла без отца, никогда его не видела и, в общем-то, ничего о нём не знала. Будучи подростком, однажды попросила мать рассказать мне об отце, но получила лаконичный ответ, что он был шехидом* и погиб на войне, – грустным голосом начала изливать душу Хатира. – Только позже выяснилось, что отец уже был женат, когда похитил мою мать и, так сказать, женился на ней. Мама об этом, конечно, ничего не знала. Он привёз её в небольшой провинциальный городок, поселил в общежитие при швейной фабрике, обеспечив просторной персональной комнатой, и пристроил гладильщицей на эту же швейную фабрику. Очень часто, в основном по выходным, он навещался в общежитие и оставался с любимой на две-три ночи.

Вскоре начались карабахские события, и, как большинство азербайджанских мужчин, мой отец пошёл добровольцем на фронт. Через несколько месяцев, когда мама была уже мной беременна, к нам домой явился представительный мужчина в военной форме. Вручив под подпись увесистый конверт с деньгами, он сообщил, что её муж героически погиб, защищая многострадальную родину...

Ребёнком я верила всему, что мать рассказывала об отце, и гордилась им!..

После моего рождения и окончания декретного отпуска мама продолжила работать на фабрике, но так как денег катастрофически не хватало, то вечерами она обстирывала состоятельных соседей и знакомых, урывками занимаясь моим воспитанием. Так пролетело моё детство и школьные годы.

После десятилетки я поступила в институт, а после его окончания устроилась на работу в престижную компанию, располагавшуюся в столице республики. Моя месячная зарплата была более чем приличной, и мы с мамой, переехавшей ко мне в съёмную квартиру, зажили хорошо. К сожалению, наша счастливая жизнь продлилась недолго.

Генеральным директором компании был высокий симпатичный молодой мужчина, года на три старше меня, бывший мажор, по имени Вугар. Поговаривали, будто его дед был высокопоставленным государственным чиновником, и поэтому внук безнаказанно творил всё, что хотел. Он был женат, но, несмотря на это, положив на меня глаз, пытался за мной ухаживать. После того, как я отклонила его непристой-

ные, на мой взгляд, поползновения, он пытался меня преследовать, а узнав о том, что я беззащитна, что у меня нет ни отца, ни братьев, стал открыто меня домогаться. Такие чувства, как честь и достоинство человека, для меня с детства являлись основой моральных ценностей, поэтому такое поведение Вугара вынуждало меня уволиться с любимой работы.

Как-то после обеда Вугар вызвал меня к себе в кабинет и поручил задание, которое необходимо было выполнить к концу рабочего дня. Увлёкшись, я не заметила, что день давно закончился, а за окном стемнело.

Когда я с чувством выполненного долга отправилась в кабинет шефа, чтобы представить результаты своей работы, то застала Вугара поджидающим меня в коридоре рядом с выходом из здания. Он схватил меня за руку и потащил к двери, за которой стояла его служебная машина. Не обращая внимания на моё возмущение и сопротивление, силой запихнул меня в машину, где находились два его телохранителя. Они схватили меня за руки и пригрозили заткнуть рот грязной тряпкой, если я не перестану кричать! Вугар сам сел за руль, и примерно через час езды окольными дорогами мы оказались на окраине города во дворе небольшого особняка.

Телохранители отвели меня в большую светлую комнату, в центре которой стоял огромный празднично сервированный стол, заставленный холодными закусками, фруктами и алкогольными напитками. Когда в помещение вошёл Вугар, парни немедленно удалились, оставив нас наедине. Он пригласил меня за стол и, разлив по бокалам шампанское, предложил выпить. Конечно же, я отказалась, а он, выпив содержимое залпом, снова наполнил свой бокал.

Всё это время Вугар внимательно наблюдал за мной и заметил, что я, осматривая расположение окон и дверей в комнате, ищу возможность для побега. – Не смей думать об этом! – зло усмехнувшись, прорычал он. – Даже если ты сможешь выбраться отсюда, собаки разорвут тебя на куски!

Так же залпом осушив второй бокал шампанского, Вугар начал приближаться ко мне. Испугавшись, я вскочила со стула, но он поймал меня за вырез горловины на платье и резким движением руки вниз разорвал его до пояса.



– Ты будешь моей! Я тебя никому не отдам! – закричал в гневе Вугар.

Он бросился ко мне, пытаясь обнять! Защищаясь, я развернулась лицом к столу и схватила первое, что мне попало под руку. Это была непочатая бутылка водки. Отчаявшись, я с размаху ударила его по голове. Удар пришёлся в висок, у Вугара закатились глаза, и он упал замертво, как подкошенный.

Я не знала, как быть и что делать... Хотела убежать, но вспомнила про собаку! Собравшись с мыслями и осмотревшись, я заметила на столе сотовый телефон Вугара. Немного успокоившись, позвонила в полицию и сообщила о случившемся. Полиция и машина «Скорой помощи» приехали практически одновременно. Врачи констатировали мгновенную смерть, а меня после непродолжительных следственных мероприятий и допроса увезли в тюремный изолятор.

... В ходе расследования открылись многие неприглядные факты, касающиеся моей семьи и семьи Вугара. Выяснилось, что мой отец не ушёл воевать и не погиб, защищая родину, а просто сбежал от моей матери, узнав, что она беременна. Выяснилось и то,

что Вугар являлся родным сыном моего отца от первой и единственной законной жены, с которой он жил вплоть до этих событий. Самое ужасное в моей истории – это то, что человек, которого я убила, приходился мне единокровным братом...

Когда эти новости дошли до жены и высокопоставленного тестя моего отца, он сразу лишился всего: жены, дома, карьеры, связей и друзей!

Меня признали виновной в убийстве, совершённом в состоянии аффекта, и осудили на три года, но, к счастью, уже через полтора года меня освободили досрочно за хорошее поведение. Мамочка, не вынеся такого горя и позора, умерла от обширного инфаркта, ещё когда я находилась в заключении.

По возвращении я узнала от подруги, что в этом городке требуется учитель в школу. Созвонившись с директором и получив приглашение, я с радостью приняла его и переехала сюда.

Так с грустной улыбкой закончила свой рассказ Хатира.

Меня печалила и поразила судьба этой молодой женщины. Узнав, какая она честная, гордая и порядочная, я

проникся к ней глубокой симпатией. Несмотря на ужасные события, произошедшие в жизни Хатиры, она осталась доброй, отзывчивой, трудолюбивой и бескорыстной.

Вскоре я стал ненавязчиво за ней ухаживать, приглашать в театр, кино или в кафе. Чем больше я с ней общался, тем глубже понимал мучительную боль и уязвлённую гордость её сердца, тем больше привязывался к ней. Кстати, моя мама тоже сыграла большую роль в становлении наших отношений.

...Когда я осознал, что люблю Хатиру и не вижу без неё своего будущего, то собрался с духом и сделал ей предложение руки и сердца. Она, конечно, этого не ожидала: её огромные чёрные глаза наполнились счастливыми слезами. Утвердительно кивнув головой и обхватив мою шею руками, Хатира прошептала:

– Да-а-а...

В эту минуту я был самым счастливым человеком на Земле!

Абиль Гасанов

шехид* – лицо, погибшее во имя свободы, суверенитета и территориальной целостности Республики Азербайджан.

СТИХИ БЭЛЫ ИОРДАН, Розенхайм, Бавария

НАШ ПУТЬ ЗЕМНОЙ

По сути жизнь – предписанный спектакль, где строго утверждён порядок действия. В нём каждый роль свою играет с детства и зрителем не сможет быть никак.

Сюжет не нов. Он вечен – в этом суть. В тугом переплетенье жанров разных – трагедий, драм, комедий несуразных и фарсов – весь земной проходишь путь.

В него не вложишь годы под процент, никто не выдаст нового контракта. Всего один спектакль без антрактов, и не переиначить мизансцен.

За актом акт... а там – уже финал, и длилась роль твоя ничтожно мало... Играешь раз! И с чем придёшь к финалу, зависит от того, КАК ты играл.

Казалось, что в тумане утра гусли запели вдруг над сонною землёй... К теплу, на юг летели нынче гуси, за вожаком выравнивая строй.

О чём они кричали, что вещали? – непостижима речь пернатых нам – прощались или, может, обещали вернуться вновь к обжитым берегам?

А сердце защемило отчего-то – для всех в природе точные часы. Счастливы птицы! Легкого полёта! Дай Бог дожить до будущей весны.



БАНКРОТСТВО. УЗНАЕТ ЛИ МОЙ РАБОТОДАТЕЛЬ ОБ ЭТОМ?

Многих пугает банкротство тем, что об этом все узнают, и в первую очередь – работодатель. Насколько это вероятно?

Если Вы перегружены долгами и неплатёжеспособны, то действительно существует вероятность, что Ваш работодатель узнает о начале процедуры банкротства в отношении Вас. Так законодательно предписано, что после открытия процедуры банкротства Insolvenzgericht (суд по делам о банкротстве) публикует на интернет-портале www.insolvenzbekanntmachungen.de соответствующее объявление.

Такие объявления с помощью простой функции поиска в принципе полностью доступны только в течение первых двух недель после первого дня публикации. В целях же защиты интересов должников по истечении этих двух недель поиск по-прежнему возможен, но только в том случае, если запрос содержит хотя бы одно из следующих данных:

- фамилия;
- название фирмы;
- местонахождение или место жительства должника;
- номер дела о банкротстве;
- регистрационный номер дела, или местонахождение Insolvenzgericht, вынесшего решение о банкротстве.

Но поскольку мало кто из работодателей контролирует такие публикации, вероятность того, что так работодатель узнает о Вашем банкротстве, минимальна.

Однако одновременно с процедурой банкротства судом назначается конкурсный управляющий – Insolvenzverwalter, от которого работодатель и может узнать о банкротстве своего работника. Дело в том, что если у Вас есть доход, на который возлагается взыскание (Pfändbares Einkommen), то работодатель обязан переводить эту часть Insolvenzverwalter. Всё принадлежащее банкроту имущество (Insolvenzmasse) направляется для погашения задолженности кредиторам.

На сегодняшний день ежемесячная сумма unpfändbares Einkommen (т.е. сумма доходов, на которую нельзя возлагать взыскание, и которая, соот-



ветственно, доступна для должника) составляет 1.330,16 €. Минимизировать эту сумму никто не может, а вот её предел может увеличиваться с учётом числа лиц, находящихся у должника на обеспечении (Unterhaltspflichten). К ним относятся, например, дети, разведённые супруги, которые либо имеют очень низкий доход, либо вообще его не имеют, нетрудоспособные родители и т.д. Чем больше иждивенцев, тем ниже сумма, направляемая для погашения задолженностей, и тем выше необлагаемая сумма дохода.

Это может быть одним из вариантов, как Ваш работодатель узнает о Вашем банкротстве. Однако решение вопроса о привлечении Вашего работодателя остаётся на усмотрение Insolvenzverwalter, который может напрямую потребовать от Вас pfändbares Einkommen.

Таким образом, имеется шанс договориться с ним о том, чтобы информация о Вашем банкротстве не предоставлялась Вашему работодателю. При этом придётся добросовестно выполнять возложенные на Вас конкурсным управляющим обязательства.

**Избавьтесь от долгового бремени
и начните жизнь без долгов
прямо сейчас!**

Юлия Штоль



JULIA STOLL

Rechtsanwältin

Anna-Weichsel-Straße 2a

97424 Schweinfurt

Tel./ WhatsApp: 0 176 - 55 04 38 89

Tel.: 0 97 21 - 977 92 50

E-Mail: RAStoll.julia@gmx.net

КАК ПРЕДОТВРАТИТЬ АТЕРОСКЛЕРОЗ?

Атеросклероз – это хроническое заболевание артерий, которое также называют кальцификацией сосудов, потому что поражённые артерии становятся твёрдыми и неэластичными. При этом содержащийся в крови холестерин откладывается на стенках кровеносных сосудов и вызывает воспаление.

Атеросклероз прогрессирует медленно; сначала он может годами не вызывать каких-либо заметных симптомов. Но с возрастом появляется всё больше проблем. У пациентов с атеросклерозом повышен риск развития сердечно-сосудистых заболеваний, таких, как инфаркт миокарда или инсульт.

Важно знать! Холестерин является жизненно важным материалом: человеческому организму он необходим, в частности, для выработки некоторых гормонов и построения клеточных мембран. Поэтому без него не обойтись.

КАКОВЫ ФАКТОРЫ РИСКА?

Риск развития сердечно-сосудистых заболеваний зависит не только от показателей холестерина в крови. Есть много других факторов, оказывающих отрицательное влияние, например:

- высокое артериальное давление;
- диабет;
- курение;
- наследственная предрасположенность;
- большой избыточный вес (ожирение);
- высокие значения маркеров воспаления;
- недостаточная двигательная активность.

ПРОФИЛАКТИКА

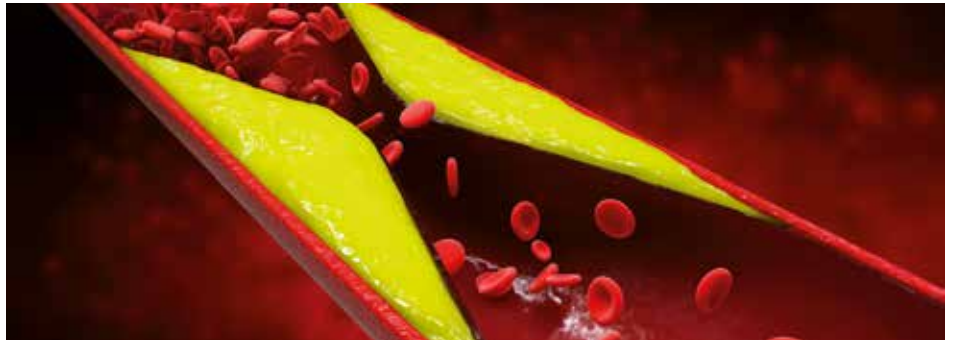
Здоровый образ жизни может предотвратить развитие атеросклероза и связанных с ним сердечно-сосудистых заболеваний. Наиболее важные меры профилактики:

- здоровое питание, прежде всего с низким содержанием насыщенных (животных) жиров;
- регулярные физические упражнения, занятия спортом;
- отказ от курения.

ВОЗМОЖНО ЛИ РАННЕЕ ВЫЯВЛЕНИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ?

Пациенты старше 35 лет с государственной медицинской страховкой могут каждые три года проходить профилактическое обследование у своего семейного врача. Пациенты от 18 до 34 лет вправе воспользоваться этой услугой однократно. В ходе обследования можно на ранней стадии обнаружить

симптомы таких распространённых заболеваний, как диабет, болезни почек и сердечно-сосудистые заболевания.



В обследование входит и анализ крови, в рамках которого также измеряется уровень общего холестерина.

ДИАГНОСТИКА

Атеросклероз нельзя точно диагностировать только на основании повышенного уровня холестерина. Этот показатель может быть только первым признаком. Для дальнейшего уточнения диагноза врачи определяют в том числе уровень сахара в крови; применяют ультразвуковое исследование, компьютерную томографию (КТ) и магнитно-резонансную томографию (МРТ).

ПРЕДЕЛЬНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ

Характеристика уровня холестерина как слишком высокого зависит от общего риска развития сердечно-сосудистых заболеваний у человека в течение определённого периода времени. Риск определяется с помощью специальной системы баллов. Чем выше балл, тем больше вероятность того, что уровень холестерина будет классифицирован как слишком высокий.

О повышенном уровне общего холестерина говорят в том случае, если он превышает 200 мг/дл (5,2 ммоль/л). Но некоторые специалисты критически относятся к установленным значениям, так как с их учётом очень большое количество людей нужно было бы классифицировать как «больных». Согласно исследованию, проведённому в Институте им. Роберта Коха (Robert Koch-Institut), на основании этого значения более чем у половины жителей Германии уровень холестерина был бы повышенным.

ЛЕЧЕНИЕ

На данный момент атеросклероз нельзя вылечить или обратить его течение вспять. Однако можно предотвратить его появление или замедлить прогрессирование. Цель лечения заключается в том, чтобы снизить повышенный риск развития сердечно-

сосудистых заболеваний до возможного нормального уровня. В дополнение к систематическому лечению уже имеющихся заболеваний, таких как диабет и гипертония, применяются всевозможные лечебные мероприятия.

ЛЕКАРСТВА

Если для снижения уровня холестерина изменений в диете и физических упражнений оказывается недостаточно, то используют лекарства. Для пациентов, у которых никогда не было инфаркта миокарда, инсульта или других сердечно-сосудистых заболеваний, была проверена только одна группа препаратов: статины.

ОПЕРАЦИЯ

Если атеросклероз уже зашёл далеко, и существует риск осложнений, таких как инфаркт миокарда, обычно требуется катетеризация или операция на сердце.

В зависимости от того, в каких сосудах есть сужение и насколько выражены симптомы, могут проводиться разные процедуры:

- с помощью катетера, на конце которого находится баллон, суженный сосуд расширяют и затем при необходимости стабилизируют с помощью трубчатой металлической сетки (установка стента);
- или проводят шунтирование, при котором выполняется обход места критического сужения с помощью собственного кровеносного сосуда или искусственной трубки. В результате обеспечивается достаточный кровоток.

Рита Классен

НЕ ПРОПУСТИ В СЕБЕ БОЛЕЗНЬ!

Знакомая ситуация: вы ходите от одного врача к другому, но никто из них не говорит, в чем причина вашей болезни?! Врачи выписывают мази и таблетки, которые не лечивают болезнь, а лишь снимают боль. А тем временем болезнь развивается, вы чувствуете себя все хуже и вообще теряете веру в выздоровление. Но чтобы вылечить вас, нужно выявить причину заболевания! А вот к этому, как мы нередко убеждаемся, врачи не стремятся, особенно, если перед ними – пациент не частной, а государственной больницы. Где же пройти по-настоящему глубокое, всестороннее обследование и узнать причину недомогания? Узнать – значит, вовремя начать лечение, пока ещё не поздно, пока болезнь не стала неизлечимой!

Многие наши земляки уже знают, куда обращаться за помощью, особенно те, кто был на грани жизни и смерти. И советуют своим родственникам и знакомым: поезжайте в Кассель, в Центр био-физикальной диагностики, где вам наконец-то установят причину вашей болезни, проведут полное обследование с головы до ног и биорезонансную терапию. В центре работают врачи высшей категории, доктора наук,

терапевты, в том числе наши соотечественники, и можно общаться на русском языке. За годы работы популярность Центра возросла настолько, что пришлось переезжать в более просторное здание, из врачебного практикума он вырос в амбулаторную клинику. Это позволяет принять на обследование, оказать своевременную и квалифицированную помощь намного большему числу страдающих людей.

Как проходит обследование?

Вы приезжаете на назначенную встречу, и в течение нескольких часов мы занимаемся всесторонним анализом вашего здоровья. Сначала проводим обследование «живой капли крови» (Dunkel-Blut-Diagnostik). Вы сами увидите, нет ли в вашей крови пораженных клеток, радиоактивных клеток и тяжелых металлов, опасных грибков и вирусов, которые являются причиной многих коварных заболеваний и о которых вы, возможно, даже не подозреваете.

Ведь пока не очистить кровь, никакие витамины и минералы не помогут укрепить иммунную систему, а значит, не предотвратить болезни!

Затем вы увидите, в каком состоянии находится каждый ваш орган – редкая возможность своими глазами посмотреть на себя изнутри и, с

помощью доктора, понять, как восстановить здоровье. Затем, на основе обследования, мы проводим био-физикальную терапию, успех которой подтверждают результаты анализов до и после начала ее проведения.

Таким образом, у нас в клинике вы не только комплексно обследуетесь, но и сразу же сможете восстановить свое здоровье!

Оздоровительная система

С прошлого года клиника работает на аппаратах, приобретенных в Центре космических испытаний, разработанных профессором И.П. Неумывакиным. Профессор в течение тридцати лет был связан с космической медициной, создал уникальный стационар – космическую больницу на борту корабля. В клинике представлена комплексная оздоровительная система профессора И.П. Неумывакина.



ВНИМАНИЕ!

В новой клинике и диагностическом центре применяется новейшая методика терапии атеросклероза, сердечнососудистых заболеваний. Это новейшие разработки сосудистой хирургии (Gefäßchirurgie), т.е. лечение без скальпеля, а значит, без риска для жизни пациента. Результат выздоровления превзойдет все ваши ожидания – вы вновь почувствуете себя полными сил и энергии! Дорогие родители! Теперь в нашем центре открыто диагностическое отделение для детей, в котором работает высококлассный врач-педиатр. Пройдите вместе с вашим ребенком безболезненную всестороннюю диагностику по новейшим современным методикам – на хромосомном уровне – и дайте ему шанс избавиться от болезни!

Консультация врачей проводится индивидуально. Приходите к нам всей семьей!

WWW.BIOENERGETISCHE-KLINIK.DE

Die Tagesklinik ist geöffnet

Montag-Samstag: 11.00 bis 18.00 Uhr

TAGESKLINIK und DIAGNOSTISCHES ZENTRUM

Maybachstr. 9 • 34127 Kassel • Tel.: 0561/7396404 • www.bioenergetische-klinik.de

Рекламный отдел: **0 52 51 - 872 43 79** • E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

ШВЕДСКАЯ ГОРЕЧЬ

Набор из 22 лекарственных трав (общий вес – 210 г), издавна известных своим целительным действием. В состав настойки входят: дудник лекарственный, алоэ-вера, бедронец, колючник, вероника, мальва, аир, ревень, чертополох, лапчатка, полынь горькая, плаун, мускатник и еще 9 лекарственных трав.

Она поможет при:

зубной боли; заболеваний горла, рубцах, порезах, отеках; ожогах и обморожениях; спазмах желудка, коликах, вздутии живота; ушной боли; повышенной температуре и слабости; бессонице, нервных расстройствах и стрессах; различных расстройствах иммунной системы; подагре; диабете; геморрое; тромбозах, воспалении вен, ревматической боли и ломоте в суставах.

ШВЕДСКАЯ ГОРЕЧЬ помогает избавиться от меланхолии, возбуждает аппетит. Лечит гнойники, потрескавшуюся кожу рук, наросты и бородавки. В случае укусов насекомых (осы, пчелы) снимает отек.

Заказ по телефону: 0 171 - 737 19 73

E-Mail: iklas@web.de


Цены по Германии

19 € за 1 пакет (вкл. пересылку)

**Maxima Media Verlag, Landweg 4,
33378 Rheda-Wiedenbrück**

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

0160-96852802 - 

02922-959145 - 

**При заказе памятника,
гравировка портрета
БЕСПЛАТНО!**

**Работаем по всей Германии
Низкие цены, Высокое качество
Возможна оплата в рассрочку**

www.granitt.de

0177 71 78 120

www.stuttgart-grabsteine.de

0177 38 61 262

www.kassel-grabsteine.de



ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

КТО ПОЛУЧИТ БОНУС К РОЖДЕСТВУ?

Многие работники с нетерпением ждут конца ноября. Ведь вместе с ноябрьской зарплатой многие работодатели выплачивают «рождественские деньги». От чего зависит, кому и сколько *Weihnachtsgeld* выделяют к праздникам? И в каких случаях работодатель может потребовать вернуть их?

Хорошие шансы на получение *Weihnachtsgeld* имеют прежде всего работники тех компаний, на которые распространяются тарифные договоры. По данным Федерального статистического ведомства, в 87,2% из них работодатели платят «рождественские деньги». Величина этой дополнительной выплаты для них составляет в среднем 2.677 евро (брутто). Но это средняя величина. На практике же выплаты варьируются от 5.651 евро в сфере переработки кокса и минерального масла до 301 евро для «работников напрокат» (*Leiharbeiter*). В гостиничном и ресторанном секторах тоже выплачивается сравнительно небольшая рождественская премия – в среднем 861 евро. Однако тарифные договоры распространяются далеко не на все предприятия в Германии: 47% работников на западе страны и 57% на востоке трудятся на предприятиях без тарифных договоров. Среди таких сотрудников *Weihnachtsgeld* получает только 41%.

При этом существует разница между востоком и западом. В западных землях премию к Рождеству получают 55% всех работников, в восточных – лишь 42%. Её величина тоже различается в зависимости от земли: в то время как на западе тринадцатая зарплата составляет в среднем 2.695 евро, на востоке – 2.554 евро.

ПРАВОВОЕ ОСНОВАНИЕ

В трудовом или коллективном договоре тоже могут быть установлены правила для выплаты «рождественских денег». Без такого правового основания требовать *Weihnachtsgeld* от работодателя нельзя, так как нет закона, который предписывал бы их выплату.

Право на дополнительные выплаты к Рождеству можно обосновать и существующей на предприятии традицией (*betriebliche Übung*): для этого нужно, чтобы работодатель ранее как минимум три раза без каких-либо условий

перечислил работникам «рождественские деньги». Шеф может предотвратить это, письменно предупредив каждого сотрудника перед выплатой или вместе с выплатой *Weihnachtsgeld* о том, что речь идёт об одноразовой акции, из которой не следует, что так будет всегда.

ВОПРОС ВЕЛИЧИНЫ

Размер *Weihnachtsgeld* тоже обычно урегулирован договором. Шеф перечисляет работникам либо паушальную сумму, указанную в договоре, либо определённый процент от месячной зарплаты. Как правило, величина «рождественских денег» составляет 60–80% месячной зарплаты. Но не ис-

предоставляются добровольно. Права на них – даже после повторного предоставления – нет». Если оговорка о добровольности чётко и ясно сформулирована в трудовом договоре, работодатель правомочен после соответствующего оповещения отказаться выплачивать «рождественские деньги» или сократить их по сравнению с предшествующими годами.

Теоретически работодатель может при каждой выплате *Weihnachtsgeld* указывать на то, что делает это добровольно и основания для возникновения права на будущее нет. Данная форма оговорки о добровольности законна и предотвращает возможность ссылки работников на сложившуюся на предприятии традицию (*betriebliche Übung*).

ПУНКТ ОБ ОТМЕНЕ

В трудовом договоре может быть также сказано, что работодатель в будущем



ключено также, что в трудовом договоре ничего не сказано о величине *Weihnachtsgeld*, и работодатель каждый год заново решает, сколько выделит сотрудникам к Рождеству. В принципе, это допустимо.

ДЕЛО ДОБРОВОЛЬНОЕ

Оговорка о добровольности позволяет предотвратить возникновение права на «рождественские деньги». Она звучит примерно так: «*Weihnachtsgeld* и другие особые выплаты

вправе отказаться от своего обещания платить «рождественские деньги», если финансовое положение предприятия не позволяет производить такого рода выплаты. Однако требования, предъявляемые к такой оговорке, ещё строже. Она должна быть не только чётко и ясно сформулирована, но и должны быть указаны причины отказа, по крайней мере, вкратце, чтобы работник знал, когда «рождественским деньгам» грозит отмена. Формулировка: «*Weihnachtsgeld* является добро-

вольной выплатой, которая в любое время может быть отменена», – неясна, а значит, недействительна. Если выплаты к Рождеству с самого начала производятся добровольно, они не могут быть отменены на будущее. Оговорка о добровольности и пункт об отмене исключают друг друга и поэтому в комбинации недействительны (BAG, 08.12.2010, Az.: 10 AZR 671/09).

ПРИНЦИП РАВНОПРАВИА

На принцип равноправия могут сослаться те работники, которым не выплатили «рождественские деньги», хотя остальные их получили. Работодатель обязан одинаково относиться ко всем сотрудникам. Если уж он платит Weihnachtsgeld, то не должен обойти никого. Это значит, что шеф не вправе беспричинно лишит кого-то из работников «рождественских денег». Но обоснованные разграничения допустимы. Так, шеф вправе принять решение не платить Weihnachtsgeld работникам, у которых высокая или изменяющаяся зарплата, зависящая от результатов труда. Допустимо также сделать предпосылкой для выплаты «рождественских денег» стаж работы на предприятии. Но исключать вообще всех новых сотрудников из списка претендентов на получение Weihnachtsgeld недопустимо.

К примеру, работодатель не может платить «рождественские деньги» лишь тем, кто дал согласие на уменьшение зарплаты ввиду санации предприятия (BAG, Urteil vom 26. September 2007, Az.: 10 AZR 568/06). Если предприятие платит Weihnachtsgeld сотрудникам, принятым на полную ставку, должны получить свою долю и работники, занятые неполный рабочий день (Teilzeit), и работающие «на базис» – Minijob (§4 Abs. 1 Satz 2 TzBfG).

ПРЕСЛЕДУЕМАЯ ЦЕЛЬ

Если работник находится в отпуске по уходу за ребёнком (Elternzeit) или отсутствует долгое время на предприятии из-за длительной болезни, трудовые отношения приостанавливаются (das Arbeitsverhältnis ruht). То, какие последствия это имеет для работника при выплате «рождественских денег», зависит от целей, которые преследует работодатель, предоставляя Weihnachtsgeld.

■ Когда выплата носит характер тринадцатой зарплаты и является дополнительным вознаграждением за работу в прошедшем году, шеф вправе сократить её тем работникам, которые

долго отсутствуют на предприятии. Федеральный суд по трудовым спорам решил, что тринадцатая зарплата отпадает, если работник весь год болел (BAG, 21.03.2001, Az.: 10 AZR 28/00). Не выплачивая «рождественские деньги» работникам, находящимся в отпуске по уходу за ребёнком, шеф не дискриминирует их (BAG, Az.: 10 AZR 840/98).

■ Если выплаты к Рождеству предназначены исключительно для вознаграждения за верность компании, сократить их при приостановленных трудовых отношениях нельзя. А это значит, что на них имеют право даже



сотрудники, находящиеся в отпуске по уходу за ребёнком (Elternzeit).

■ Если «рождественские деньги» носят смешанный характер: служат как вознаграждением за верность предприятию, так и дополнительной зарплатой, – работодатель может указать в договоре, что вправе сократить их при приостановленных трудовых отношениях. Без ясного положения в договоре шеф не имеет права просто заплатить меньше.

В СЛУЧАЕ УВОЛЬНЕНИЯ

Тому, кто уволился по собственному желанию в середине года, но раньше всегда получал «рождественские деньги», при определённых обстоятельствах полагается часть Weihnachtsgeld. Отказываться от них было бы неблагодарно. Поэтому нужно посмотреть, какие договорённости на этот счёт содержатся в трудовом договоре и какую цель преследовал шеф, выделяя к Рождеству дополнительные деньги. Эти два обстоятельства играют решающую роль.

Если работодатель с помощью «рождественских денег» хочет отблагодарить сотрудников за работу в прошедшем году, уволившийся посреди года

работник вправе требовать выплатить ему часть Weihnachtsgeld (BAG, Az.: 10 AZR 266/14). Например, сотруднику, который уволился к 30 июня, работодатель должен заплатить половину Weihnachtsgeld.

ТРЕБОВАНИЕ О ВОЗВРАТЕ

Распространено условие, при котором трудовые отношения должны сохраниться до конца первого квартала нового года, чтобы в случае ухода с предприятия после получения «рождественских денег» не пришлось возвращать их. Таким образом рабо-

тодатель с помощью дополнительных выплат хочет «привязать» сотрудников к компании. Если трудовые отношения закончились до 31 марта, право на «рождественские деньги» теряется, а значит, возможно, их удержат, если они были выплачены.

Федеральный суд по трудовым спорам (BAG, Az.: 10 AZR 390/02), проверяя правомерность обязанности возврата Weihnachtsgeld и привязанности к компании, установил границы, при превышении которых ущемляется право работника свободно трудиться по специальности.

■ Если шеф выплатил менее 100 евро, обязанность возврата исключена.

■ Если «рождественские деньги» составляют более 100 евро, но не превышают одной месячной зарплаты, работодатель может поставить их возврат в зависимость от того, остаётся ли сотрудник на предприятии до истечения первого квартала следующего года.

■ Если Weihnachtsgeld выше одной зарплаты, допустимо требование о более длительной привязанности к компании (дольше, чем до 31 марта следующего года).

Виктория Шёнебергер

ЧТО ГОВОРЯТ ПРАВИЛА?

С вождением автомобиля связано немало ошибочных представлений. Ниже мы отвечаем на некоторые типичные вопросы наших читателей, касающиеся распространённых мифов о дорожном движении. Речь пойдёт о том, что на самом деле предписывают правила уличного движения (StVO) и постановления ответственных судов.

Является ли мигание фарами при попытке обгона принуждением?

Нет. В правилах уличного движения говорится, что «вне населённых пунктов водителю разрешено предупредить едущего впереди водителя коротким звуковым или световым сигналом». Так что можно и посигналить. О принуждении, как правило, говорят тогда, когда торопящийся водитель вплотную подъезжает к движущемуся впереди автомобилю и настойчиво мигает фарами.

Если в городе с левой стороны освободилось место для парковки, могу ли я выйти из машины и держать его, пока мой муж не развернётся и не займёт его?



Нет. Преимущество имеет тот, кто первый займёт освободившееся место. Держать его не разрешается (OLG Hamm, Az.: 4 Ss 445/80). За это могут и оштрафовать. Однако водитель, пытающийся вытеснить пешехода, держащего место, рискует быть привлечённым к ответственности. Так, например, Баварский высший земельный суд признал виновным водителя, сбившего пешехода так, что тот упал и получил травму (Bayerisches Oberstes Landesgericht, Az.: 2 St RR 239/94). Зато Верховный земельный суд в Наумбурге не посчитал неприемлемым поведение водителя, медленно и осторожно, многократно останавливаясь, вплот-

ную подъехавшего к женщине, которая только после этого освободила место. Обоснование судей: женщина не была подвергнута значительной опасности (OLG Naumburg, Az.: 2 Ss 54/97).

Можно ли сесть за руль в сланцах?

Запрета на это нет. Во всяком случае, о шлёпанцах в правилах уличного движения ничего не говорится. Тому, кто ездит босиком или в сандалиях, штраф пока не грозит (Oberlandesgericht Celle, Az.: 322 Ss 46/07). Однако суды усматривают в ношении сланцев при вождении нарушение обязанности быть добросовестным водителем, так как нога в такой обуви может легко соскользнуть с педали. В случае аварии

штраф всё же выпишут (OLG Bamberg, Az.: 2 Ss Owi 577/06).

Если парковочный автомат (Parkautomat) не работает, могу ли я припарковаться бесплатно?

Нет. При поломке автомата водитель должен посмотреть, нет ли поблизости исправного. Иногда можно услышать в оправдание: «Автомат «выплёвывает» монеты». Такой аргумент необоснован: водителю следует позаботиться о других монетах (OLG Hamm, 29.08.2005, Az.: 3 Ss Owi 576/05).

Конечно, может случиться и так, что ни один парковочный автомат не функционирует. Тогда надо положить под

ветровое стекло парковочный диск (Parkscheibe) и придерживаться указанного на знаках допустимого времени парковки.

Если я оставлю под стеклом записку с номером моего смартфона, могут ли мою машину отбуксировать?

Этот вопрос спорный. Дорогая буксировка может действительно быть несоизмеримой мерой, когда есть иные, менее дорогостоящие способы решить проблему. Одной записки, в принципе, достаточно, но к ней некоторые суды предъявляют высокие требования. К примеру, записку следующего содержания: «При создании помех звоните по телефону ..., вернусь немедленно», Высший административный суд Гамбурга забраковал, поскольку судьям было неясно, что значит «немедленно» и где находился водитель (OVG Hamburg, Az.: 3 Bf 429/00). К тому же полиция не обязана звонить водителю, когда ясно, что он пользуется этой запиской уже не первый раз (OVG Hamburg, Az.: 3 Bf 25/02). В «послании» следует чётко указать дату, время, местонахождение водителя и дать обещание вернуться самое позднее через пять минут.

Разрешено ли парковаться на стоянке супермаркета или другого магазина тем, кто не совершает в нём покупки?

Нет. Даже если все места свободны, владелец магазина вправе вызвать буксировочную службу. Об этом обычно предупреждают специальные знаки. Иногда супермаркеты поручают работникам этой службы наблюдать за стоянкой. А те реагируют немедленно, когда видят, что водитель не зашёл в магазин или после совершения покупки отправился в другое место. И он будет вынужден платить, чтобы вернуть своё авто (BGH, Az.: V ZR 144/08).

Вправе ли водитель, движущийся по автобану, остановиться на обочине и посмотреть на карту?

Нет, останавливаться на автобане запрещено. Так же, как и на съездах и въездах на него. В экстренных случаях, а также при пробках или поломке автомобиля в виде исключения можно стоять на боковой полосе. В иных ситуациях следует доехать до ближайшей парковочной бухты.

Рита Классен

ЭЛЕКТРОНИКА И ЗДОРОВЬЕ ЧЕЛОВЕКА

Использование человеком новейших технологий имеет множество положительных аспектов. Но наряду с неоспоримыми преимуществами, они несут потенциальную опасность для здоровья миллионов людей. И об этом не следует забывать...

Продолжительная работа с электронными устройствами может вызывать боли в шее и спине, в локтях и запястьях. При использовании ноутбука и смартфона пользователи часто находятся в положении, не соответствующем анатомическим функциям организма. Помимо болей в спине, вызванных неправильной посадкой за компьютером, пользователи жалуются на боли в локтевых суставах от частых селфи и дискомфорт в пальцах от многочисленных переписок.

Постоянное взаимодействие с цифровыми устройствами также может нанести непоправимый вред глазам. Чрезмерное их напряжение, называемое также компьютерным синдромом, – один из наиболее частых симптомов слишком продолжительной работы за экранами электронных устройств. Согласно результатам одного из исследований, им страдают сегодня более 60% американцев. Симптомами чрезмерного напряжения зрения могут быть сухость глаз, их покраснение, головные боли, помутнение зрения.

НАРУШЕНИЕ СНА

Достаточное количество сна жизненно важно практически для всех функций организма. Но использование ноутбука, планшета и смартфона в вечернее время может повлиять на способность заснуть. Это связано с тем, что так называемый синий свет от устройств повышает настороженность и нарушает биологические часы. Кроме того, цифровые устройства могут оказывать стимулирующее воздействие и снижать степень готовности ко сну. Пользователи так увлекаются, что продолжают использовать устройства, даже когда уже давно пора спать.

Важно различать интерактивное и пассивное взаимодействие с устройствами. Пассивное взаимодействие, такое как прослушивание музыки, чтение электронной книги, просмотр телевизора или фильма, требует минимального участия пользователя или вообще не требует его. При интерактивном взаимодействии отображаемое на экране устройства зависит от того, что было введено пользователем.

Например, видеоигры и общение в социальных сетях являются примерами интерактивного взаимодействия. Интерактивное взаимодействие с устройствами чаще нарушает сон, чем пассивное.

ОТСУТСТВИЕ ФИЗИЧЕСКОЙ АКТИВНОСТИ

Постоянное использование смартфонов, ноутбуков и планшетов приводит к недостаточной физической активности. Например, согласно одному исследованию, 38% родителей обеспокоены тем, что их дети мало двигаются, не гуляют на свежем воздухе из-за увлечения электронными устройствами.

Продолжительный сидячий образ жизни увеличивает риск ряда заболеваний, включая ожирение, сердечно-сосудистые заболевания, рак и диабет. Ещё более усугубила ситуацию пандемия COVID-19, из-за которой люди были вынуждены оставаться дома; при этом возросло использование цифровых устройств и существенно сократилось время для физической активности. Хотя, по оценкам экспертов, даже до периода COVID-пандемии последствия малоподвижного образа жизни уносили 5,3 миллиона жизней в год.

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ

Чрезмерное пребывание перед экранами устройств может негативно сказаться также на психическом и эмоциональном состоянии. Беспокойство может быть вызвано даже тем, что собеседник недостаточно быстро ответил на сообщение в WhatsApp; или потребностью постоянно проверять количество лайков последнего поста в социальных сетях. Сравнение себя с другими пользователями сетей также может вызвать чувство тревоги.

Ещё одной проблемой является переизбыток плохих новостей из онлайн-источников. Это отрицательно сказывается на психическом здоровье людей. Каждый пятый американец узнаёт новости из социальных сетей – это больше, чем доля читателей традиционных печатных изданий. Проли-



стая ленту новостей несколько раз в день, пользователи социальных сетей получают негативную информацию о стихийных бедствиях, террористических актах, политических разногласиях, военных действиях и прочих трагических событиях.

НЕГАТИВНОЕ ВЛИЯНИЕ НА ДЕТЕЙ

Слишком длительное использование электронных устройств оказывает сильное влияние на детей и подростков. Это связано с тем, что детский мозг ещё находится в процессе развития. Например, некоторые исследования показывают, что слишком продолжительное время нахождения детей за экранами устройств и в социальных сетях влияет на коммуникативные навыки, творческие способности, концентрацию внимания, а также вызывают задержку языкового и эмоционального развития. Кроме того, детей могут коснуться и описанные выше проблемы: чрезмерное напряжение зрения и нарушение сна, а также ожирение, вызванное недостатком физической активности.

Продолжительное использование разных видов наушников при большой громкости иногда приводит и к потере слуха. По оценкам Всемирной организации здравоохранения, 1,1 миллиарда молодых людей во всём мире подвержены риску потери слуха из-за прослушивания слишком громкой музыки через наушники. Шумовое воздействие – одна из наиболее частых причин потери слуха.

Антон Герман

КОГДА ТРЕБУЕТСЯ РАЗРЕШЕНИЕ?

По сравнению с владельцами домов квартиросъёмщики менее свободны в отношении перестройки жилья. Благоустраивая его, многие забывают о том, что часто необходимо сначала получить разрешение домовладельца.

Нередко квартиросъёмщики сами модернизируют ванную или меняют ковровое покрытие в квартире под девизом: «Если домовладелец сам ничего не делает, я возьму ремонт в свои руки!» Однако жильцам не разрешено перестраивать квартиру так, как они того хотят. Не спросив разрешения на обширные строительные работы у домовладельца, квартиросъёмщик сильно рискует, так как тот может потребовать устранить изменения.

Если жилец откажется привести квартиру в изначальное состояние, чисто теоретически домовладелец вправе бессрочно расторгнуть с ним договор аренды. На практике же домовладельцы осторожны с такими радикальными мерами. К тому же суды допускают бессрочное расторжение арендных отношений только тогда, когда оно последовало в течение двух-трёх месяцев после того, как Vermieter предупредил жильца о необходимости сделать всё как было.

Хотя большинству квартиросъёмщиков и удаётся избежать расторжения арендных отношений, они дорого расплачиваются за самоуправство: мало того, что инвестиции в модернизацию оказались напрасными, так ещё и нужно тратить на её устранение.

ЗАПРЕТ В ДОГОВОРЕ

Часто домовладельцы даже включают в договор аренды пункт о том, что жильцам самовольно ничего перестраивать в квартире нельзя. Тогда все изменения, включая те, которые легко устранить (к примеру, новая маркиза или душевая перегородка), допустимы только с согласия хозяина дома. Разумеется, по поводу каждой мелочи обращаться к Vermieter'у не нужно. Ведь квартиросъёмщики вправе обставлять квартиру по своему вкусу: они могут прибить карниз для гардин, подключить электроприборы, не спрашивая разрешения. А вот своё желание просверлить несколько дырок в плитке нужно предварительно согласовать с домовладельцем.

Запрет в договоре аренды, как правило, касается обширных строительных работ: например, намерения положить плитку или сорвать доски. Такие планы требуют согласия домовладель-

ца даже при отсутствии соответствующего предписания в договоре аренды.

ОТКАЗ МАЛОВЕРОЯТЕН

По мнению судов, домовладельцы во многих случаях обязаны дать согласие на строительные работы. К примеру, жильцам разрешается поставить кухонный гарнитур с встроенным оборудованием, если такового в квартире нет. Тем самым они только приводят кухню в нормальное состояние (LG Konstanz,

ОПОВЕЩЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО

Vermieter имеет право знать о планах жильцов, причём к последним предъявляются такие же требования, как к домовладельцам, которые сами планируют модернизацию (Landgericht Berlin, Az.: 62 S 345/94). Они должны до начала строительных работ сообщить Vermieter'у по электронной или обычной почте о виде и объёме строительных работ, а также о дате их начала и их продолжительности.

Для инвалидов действуют особые правила. Они вправе требовать согласия на строительные меры, которые необходимы для использования



Urteil vom 14.10.1988, Az.: 1 S 216/88). Хозяин дома не имеет права отказать жильцам первого этажа, опасаясь ограбления квартиры и намеревающимся поэтому поставить рольставни на балконных окнах (Landgericht Hamburg, Az.: 334 S 39/05).

Домовладелец может воспротивиться желанию квартиросъёмщика глубоко сверлить или пробивать стену. Установку газового отопления на этаже Федеральный верховный суд тоже посчитал массивным вторжением в строительную конструкцию. Квартиросъёмщик в Берлине хотел за свой счёт поставить Gasetagenheizung, так как в квартире было печное отопление. Домовладелец сказал нет, и судьи встали на его сторону (Bundesgerichtshof, Az.: VIII ZR 10/11).

квартиры с учётом их запросов. Инвалиды-колясочники могут, например, построить лифт, пандус, широкие двери или вспомогательные устройства в ванной. Воспрепятствовать такой модернизации Vermieter может лишь, назвав более весомые причины, чем интересы квартиросъёмщика.

При этом необходимо взвесить важные аспекты, касающиеся обеих задействованных сторон:

- вид инвалидности;
- необходимость перестройки;
- возможность устранить произведённые изменения позже;
- последствия для других жильцов;
- риск для домовладельца.

Но такое сопоставление интересов, как правило, заканчивается в пользу квартиросъёмщика-инвалида.

УСТРАНЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ

Во время строительных работ жильцы должны следить за тем, чтобы квартире не был нанесён ущерб – например, стенам или плитке. Иначе домовладелец может потребовать компенсацию. К тому же квартиросъёмщики сами должны позаботиться о поддержании встроенных ими элементов (например, кухни со встроенным оборудованием) в исправном состоянии.

Домовладелец имеет право требовать дополнительный залог (Kautiон) на случай, если ему после выезда жильца придётся за свой счёт устранять произведённые тем изменения.

В принципе, съезжающий квартиросъёмщик должен передать домовладельцу квартиру в таком состоянии, в каком принял её при въезде. Поэтому, прежде чем модернизировать квартиру, жильцу следует не только получить согласие домовладельца, но и договориться с ним (лучше всего в письменном виде) о том, что при выезде не придётся устранять изменения. При отсутствии письменной договорён-

сти съезжающий жилец освобождается от обязанности устранения изменений лишь в исключительных случаях: например, когда он за свой счёт и с разрешения домовладельца встроил новую ванну или заменил кафельную печь на газовое отопление у себя на этаже (Landgericht Berlin, Az.: 65 S 355/09).

ВОЗВРАТ ЗАТРАТ

Как правило, жильцы ничего не получают за свою активность. Они должны быть довольны уже тем, что им разрешили оставить встроенное ими оборудование в квартире. Правда, иногда они могут требовать за него деньги, хотя об этом не было договорённости. Если с помощью принятых ими мер квартира вообще стала пригодна для жилья, при выезде речь может идти о компенсации расходов – при условии, что срок амортизации инвестиции ещё не истёк. Считается, что инвестиции в размере годовой квартплаты амортизируются через 4 года. При инвестициях в размере половины годовой квартплаты срок амортизации составляет два года.

НАШ СОВЕТ. Спросите у Vermieter'a до начала строительных работ, возместит ли он вам потом затраты и когда заканчивается срок амортизации для ваших инвестиций. Подробно документировать состояние жилья до и после модернизации. Если строительные работы уже в разгаре или закончились, вам будет трудно получить согласие на возмещение затрат. Союз квартиросъёмщиков (Mieterverein) советует жильцам, инвестирующим деньги в квартиру, договориться с домовладельцем о сроке, в течение которого тот не может расторгнуть с ними арендные отношения. Тогда они защищены от расторжения договора также в случае продажи квартиры или намерения нового владельца использовать жильё для себя.

КСТАТИ. Жильцы, которым не удалось договориться о компенсации с домовладельцем, могут попытаться получить её при выезде от нового квартиросъёмщика (Nachmieter).

Подготовила
Светлана Морс

ТРИ КВАРТПЛАТЫ – ПОТОЛОК

При заключении договора аренды домовладельцы обычно требуют от жильцов залог (Mietkaution). Существуют ли какие-либо предписания относительно его максимальной величины? Или каждый Vermieter может сам её устанавливать?

Валентина Г., Bielefeld

Залог служит домовладельцу гарантией: за счёт него тот может покрыть задолженность по квартплате или ущерб после выезда квартиросъёмщика с квартиры. Однако жилец должен внести залог, только если это зафиксировано в договоре аренды.

Согласно §551 Гражданского кодекса Германии (Bürgerliches Gesetzbuch – BGB), размер залога ограничен тремя квартплатами без эксплуатационных

расходов (Nebenkosten). Жилец имеет право внести его тремя одинаковыми суммами: первую нужно уплатить при передаче квартиры, вторую – к началу второго месяца действия договора аренды и третью – к началу третьего месяца. Vermieter должен положить деньги квартиросъёмщика на отдельный счёт под проценты с трёхмесячным сроком расторжения договора. То есть деньги должны храниться отдельно от

имущества домовладельца, чтобы в случае его неплатёжеспособности кредиторы не имели доступа к ним. Жилец вправе потребовать от домовладельца доказательство того, что тот положил залог на отдельный счёт. Набравшие на вложенный залог проценты полагаются квартиросъёмщику. Они выплачиваются ему вместе с залогом после окончания арендных отношений.

Но после выезда жильца домовладелец сначала проверит, не нанёс ли тот квартире ущерб. В случае обнаружения повреждений Vermieter должен дать квартиросъёмщику возможность устранить их, а потом уже может за счёт залога покрыть расходы на устранение повреждений. Если жилец задолжал домовладельцу квартплату, тот имеет право сразу удержать неуплаченную сумму из залога.

Бывает, что жилец ранее правомерно сократил квартплату, так как домовладелец вовремя не устранил имеющиеся в квартире недостатки. В этом случае Vermieter'у не разрешено вычесть удержанную жильцом сумму из залога. Иначе он должен снова положить недостающие деньги на банковский счёт для залога.

Подготовила
Рита Классен



СТРАХОВАЯ ЗАЩИТА ДЛЯ РАБОТНИКОВ

Каждый пятый житель Германии не дорабатывает до пенсионного возраста и подаёт заявление на получение пенсии по нетрудоспособности. Государственная пенсия по сниженной трудоспособности (Erwerbsminderungsrente) в среднем составляет 933 евро в месяц, и её, как правило, на жизнь не хватает. Поэтому необходимо самому позаботиться о частной страховой защите на случай, если вы не сможете больше работать.

Лучший способ застраховаться от профессиональной нетрудоспособности – заключить Berufsunfähigkeitsversicherung. Частное страхование важно для:

- трудящихся, которые живут только за счёт заработной платы (особенно для кормильцев семьи);
- предпринимателей, которые не застрахованы в пенсионной кассе;
- молодых людей, которые только начали свою трудовую карьеру, поскольку взносы для них особенно низкие.

ЧАСТЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ

Профессиональная нетрудоспособность наступает, когда работник по меньшей мере шесть месяцев не может трудиться по своей профессии. Её причиной чаще всего бывают психические заболевания (34%), болезни опорно-двигательной системы (19%), онкологические заболевания (17%), сердечно-сосудистые заболевания (6%) и несчастные случаи (7%). Средний возраст тех, кто подаёт

заявление на пенсию по сниженной трудоспособности, – 53 года. Вероятность наступления профессиональной нетрудоспособности во многом зависит от рода деятельности. Занятый на физической работе больше подвержен риску нетрудоспособности, чем служащие, работающие в бюро. Однако в последние годы заметно увеличилось количество психических заболеваний, которым подвержены как рабочие, так и служащие.

Способность различается в различных страховых компаниях – в зависимости от рода деятельности. Так, каменщику (Maurer) она обходится в пять раз дороже, чем математику или инженеру (Maschinenbauingenieur), который большую часть времени проводит за письменным столом. Первый платит за страховой полис в среднем 331 евро в месяц, а последний – только 66.

Страховая компания назначает взнос в зависимости от того, насколько велика вероятность того, что клиент действительно станет нетрудоспособным. Тот, кто трудится физически – например, мастер или санитарка в доме престарелых, которые редко дорабатывают до пенсионного возраста, – оказывается в худшем положении.

Получается, что как раз тем людям, которые в первую очередь нуждаются в страховке на случай профессиональной нетрудоспособности, она не по карману.



заявление на пенсию по сниженной трудоспособности, – 53 года. Вероятность наступления профессиональной нетрудоспособности во многом зависит от рода деятельности. Занятый на физической работе больше подвержен риску нетрудоспособности, чем служащие, работающие в бюро. Однако в последние годы заметно увеличилось количество психических заболеваний, которым подвержены как рабочие, так и служащие.

СТОИМОСТЬ ПОЛИСА

Величина взноса за частное страхование на случай профессиональной нетрудо-

способности различается в различных страховых компаниях – в зависимости от рода деятельности. Так, каменщику (Maurer) она обходится в пять раз дороже, чем математику или инженеру (Maschinenbauingenieur), который большую часть времени проводит за письменным столом. Первый платит за страховой полис в среднем 331 евро в месяц, а последний – только 66.

СТАРЫЕ БОЛЯЧКИ

Состояние здоровья играет решающую роль при решении вопроса о том, получит ли претендент вообще страховой полис, и если да, то на каких условиях. С такими заболеваниями, как сахарный диабет и эпилепсия шансов застраховаться очень мало. Но даже «безобидные» болезни (например, аллергия) или обращение к врачу из-за болей в спине могут привести к тому, что страховая компания потребует высокие взносы или исключит из страховой защиты эти заболевания. Но скрывать прежние болезни не имеет смысла, так как при наступлении страхового случая страховщик проводит тщательную проверку. И если он установит, что вы неправильно ответили на вопросы о состоянии здоровья при подаче заявления, то может отказать вам в пенсии. Лучше при помощи консультанта по страховкам послать анонимный запрос (Risikovorfrage) в несколько страховых компаний. Тогда вы сможете сравнить условия, на которых они предлагают вам страховую защиту, не рискуя получить отказ. Ведь страховщики заносят негативную информацию о клиенте в единый банк данных, поэтому запись об отказе уменьшает шансы на получение страхового полиса.

КАК ФУНКЦИОНИРУЕТ BERUF SUNFÄHIGKEITSVERSICHERUNG?

Страховая компания платит оговорённую ежемесячную пенсию, если застрахованный по состоянию здоровья предположительно длительное время не сможет работать по своей последней специальности (§172 Abs. 2 VVG). Это значит, что ему полагаются пенсионные выплаты несмотря на то, что он, возможно, ещё в состоянии выполнять другую работу. При этом причина наступления нетрудоспособности не играет никакой роли. Разве только он преднамеренно нанёс себе увечье.

КОНСУЛЬТАЦИЯ

При поиске оптимальной страховки на случай профессиональной нетрудоспособности вам не обойтись без индивидуальной консультации, к примеру, в Обществе защиты прав потребителей (Verbraucherzentrale). Консультант по страховкам в Verbraucherzentrale располагает специальной компьютерной программой и за приемлемую плату подберёт для вас самый выгодный тариф с учётом ваших личных обстоятельств.

**Подготовила
Виктория Шёнебергер**

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОТРЕБНОСТЬ

Как у меня, так и у моего мужа есть Schwerbehindertenausweis. Недавно случайно узнали, что имеем право на доплату (Mehrbedarf) к пособию Grundsicherung im Alter. Подали необходимые документы, и теперь нам тоже будут платить эти деньги. Не должен ли Versorgungsamt при выдаче Schwerbehindertenausweis ставить получателей социального пособия в известность о льготах? Знаю, что все выплаты начинаются со дня подачи заявления, но в нашем случае произошла недоработка Versorgungsamt'a. Причитается ли нам доплата, начиная со дня получения Schwerbehindertenausweis?

Ольга Р., Bad Driburg

Базовое обеспечение в старости, а также доплата к нему (Mehrbedarf) предоставляются только по заявлению. Орган социального обеспечения (Versorgungsamt), установивший инвалидность, не обязан информировать другие ведомства о своих решениях. По закону он даже не имеет права это делать, так как это связано с обя-

занностью неразглашения тайны. Я не знаком с сопроводительным письмом к удостоверению инвалида – возможно, в нём содержится общая ссылка. Если бы вы конкретно спросили, можете ли претендовать на доплату к базовому обеспечению, сотрудники Versorgungsamt'a должны были бы предоставить вам соответствующую



информацию. Но доплату (Mehrbedarf) можно получить в том числе и «задним числом» за последние четыре года. Для этого необходимо подать заявление в Sozialamt на пересмотр дела на основании §44 SGB X.

НОВОЕ В СОЦИАЛЬНОМ ПРАВЕ

Если несчастный случай происходит на работе, пострадавший вправе претендовать не только на оплату лечения обществом страхования работодателей от рисков (Berufsgenossenschaft), но и на пенсию по увечью (Unfallrente). А если работник погиб в результате несчастного случая на работе, его вдове полагается «вдовья пенсия» от Berufsgenossenschaft. Профессиональные заболевания тоже могут быть основанием для получения пенсии по увечью. Но доказать, что они вызваны трудовой деятельностью, не просто.

Так, в Гессене российскому немцу пришлось обращаться с жалобой в суд, чтобы доказать, что заболевание поясничного отдела позвоночника, которым он страдает, является профессиональным и поэтому даёт право на соответствующую пенсию (Unfallrente). С 1975 по 1991 год мужчина работал водителем грузовика на неровных дорогах Казахстана. В Германии он продолжал трудиться на различных заводах, где работа тоже физически тяжёлая. Гессенский социальный суд обязал общество страхования работодателей от рисков выплачивать ему Unfallrente. Необходимым условием для назначения такой пенсии является расчёт нагрузки на позвоночник. Общество страхования работодателей от рисков утверждало, что у него нет программного обеспечения для такого расчёта. В данном случае суд самостоятельно рассчитал нагрузку на позвоночник и пришёл к выводу, что она была вызвана профессиональной деятельностью.

БОЛЬНОЙ КИШЕЧНИК

В прошлом не раз подвергалось сомнению, может ли хроническая диа-

рея, вызванная, например, болезнью Крона (хроническое воспаление слизистой оболочки пищеварительного тракта), давать право на получение пенсии по сниженной трудоспособности (Erwerbsminderungsrente). Но не так давно социальный суд земли Баден-Вюртемберг обязал пенсионную кассу выплачивать Erwerbsminderungsrente работнице, которая из-за хронической диареи не могла пользоваться общественным транспортом, чтобы добраться на работу. Женщина привела следующий аргумент: ей всегда нужно, чтобы поблизости был туалет, где она может опорожнить кишечник. В общественном же транспорте туалета нет, поэтому он ей не подходит. Другой же возможности добраться на работу у неё нет. Следовательно, ей причитается пенсия по сниженной трудоспособности.

ДОКАЗАТЕЛЬСТВА

Тот факт, что несчастный случай произошёл на работе, требует неоспоримых доказательств. В деле, рассмотренном земельным социальным судом в Штутгарте, было неясно, как погиб водитель грузовика. Очевидцев не

было. Суд поручил эксперту составить экспертное заключение, и тот пришёл к выводу, что полученные водителем травмы можно объяснить только падением при выходе из кабины, поэтому речь идёт о несчастном случае на производстве. А значит, вдове погибшего полагается «вдовья пенсия» (Witwenrente). Поскольку свидетелей произошедшего не было, для суда было достаточно экспертного заключения.

Адвокат
Ральф Аден



Rechtsanwälte Ralf Aden und Max Aden
Dingelstedtwall 42
31737 Rinteln
Tel.: 05751/9933444
05751/9933448

SHAMAN подтвердил развод

Певец Ярослав Дронов (33), он же SHAMAN, объявил, что официально развёлся с Еленой Мартыновой, с которой прожил в браке семь лет. О расставании пара сообщила в конце сентября. Они объяснили, что не смогли сохранить отношения из-за



Фото: Okras/wikimedia.org

работы. А на днях певец опубликовал в своём Telegram-канале свидетельство о разводе, полученное в МФЦ и датированное 13 октября.

Многие обратили внимание, что документ получал не Ярослав, а его бывшая жена. Это говорит о том, что экс-супруги продолжают поддерживать отношения и после разрыва. К слову, именно Мартынова все эти годы занималась продюсированием артиста и, судя по всему, свою работу не оставила. SHAMAN утверждает, что разошлись они мирно, а дом он покинул с двумя чемоданами. Судя по бодрому виду Ярослава на дне рождения МУЗ-ТВ, обретению холостяцкого статуса он только рад и ничуть не страдает из-за развода. В беседе с журналистами Дронов сообщил, что сейчас с головой ушёл в работу и не чувствует себя одиноким. В силу своей востребованности, в последнее время он был постоянно в разъездах и редко бывал дома. По сути, они с женой и не виделись, так что расставание случилось гораздо раньше, чем об этом было объявлено.

Напомним, за плечами певца уже два развода. Первый раз он женился на учительнице музыки, когда жил в Новомосковске. У пары родилась дочь Варвара, в этом году отметившая 10-летие. Однако после отъезда артиста в Москву его брак распался. Елену Мартынову Ярослав встретил в 2017-м, она старше Дронова на тринадцать лет.

Секрет «вечной молодости» Круза

Глядя на 62-летнего Тома Круза, многие поклонники недоумевают, как ему удаётся не только выглядеть так молодо, но и выполнять трюки, которые под силу далеко не всем, кто лет на 30 моложе. Как оказалось, Том ещё много лет назад стал фанатом криотерапии (лечение холодом). Причём он систематически прибегает к самой экстремальной его форме. Круз погружается целиком в среду с крайне низкой температурой, постоянно превышая разрешённое время нахождения в ней. Уже устав объясняться с персоналом клиник по поводу нарушения им правил, он приобрёл криокамеру в личное пользование и установил её у себя дома. И теперь актёр каждый день заходит в неё, включив температуру минус 100 градусов по Цельсию. Врачи категорически не рекомендуют находиться в такой экстремальной холодной среде больше пяти минут. Том же постоянно превышает положенное время, надеясь таким образом достичь если не бессмертия, то, во всяком случае, прожить намного больше 100 лет. Старость – это то, чего Круз боится больше всего. И ради того, чтобы ото-



Фото: Dick Thomas Johnson/wikimedia.org

двинуть старение своего организма как можно дальше, он готов на что угодно. Его гораздо меньше пугает даже перспектива смерти, возможно, поэтому он постоянно затевает смертельно опасные трюки, вроде прыжка из самолёта или с крыши стадиона, как он это сделал на церемонии закрытия Олимпиады в Париже. При этом Круз не желает признавать свой возраст и в отношениях с женщинами. Последние несколько лет Том, переживший три неудавшихся брака, упорно ищет для себя подругу, которая помогла бы ему начать жизнь заново, родив детей.

Ушёл из жизни Роман Мадянов

25 сентября не стало известного актёра Романа Мадянова. Заслуженный артист России скончался у себя дома в возрасте 62 лет. Звезда отечественных фильмов и сериалов боролся с тяжёлым недугом – раком лёгких, он проходил химиотерапию,



Фото: Allen59/wikimedia.org

лишился волос и бровей, но старался держаться и до последнего не жаловался на своё состояние. Умер актёр на руках у любимой жены Натальи, с которой прожил 32 года.

Коллеги и поклонники скорбят из-за кончины Мадянова и вспоминают его работы. А их за жизнь актёра было огромное количество, ведь сниматься в кино он начал с малых лет. Удача улыбнулась маленькому Роману в десять лет благодаря отцу, который был телережиссёром на Мосфильме. Именно он и привёл сына на пробы на роль Гекльберри Финна в фильме Георгия Данелия «Совсем пропащий». С тех пор Мадянов начал постоянно сниматься, так что к моменту поступления в ГИТИС у него уже накопилось немало работ. Отечественному зрителю Мадянов больше всего запомнился ролью подполковника Виктора Колобкова в сериале «Солдаты». Проект выходил на экраны десять лет – с 2004-го по 2014 год – и имел огромную популярность, а все задействованные в нём актёры очень полюбили публику. Герой Мадянова являлся главным антагонистом картины: он соперничал с рядовым Медведевым за сердце сержанта медицинской службы Пылеевой, потом женился на ней, но не смог сохранить их брак. И только в финале истории подполковник наконец-то обрёл долгожданное счастье, хоть и вынужден был оставить службу в армии.

Подготовила Наталья Нетцер

«ПОЛИЦИЯ – НЕ ГРОМООТВОД»

В 2023 году число актов насилия в отношении полицейских вновь возросло, говорится в докладе о текущей ситуации, подготовленном Федеральным ведомством уголовной полиции (ВКА). Примерно в 85% случаев речь идёт о физических нападениях и актах сопротивления.

В общей сложности около 46.200 случаев насилия, зарегистрированные в 2023 году, являются новым рекордом, пояснили сотрудники ВКА в Висбадене, уточнив также, что по сравнению с предыдущим годом их число увеличилось на 8%. Следователи говорят о долгосрочной тенденции: с 2017 года количество подобных случаев постоянно растёт. По данным ВКА, в 2023 году около 105.700 сотрудников полиции стали жертвами нападений или сопротивления. В то же время количество случаев опасных и тяжких телесных повреждений в прошлом году снизилось и составило 1.260 случаев (меньше на 13% по сравнению с предыдущим периодом).

Как показал доклад о текущей ситуации, всё чаще подвергаются нападениям сотрудники пожарных и спасательных служб. В 2023 году было зарегистрировано 687 случаев, когда пострадали пожарные (в 2022-м – 650), и 2.050 преступлений, когда жертвами стали сотрудники других служб спасения (в 2022-м их было 1.920).

«Страшно видеть ненависть и насилие, с которыми приходится сталкиваться службам экстренной

помощи», – прокомментировала статистические данные федеральный министр внутренних дел Нэнси Фезер (SPD). «Эти преступления не могут быть оправданы ничем, и виновные должны понести суровые уголовные наказания», – сказала она. Заместитель федерального председателя профсоюза полицейских Александр Пойтц



заявил, что обеспокоен резким ростом числа беспричинных нападений.

«Кто нападает на полицейских, используя насилие против них как против «символа» нашего свободного общества, должен понести суровое на-

казание, – пояснил он. – Мы не являемся громоотводом для социального недовольства и политического гнева».

Пойтц призвал создать по всей стране специализированные прокуратуры, чтобы обеспечить быстрое реагирование и жёсткий ответ за нападения на сотрудников полиции.

Призывы к насилию в отношении полицейских ежедневно звучат и в интернете. «Однако речь идёт не столько об индивидуальных угрозах – число таких случаев довольно невелико (55), – сколько о призывах к насилию

в отношении полиции как института власти», – говорится в докладе. «Такие призывы в социальных сетях могут способствовать увеличению риска нападений на полицейских в реальной жизни», – предупреждает ВКА.

ОРГАНИЗОВАННАЯ ПРЕСТУПНОСТЬ

Сотрудникам Европола (полицейская служба Европейского союза, расположенная в Гааге) удалось ликвидировать коммуникационную платформу «Ghost», которую преступные группировки по всему миру использовали для массовой торговли наркотиками, отмыwania денег и экстремальных актов насилия.

Всего был арестован 51 подозреваемый, в том числе 38 человек – в Австралии. Не исключены новые аресты. Следователи конфисковали наркотики, оружие и около миллиона евро наличными.

«Независимо от степени засекреченности коммуникаций, у преступников было мало шансов уйти от международного расследования, – подчеркнула глава Европола Катрин де Болле. – В операции участвовали следователи из девяти стран. Мы обнаружили серверы «Ghost» во Франции и Исландии, владельцем платформы – в Австралии, а финансовые средства – в США». С момента

начала расследования весной 2022 года было проведено несколько обысков и актов технического вмешательства.

Платформа «Ghost» стала привлекательной для преступных группировок благодаря сложным мерам безопасности. Они включали тройное шифрование сообщений и их автоматическое удаление с мобильных телефонов. Сетью пользовались тысячи человек по всему миру. Ежедневно через неё распространялось около 1.000 сообщений.

«Злоумышленники широко использовали новые методы шифрования, пытаясь обеспечить себе безопасность от



преследования и анонимности», – поведала журналистам Катрин де Болле.

Наталья Нетцер

Ольга Шмидт продолжает делиться своими знаниями и опытом о полезных растениях



Фото автора



Овсяный квас полезен в любой час

Друзья, недавно я открыла для себя удивительный напиток – овсяный квас.

Поскольку лето уже позади, хочу поделиться с вами секретом: этот квас хорош в любое время года. В отличие от привычных напитков с сахаром и искусственными добавками, овсяный квас выигрывает по всем параметрам. Поэтому сегодня я расскажу вам об этом полезном и вкусном напитке, который стоит попробовать каждому. Делается квас очень просто и быстро!

ПОЛЬЗА ОВСЯНОГО КВАСА

Овсяный квас – это напиток с богатым составом, содержащий доступные и многофункциональные биологически активные соединения и оказывающий благоприятное влияние на организм:

• УЛУЧШЕНИЕ ПИЩЕВАРЕНИЯ

Овсяный квас содержит полезные пробиотики, которые поддерживают микрофлору кишечника, улучшая пищеварение и усвояемость питательных веществ.

• ОЧИЩЕНИЕ ОРГАНИЗМА

Овсяный квас помогает выводить токсины и шлаки из организма, поддерживает работу печени и почек.

• СНИЖЕНИЕ УРОВНЯ САХАРА

Овёс содержит бета-глюканы, которые помогают регулировать уровень сахара в крови, что полезно для больных диабетом, а также людям, склонным к повышенному уровню сахара в крови.

• УКРЕПЛЕНИЕ ИММУНИТЕТА

Квас на основе овса содержит витамины группы В, витамин Е, микроэлементы (магний, железо, калий), которые способствуют укреплению иммунной системы.

• ПРОФИЛАКТИКА СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ПАТОЛОГИЙ

Напиток способствует снижению уровня холестерина и нормализации артериального давления.

• ОБЩЕУКРЕПЛЯЮЩЕЕ ДЕЙСТВИЕ

Благодаря витаминам и микроэлементам овсяный квас улучшает общий тонус организма и придаёт силы.



в них (например, имбирь или куркума). Спустя сутки его опять необходимо процедить. Таким образом можно разнообразить вкус кваса и увеличить его полезные свойства.

УПОТРЕБЛЕНИЕ

Овсяный квас лучше всего пить охлаждённым. Начинать стоит с небольших порций (100–150 мл), чтобы организм привык к новому продукту.

Ольга Шмидт

Способ приготовления овсяного кваса

ИНГРЕДИЕНТЫ:

- 100 г овса цельного
- 1 литр воды
- 1 столовая ложка мёда

МЕТОД ПРИГОТОВЛЕНИЯ:

1. Тщательно промойте овёс под холодной водой, чтобы удалить пыль и грязь.
2. Выложите овёс в банку и залейте водой. Добавьте мёд и хорошо перемешайте.
3. Закройте банку марлей или крышкой с отверстиями и оставьте в тёплом месте на 2-3 дня. Важно при этом не закрывать банку плотно, чтобы квас мог «дышать». Через 1-2

дня начнётся процесс брожения, жидкость станет мутной и появятся пузырьки.

4. Когда напиток приобретёт лёгкий кисловатый вкус, процедите его через марлю или мелкое сито, чтобы отделить овёс. Разлейте готовый квас по бутылкам и храните в холодильнике.
5. Овёс, который остался после процеживания, можно снова залить водой, добавить мёд и оставить бродить для получения новой порции кваса. Обычно такой «повторный» квас получается ещё более насыщенным. Приготовленный квас можно настаивать на различных ягодах, травах, коре-

Санаторий ЭГЛЕ стандарт



15-дневная экскурсионно-курортная поездка с перелётом



Чтобы эффективно поправить своё здоровье, в санаторий надо ехать как минимум на две недели. А при таком лечебном отдыхе в одиночку или даже вдвоём, поездка может показаться длинной и однообразной. Рутинная медицинская процедура зачастую становится скучной, и без духовной пищи появляется впечатление, что чего-то не хватает.

Давно известно, что групповые туры имеют множество преимуществ, которые делают путешествие более комфортным и интересным. Вот некоторые из них:

- Экономия средств: благодаря оптовым скидкам на перелёт, транспорт, размещение и экскурсии, групповые туры дешевле индивидуальных путешествий.

- Поездка организована и спланирована оператором, что позволяет участникам забыть о проблемах и думать только об отдыхе. Каждый день путешествия с вами будет руководитель группы.

- Общение и новые знакомства: вы встретите новых

людей и можете завести друзей, что сделает поездку более разнообразной и увлекательной.

- Экскурсовод Янина Мацевич – наш опытный гид с двадцатилетним стажем. Поездки с ней становятся незабываемыми, а экскурсии в её сопровождении дают новую, интересную и полезную информацию о местах посещения.

- Заранее запланированный и структурированный график поездки позволит эффективно совместить лечение в санатории с экскурсиями по южному и юго-восточному регионам Литвы (Дзукии), избежать стрессов и насладиться интересными достопримечательностями.

- В наших организованных поездках предусмотрены различные виды размещения, комплексы процедур и другие мероприятия, позволяющие участникам выбрать то, что им больше нравится.

Групповые туры – это отличный вариант для тех, кто предпочитает комфортабельный и организованный подход к путешествию.

АЭРОПОРТ	СЕНТЯБРЬ		ОКТАБРЬ		НОЯБРЬ
Дортмунд / даты вылета	06.09.2025	20.09.2025	04.10.2025	18.10.2025	01.11.2025
Сезонная надбавка	55,-	35,-	10,-	45,-	0,-

Минимальное количество участников: 20 человек на каждую дату.

Для тех, кто бронирует один: одноместный номер в ЭГЛЕ Стандарт (+ € 15 за ночь) или ½ комнаты (в двухместном номере с человеком того же пола) **без доплаты**. В билет входит ручная кладь макс. 40×30×20 см, дополнительный багаж в салоне до 10 кг + € 20,- / до 20 кг + € 35,- за каждый перелёт.

Проживание в ЭГЛЕ Комфорт дополнительно + € 15 за ночь на человека.

Проживание в ЭГЛЕ Стандарт МИНИ скидка - € 10 за ночь на человека.

Курортный налог не включен, составляет около € 2,- за чел./ночь, оплата в отеле.



ВАШЕ ПУТЕШЕСТВИЕ

- ✓ 15-дневная поездка в Литву на курорт Друскининкай
- ✓ перелёт туда и обратно из аэропорта Дортмунд в Вильнюс в эконом-классе с авиакомпанией WIZZ Air
- ✓ встреча в аэропорту, а также трансфер из аэропорта до санатория и обратно
- ✓ 14 ночёвок в двухместном комфортабельном номере ЭГЛЕ Стандарт. В номере: халаты, тапочки, полотенца, сейф, бесплатный Wi-Fi, кабельное телевидение, телефон, фен, холодильник, электрический чайник, посуда на двоих, минеральная вода (в день приезда) курортная программа: первичный и заключительный
- ✓ мед. осмотр, 5 процедур в день, назначенных врачом: групповая кинезиотерапия в зале / водная- / вертикальная ванна / минеральные ванны (жемчужная, сухая углекислая) / лечебные грязевые процедуры (аппликации или ванны); каждый второй день – лечебный массаж (ок. 15 мин.) / подводный массаж, каждый второй день – физиотерапия
- ✓ релаксационные процедуры: ароматерапия, кислородные коктейли или ингаляции, бассейн каждое утро с 7 до 9 часов, питьевое лечение, банный халат в номере
- ✓ 14 дней 3-х разовое питание (шведский стол с напитками)
- ✓ разнообразная экскурсионная программа
- ✓ все поездки с гидом на комфортабельном автобусе
- ✓ дополнительно – две экскурсии в выходной день и выезд на пикник на озеро «Дуся» (в зависимости от погоды)
- ✓ дополнительные бонусы: индивидуальная кинезиотерапия, общий анализ крови, спирометрия (спирография), обед в день отъезда и номер до времени трансфера в аэропорт

15-дневная экскурсионно-курортная поездка с перелётом

вместо € 1.699,-

всего за человека

€ 1499

Укажите код **GSEM25** и вы сэкономите
€ 200 за человека



0 52 51 - 686 09 20

Пн.-Пт.: 09:00-18:00, Сб.: 09:00-13:00

Mehrkur Reisen GmbH • Kaukenberg 25 • 33100 Paderborn • info@mehrkur.de • www.mehrkur.de

НАШ ВКЛАД В ИСКУССТВО

ЖИЗНЬ ПРЕКРАСНА!
УЛЫБНИСЬ!

Как это получилось, я до сих пор не понимаю...

Мы случайно встретились в многомиллионной Москве с моим приятелем и соседом по общежитию – он не знал, что я лечу в Москву, и я ничего не знал о его планах. Я шёл в потоке пассажиров, вышедших на станции метро «Спортивная»; все направлялись на хоккейный матч, и вдруг я увидел Юрку! Это было настолько неожиданно, что он недоверчиво смотрел на меня и всё спрашивал, как я здесь оказался...

Хоккейный матч мы уже смотрели вместе, оставшиеся два дня тоже провели вместе. Прошли пешком всю улицу Горького, обошли весь центр и просто бродили по московским переулкам.

Я собирался ещё поехать на юг к брату, и в последний вечер мы с Юркой решили, наконец, отметить нашу случайную встречу. Мы выбрали хорошее место: кафе «Московские огни» на 11 этаже гостиницы «Москва». Я часто выходил покурить на балкон – впереди Манежная, слева Красная площадь, справа начало улицы Горького. Я был всего лишь второй раз в Москве и мне хотелось запомнить как можно больше...

Все столики были заняты и нас подсадили к ужинавшей паре. Ужинали они хорошо, стол был уставлен тарелками с разной едой. У нас забурчало в животах при виде такого изобилия.

Мы с интересом разглядывали соседа по столику, на котором была красивая форма пилота. Выглядел он как актёр на афише...

Потом мы покушали, выпили и разговорились. Они оказались милыми людьми, пилот взялся нас угощать, а мы не отказывались. Он расспрашивал нас о жизни, выяснил, что мы студенты 4 курса и скоро станем инженерами-металлургами. Узнав про наш родной город, он ненадолго помрачнел:

– Бывал я в вашем городе, дышать там нечем, это я хорошо запомнил. Нам было, что возразить, но мы промолчали. Потом он рассказывал про себя: как учился, где работал и как не просто стать хорошим пилотом.

Мы поддакивали и вóвремя выпивали налитую пилотом водку. Постепенно становилось ясно, что мы выбрали не ту профессию. Пилот разгорячённо размахивал руками, показывая, как он заходит на посадку в Красноярске. Потом мы представляли, как Юрка захо-



дит на посадку в нашем аэропорту, а я меняю его со своими красивыми стюардессами и лечу назад в Москву. Затем мы с Юркой меняемся нашими стюардессами...

Пилот не давал нам расслабиться в наших фантазиях, подливая ещё и задавая провокационные вопросы о нашей будущей работе. Я вспомнил практику в сталеплавильном цехе, Юрка вспомнил прокатный цех. Пилот победно смотрел на нас, и мы уже начинали представлять, что летать над сталеплавильным цехом намного веселее, чем в нём работать...

Пилот стал рисовать нам будущие события с начальной точки отсчёта, которой было бы отчисление из института и подача документов в лётную школу. Когда мы услышали, что нужно бросить институт, мы слегка насторожились, но пилот снова налил. А, чем чёрт не шутит, может и вправду нужно рисковать в этой жизни!.. С другой стороны, родителей очень жалко, когда они узнают... В это время спутница пилота отошла, он налил и заговорщицки наклонился к нам:

– Нравится моя девчужка?

Тётка средних лет с неясными очертаниями фигуры нам не нравилась, но мы дружно кивнули.

– У меня в каждом городе, куда я летаю, такие девчужки есть, – подмигнул нам пилот.

Это как-то не вязалось с нашими представлениями о красивых стюардессах – спутницах пилотов, но сам по себе последний аргумент пилота был убийственным.

Мы пили с Юркой за наш осиротевший без нас институт, за прямые, как

стрела, будущие маршруты, и за девушек, которые нас там ждут. Пилот пил за будущих соколов и заплатил за весь стол, а мы обещали отдать с первой пилотской зарплаты.

Пилот подсунил нам записку с телефоном и обещал помогать.

В следующий раз мы увиделись с Юркой через неделю на занятиях. О том вечере вспоминали мало, но Юрка показал записку пилота: «Парни, не вздумайте ничего менять в вашей жизни. У вас будет прекрасная и благородная профессия. Своих любимых женщин вы ещё встретите. Готовлюсь к съёмкам в фильме, где надо играть пилота-раздолбая. Похоже, у меня получится. Спасибо за искренность и помощь!»

Фильм мы потом смотрели, наш пилот играл очень убедительно, но мы с Юркой никому не рассказывали о своём «вкладе в искусство».

Виктор Приб

АНЕКДОТЫ

Незадолго до посадки самолёта обеспокоенная стюардесса выбегает в салон:

– Есть ли на борту пилоты?

Салон замирает.

– Космонавты, лётчики?

Пассажиры немеют.

– Ну, хотя бы прокуроры?

Гробовое молчание...

Из хвоста самолёта раздаётся дрожащий голос:

– У меня есть небольшой опыт посадки картошки...

© <https://anekdoty.ru/pro-pilotov/>

КРОССВОРД



WWW.SCANWORD.NET

По горизонтали: 1. Длинная длина. 8. «Подруга» абсциссы. 9. Возлюбленная Петрарки, которая 16 января 1325 года вышла замуж за Х. де Сада. 10. Наступила при правлении Хрущева (см. кроссворд Стиляги). 11. Любимая женщина, возлюбленная (устар.). 12. Когда в Советском Союзе еще не было кинозвезд и секс-символов, она являлась и тем, и другим. 15. Важнейшее святилище ислама, мусульманский храм в Мекке. 16. Голубь, способный кувыряться в полете. 19. «Электровеник». 20. Промышленник и меценат Савва ... 22. Актер, играющий без слов. 23. Крупная морская хищная рыба: мясо употребляют в пищу, из печени получают рыбий жир, из скелета - клей. 24. Тропическое растение, которое цветет раз в жизни. 25. Самый знаменитый сенбернар - под Парижем ему поставили памятник. 26. Белое поле, черное семя - кто его сеет, тот разумеет.

По вертикали: 2. Гора, которая была изображена на советском гербе Армении. 3. В подвале одного дома в центре Москвы некогда находился общественный туалет. Сейчас на его месте - ресторан, названный именем французского поэта. Как вы думаете, как называется этот ресторан? 4. Средние двери в церковном иконостасе, ведущие в алтарь. 5. Хищное животное из Юго-Восточной Азии, пахучий секрет из его желез применяют в парфюмерии и медицине. 6. Бабушкино оборудование для дискотеки. 7. Венгерский композитор, автор оперетты «Принцесса цирка». 10. На что в песне Добрынина похож синий туман? 12. Очень «крутой» роман И. Гончарова. 13. Чистая культура микроорганизмов одного вида. 14. Единица измерения, равная по массе кубическому сантиметру химически чистой воды. 15. По словам Михаила Задорнова, этот американец научил своих соотечественников лицемерить. 17. Лидер группы «Танцы минус», исполнитель роли Квазимодо в мюзикле «Нотр-Дам де Пари». 18. Место для сна. 19. Верхний слой земной коры. 21. Опера Джузеппе Верди, написанная к открытию Суэцкого канала в 1871 году. 24. Сотка земли.

ОТВЕТЫ:
По горизонтали: 1. Макси. 8. Ордината. 9. Лаура. 10. Оттенель. 11. Зазноба. 12. Орнова. 15. Кааба. 16. Турман. 19. Пылесос. 20. Мамонтов. 22. Мим. 23. Акула. 24. Арава. 25. Бэппи. 26. Книга.
По вертикали: 2. Арапат. 3. Сирано. 4. Врата. 5. Виверра. 6. Патефон. 7. Кальман. 10. Обман. 12. «Обрывы». 13. Штамм. 14. Грэм. 15. Карпенти. 17. Петкун. 18. Ночлер. 19. Почва. 21. «Аида». 24. Ар

СУДОКУ

Судoku представляет собой квадрат 9 на 9 клеток. Эти клетки сгруппированы в 9 квадратов поменьше, 3 на 3 клетки каждый. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате каждая из цифр встречалась только один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

		2				5	7	
5				9		4		
8	9	4						6
			2	3	6			
4		1						9
		6	7					
	1	7		2		3		
					7	6		
	3				1	8		

				6	5	3		
			1	9		2	4	
8	2	3						
				6	3	7		
	1			4				
			5	2	3	6		
9		8						
			6			5		
4	5	2				9		

6	4	8	6	2	7	1	5	3
8	5	2	6	9	4	3	7	1
2	6	1	5	7	9	8	4	3
4	1	2	3	2	7	6	5	8
4	5	7	6	1	2	3	8	9
1	9	6	5	7	4	2	3	8
2	8	5	7	1	4	2	3	6
8	1	2	9	6	5	7	4	3
5	3	4	8	9	1	2	7	6

2	1	6	1	6	2	3	2	7
5	6	2	2	2	7	9	6	7
4	5	7	6	1	2	3	8	9
1	9	6	5	7	4	2	3	8
2	8	5	7	1	4	2	3	6
8	1	2	9	6	5	7	4	3
5	3	4	8	9	1	2	7	6
2	1	6	1	6	2	3	2	7
5	6	2	2	2	7	9	6	7

ОТВЕТЫ:

СКАНВОРД

Знает чье мясо съела?	Человек обезьяна (хию)	Кто исполняет "R&B day"?						
				Байка о реальном событии	И ветучи и маю-нез			Он смотрит на нас с мясной
И албери и слова для вычисления	Бывший швей и чучек швей США			Что у поэта бывает белый?				Немного гороскоп-шая скринка
Земле-ление воробья	Тенюла в толпе			Выявлять в ... вопроса				
"Высло-чатель" воды	Местные мины колгой в мизерья							Росмея щудрой натуры
				Голос, если сорван голос		Из одного слова с вами		Прокуратор Иудей Понтий ...
Сопло-вожечкик стивина	Валюта Старого Света	Им падают во время грозы	Дрожащий настил для стены					
				"Кочка" (примем громо)				
Сосуд для цветов				Владимир между горками				
Наса-тыкают на берег в прилив	"Маски-рут" Зем-ли вокруг Солнца							
				"Болтал-ва" в Ин-тернете				

© www.scanword.net для рекламной кампании «Дождьгра»

По горизонтали: «Битва», Тосты, Аляска, Якорь, Сут, Дартс, Кран, Хрип, Бекон, Ори, Ваза, Дон, Орбита, Волны, Чат.
По вертикали: Кошка, Быль, Лик, Тарзан, Соус, Альп, Стих, Давка, Широта, Родня, Плат, Евро, Озон, Нары.

ОТВЕТЫ:

АСТРОПРОГНОЗ НА НОЯБРЬ 2024

ОВЕН (21.03. - 20.04.)

Страсть к переменам овладеет Овном в ноябре 2024 года. Ему захочется внести изменения в рабочую и личную сферу, в свой внутренний мир. Возможны события, которые сильно повлияют на текущие обстоятельства. Чувственность и внешнее обаяние привлечёт к Овнам много уникальных личностей. Эмоциональная составляющая благоприятно отразится на отношениях с любимыми людьми. Не исключено, что нужно будет заниматься вопросами наследства и имущества.

ТЕЛЕЦ (21.04. - 20.05.)

В 7-м доме у Тельца будет гостить Солнце. На первом плане у него будут отношения с любимым человеком. Ему захочется в корне изменить всё, что между ним и любимым человеком происходит. Главное – не позволить эмоциям завладеть разумом, предупреждает гороскоп на ноябрь 2024 года. Тогда отношения обретут позитивные оттенки. Многие решат заключить брак с партнёром, и это станет ключевым событием месяца. Весомую поддержку по разным вопросам получит Телец, который сам искренне помогает другим людям.

БЛИЗНЕЦЫ (21.05. - 21.06.)

Близнецы активно ворвутся в рабочий процесс. В 6-м доме у них в ноябре 2024 года будет пребывать Солнце. Любые задания окажутся по плечу, не стоит отказываться даже от мелких и монотонных проектов. Близнецам будет важно знать, что всё, чем они занимаются, не напрасно. Хорошо, чтобы работа приносила пользу не только им, но и окружающим. Близнецы будут по-настоящему гордиться собой, особенно, если получают одобрение извне. Но необходимо учесть, что критических замечаний не избежать; и надо относиться к ним спокойно, принять к сведению любую информацию.

РАК (22.06. - 22.07.)

В 5-м доме у Рака будет находиться Солнце. Это значит, что в приоритете будет отдых и развлечения, а также хобби, которым Рак уже ранее занимался. Активная творческая деятельность даст результат. Много времени будет проводиться с детьми. Кому-то захочется изменить и наладить любовную сферу. Главное, чтобы Рак чувствовал себя уверенно и спокойно – посещал различные мероприятия, соглашался на романтические встречи и не игнорировал внимание друзей. В ноябре 2024 года лучше отказаться от риска и азартных игр.

ЛЕВ (23.07. - 23.08.)

У Льва в 4-м доме будет гостить Солнце. Возможны проблемы в семье, которые придётся быстро решать. Хороший месяц для отпуска и полноценного отдыха. Кому-то предстоит хлопотать по дому и заботиться о пожилых родственниках. Гороскоп на ноябрь 2024 года советует Льву духовно сблизиться с близкими и соблюдать семейные традиции. Если стремиться к комфорту внутри себя и вокруг, всё сложится наилучшим образом. Львам не следует изолировать себя от тех, кто нуждается в них больше всего.

ДЕВА (24.08. - 23.09.)

В 3-м доме у Девы будет пребывать Солнце. Они сконцентрируются на отношениях с людьми, будут много общаться. Вопросы коммуникаций и налаживания связей станут для Девы в ноябре 2024 года самыми важными. Отличная интеллектуальная работа ждёт Деву, которая будет генерировать идеи и строить перспективные планы. Главное, что они смогут прекрасно донести до окружающих то, о чём думают. Не следует отказываться от рутины и мелких дел – ведь именно они могут привести к результату.

ВЕСЫ (24.09. - 23.10.)

Ноябрь 2024 года станет для Весов месяцем, когда захочется сделать акцент на самых ценных и значимых вещах. Весы неожиданно решат изменить приоритеты и двинуться дальше, учитывая собственные желания. Лучше забыть на время о материальных благах и обогащаться духовно: размышлять, философствовать и повернуть жизнь в другую сторону. Но если Весы решат что-то купить, то это должны быть необходимые товары. Ни в коем случае нельзя брать кредит, даже если хочется приобрести что-то желанное и дорогое.

СКОРПИОН (24.10. - 22.11.)

В 1-м доме у Скорпиона будет находиться Солнце. Продуктивный месяц, когда удастся выполнить и реализовать всё, что давно ждёт своего «звёздного часа». Скорпион будет уверен в себе, и это станет двигателем прогресса. Хороший период для обновления внешнего образа, подсказывает гороскоп на ноябрь 2024 года. Если хочется купить что-то из одежды, то вперёд – в модный бутик! Общение с новыми людьми, поездки, посещение мероприятий принесёт Скорпиону море впечатлений и эмоций.

СТРЕЛЕЦ (23.11. - 21.12.)

Стрелец в ноябре 2024 года будет заниматься собой и изменением своего мировоззрения. Реконструкция сознания станет главной «темой» осеннего месяца. Многим захочется заниматься благотворительностью, помогать нуждающимся людям. Но Стрелец не будет хвалиться и кричать о своих поступках. Наоборот, он постарается всё сделать спокойно и без саморекламы. Возникающие проблемы Стрелец проигнорирует, позволив им разрешиться самостоятельно. Но надо копить силы и энергию, чтобы в будущем дать отпор любым трудностям.

КОЗЕРОГ (22.12. - 20.01.)

В ноябре 2024 года Козерог будет активно заниматься социальной, общественной деятельностью. Если работа, то только в команде. Козерога будут приглашать на мероприятия как оратора или организатора. Кто-то выступит с пламенной речью в защиту людей или чьих-то гениальных идей. Честь и благородство для Козерога в этом месяце будут ключевыми словами. Не исключено, что он возьмётся за масштабный проект, привлечёт к его реализации новых партнёров.

ВОДОЛЕЙ (21.01. - 19.02.)

Водолею в конце осени захочется самоутвердиться и достичь давних целей. В большей степени они коснутся карьеры, на которую он нацелился в прошлом. Водолею следует быть аккуратнее с амбициями, чтобы они не ударили в самый неподходящий момент. Гороскоп на ноябрь 2024 года предсказывает большое желание изменить жизнь. Но перед этим Водолею не мешает всё взвесить и определить, что конкретно ему хочется получить. Женщины этого знака познакомятся с мужчиной, который сильно повлияет на их профессиональный рост.

РЫБЫ (20.02. - 20.03.)

Рыбы будут «плавать» в философских учениях, эзотерике и оккультных науках, как в родной стихии. В ноябре 2024 года они решат пустить свой энергетический запас на то, что преобразит и в корне изменит их внутренний мир. Захочется накопить знаний и опыта, которые повлияют на образ жизни и мировоззрение. Иными словами, Рыбам надоела рутина. В приоритете будет всё новое и необычное. Кто-то поедет в другую страну, чтобы начать жизнь с чистого листа.

Подробнее на <https://astrorok.ru>

MAXIMA MEDIA VERLAG



«Магнит»
100 стр. Выходит один раз в два месяца



«Пухля»
148 стр. Выходит один раз в два месяца



«Толстые Сканворды»
148 стр. Выходит один раз в два месяца



«1000 Кроссвордов»
100 стр. Выходит один раз в два месяца



«Большой Калибр»
148 стр. Выходит один раз в два месяца



«Крот»
148 стр. Выходит один раз в два месяца



«Толстяк»
100 стр. Выходит один раз в месяц

Подписку можно оформить
по телефону 01717371973
или на сайте: podpiska.eu

MAXIMA MEDIA VERLAG

Это надежный партнер для всех, кто ищет, где купить кроссворды и журналы в Германии, предлагая возможность подписки на разнообразные кроссворды, женский журнал, а также на издание о здоровье.



«Флирт»

44 стр. Выходит один раз в месяц



«Нескучная Газета»

52 стр. Выходит один раз в месяц



«Мила»

84 стр. Выходит один раз в месяц



«Айболит»

44 стр. Выходит один раз в месяц



«Толстые Кейворды»

84 стр. Выходит один раз в два месяца



«1001 Кейворд»

84 стр. Выходит один раз в два месяца

Подписку можно оформить
по телефону 01717371973
или на сайте: podpiska.eu